

贯通英汉思维： 理解英语结构的新尝试

王怀续 著

Connecting Chinese and English Thinking:
A New Approach to Understanding
English Structures

汉斯出版社

**贯通英汉思维：
理解英语结构的新尝试**

**Connecting Chinese and
English Thinking:
A New Approach to
Understanding English
Structures**

王怀续 著

Hans 汉斯

贯通英汉思维：理解英语结构的新尝试

出版发行：汉斯出版社

ISBN: 979-8-89507-931-7

出版时间：2025年3月

字数：276千字

Web: <http://www.hanspub.org/>

地址：1521 Melwood Drive, Glendale, CA 91207, USA

版权所有，侵权必究。

本书中文版由作者授权汉斯出版社独家出版发行，未经出版者预先书面许可，不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。禁止将本书用于任何形式的信息存储和检索、电子改编、计算机软件，禁止通过相同或不同的已知或未来开发的方法使用本书。

有任何疑问请发邮件至： book@hanspub.org

致读者

英语和汉语看似差别巨大，内在相通的地方很多，我们可以有效地理解、贯通。借此新思路，我摸索出一套全新的英语学习方法。这本偏重讲理论，但也有很多例子、应用。

如果您是老师、课程开发或管理者，

希望本书能为您教学和开发课程提供新的思路。我所写的不与任何经典教程、语法体系相冲突，甚至有意对接传统语法术语，我的主要工作是借助汉语的独特思维，把英语语法术语进行了归类 and 解读：第一部分的“起承转合”四个字，每个都把很多看似不相干的语言现象联系起来；第二部分通过五类词-概念，对令汉语母语者头疼的“词性”和各类词之间的关系问题进行了简化；第三部分在前两部分的基础上，探讨词和词组合后产生等同于另一类词的有趣现象，并探索了传统语法中较少提及的量词、关联与衔接等问题；借助汉语的“意合”来理解英语的“形合”，梳理语言形式和交流功能的复杂关系。书中几乎每一个论点都有例子，并说明各方法是如何应用的，示例选择包括日常生活、跨文化、旅行、商业、科技等题材。

如果您是语言学研究者或英语专业学生，

不难看出书中有一些近几十年语言学成果的影子，如认知语言学、系统功能语法甚至构式(Construction)理论，我在这方面努力将很多源于西方(但不少受惠于东方思想的启迪)的理论在通过古今汉语的情况验证后，再从—个汉语母语者的视角表达出来，用于理解基于印欧语系的语法体系。您

可以评判我淡化理论和保留学生们熟悉的术语情况下、用新思路讲解语言结构的尝试。目前很多大学生和我当年一样，上《语言学概论》的课谈到各种语言问题时，只能从汉语母语和不算熟练的英语中寻找例证。希望本书也为思考“为什么英语是这样”提供一些思路。

如果您是中学高年级或大学其他专业的学生，或者在查漏补缺的成人学员，

希望本书为您深入理解和总结已学内容起到帮助，从而有益于升学、考试等需求。起承转合和五词类方法可以与您的教材互补，把很多孤立的东西用新的方式串起来。第一部分的示例难度对应欧标 B1，很多例子介于中考和高考之间，对应雅思 5 分或英检 2 级的词汇量和句子复杂度。第二、三部分很多示例在 B1-B2 之间，有些更复杂比如源于母语者水平的材料，但也都进行了解读，不妨用来感受英语在实际应用中多彩的面貌。

如果您是初学者或尝试重拾英语的学员，

一样欢迎您参考本书。里面的例子和理论部分可以单独看，您完全可以根据自己的节奏，先看能理解的部分，有些例子只需要借助汉语母语，外加一些词典等工具就可以理解。在 AI 时代，如何思考比记忆事实重要，更何况 AI 可以帮助您理解书中内容。当您思考“这种思路有助于解决我学习中哪些问题”甚至“这几个例子有什么共同点”时，就会得到收获。或许您还会意外发现，之前令自己沮丧的困难不过是两种语言表面差异所造成的，把这层窗户纸捅破了，就是阳光和希望。

如有任何意见、建议或感想，欢迎提出，您可以发送邮件 (hwbea@outlook.com) 与我联系。

目 录

致读者 I

前言 1

第一部分 语法就是“起承转合” 5

第一节 英语的“启”(上): 开启信息..... 5

第二节 英语的“启”(下): 音感和词感..... 10

第三节 英语的“承”(上): 由实到虚..... 17

第四节 英语的“承”(下): 由虚到实..... 25

第五节 英语的“转”(上): 语意转变..... 33

第六节 英语的“转”(下): 视角转折..... 39

第七节 英语的“合”(上): 回归时间..... 49

第八节 英语的“合”(下): 配于数量..... 57

第二部分 英语的词类和相互作用 65

概述 65

第一章 名称词(N)..... 67

1.1 区分虚实..... 67

1.2 注意事项..... 67

1.3 学习策略..... 68

1.4 特殊功能..... 70

第二章 行为-变化词(V)..... 73

2.1 与名词的联系..... 73

2.2 理解方式和学习策略.....	74
2.3 动词+名词(V+N)搭配.....	78
2.4 特殊情况.....	79
第三章 修饰词(A).....	83
3.1 与动词的联系.....	83
3.2 名词约束修饰词.....	85
3.3 学习策略和示例.....	87
3.4 特殊功能.....	95
第四章 关系词(P).....	97
4.1 与修饰词的联系.....	97
4.2 静态关系 1: 空间-位置关系.....	99
4.3 静态关系 2: 关系词约束名词.....	101
4.4 静态关系 3: 抽象关系.....	102
4.5 静态关系 4: 在句子结构中.....	103
4.6 动态关系 1: 与动词的搭配.....	105
4.7 动态关系 2: 搭配限制与动词分类.....	106
4.8 短语动词的理解策略.....	111
4.9 动态关系 3: 限定关系词含义.....	113
4.10 再谈小品词.....	114
第五章 时间-状态概念.....	119
5.1 关系词与时间.....	119
5.2 时间方向.....	120
5.3 助动词与时间.....	122

5.4 相对的时间.....	127
5.5 时间与数量、名词.....	130
第三部分 词类组合、句子和交际.....	133
第一章 活用修饰词：与名词的交互.....	133
1.1 让信息紧密.....	133
1.2 让表达活起来.....	137
1.3 应用示例：专业报道.....	142
第二章 活用名词：与关系词的交互.....	144
2.1 从和关系词的搭配探索名词.....	144
2.2 从所含名词探索关系词.....	150
2.3 应用示例：法律文书.....	153
第三章 度量事物和行为：探索“量词”.....	160
3.1 更多的数量描述方式.....	160
3.2 事物的“量词”.....	163
3.3 “动态”量词.....	172
3.4 应用示例：美食.....	178
第四章 表达关联：与动词的交互.....	184
4.1 基于动词的衔接.....	185
4.2 探索代词.....	190
4.3 焦点、指代与句子结构.....	203
4.4 句子拆分与“蹦句”式交流.....	211
4.5 多种方式表达“总之”.....	218

4.6 应用示例：展会、说明书.....	220
第五章 活用动词：表达具体或抽象事物	228
5.1 对名词的丰富和抽象.....	228
5.2 从“偏旁部首”还原具体含义.....	234
5.3 词中有“句”	238
5.4 解释新词和专业概念.....	241
5.5 拓展应用：招聘与求职.....	245
第六章 活用修饰词：与时间的交互	251
6.1 以“静”释“动”	251
6.2 区分“程度”	255
总结：让汉语母语变成学英语的优势	259
附 1 本书词类与传统分类对照表.....	261
附 2 起承转合与传统语法术语对照	262
附 3 概括和抽象的区别	263

Contents

To the Reader	I
Preface	1
Part One: Grammar as “Qi-Cheng-Zhuan-He”	5
Section 1: English “Qi” (Part 1): Opening Information.....	5
Section 2: English “Qi” (Part 2): Sensitivity to Sound and Words1	10
Section 3: English “Cheng” (Part 1): From Concrete to Abstract Information	17
Section 4: English “Cheng” (Part 2): From Abstract to Concrete Information	25
Section 5: English “Zhuan” (Part 1): Semantic Transition	33
Section 6: English “Zhuan” (Part 2): Perspective Shift.....	39
Section 7: English “He” (Part 1): A Return to Time	49
Section 8: English “He” (Part 2): Matching with Quantity	57
Part Two: English Word Classes and Their Interactions	65
Overview	65
Chapter 1: Nouns (N)	67
1.1 Distinguishing the Concrete and the Abstract.....	67
1.2 Points to Note	67
1.3 Learning Strategies.....	68
1.4 Special Functions	70
Chapter 2: Verbs (V)	73
2.1 Relationship with Nouns	73
2.2 Learning Strategies.....	74

2.3 Verb + Noun (V+N) Collocations	78
2.4 Special Cases.....	79
Chapter 3: Modifiers (A).....	83
3.1 Relationship with Verbs	83
3.2 Noun-Constrained Modifiers	85
3.3 Learning Strategies and Examples.....	87
3.4 Special Functions	95
Chapter 4: Relational Words (P)	97
4.1 Relationship with Modifiers	97
4.2 Static Relationship 1: Spatial-Positional Relations	99
4.3 Static Relationship 2: Prepositions Constraining Nouns.....	101
4.4 Static Relationship 3: Abstract Relations.....	102
4.5 Static Relationship 4: Within-Sentence Structure	103
4.6 Dynamic Relationship 1: Collocation with Verbs	105
4.7 Dynamic Relationship 2: Collocational Constraints and Verb Classification.....	106
4.8 Strategies for Understanding Phrasal Verbs	111
4.9 Dynamic Relationship 3: Defining the Meaning of Relational Words	113
4.10 Further Discussion on Particles	114
Chapter 5: Concepts of Time and State.....	119
5.1 Relational Words and Time	119
5.2 Temporal Direction	120
5.3 Auxiliary Verbs and Time.....	122
5.4 Relative Time.....	127
5.5 Time, Quantity, and Nouns	130

Part Three: Word Class Combinations, Sentences, and Communication.....	133
Chapter 1: Clever Use of Modifiers: Interaction with Nouns	133
1.1 Making Information Cohesive	133
1.2 Vitalizing Expression.....	137
1.3 Example: Professional Reporting	142
Chapter 2: Clever Use of Nouns: Interaction with Relational Words ..	144
2.1 Exploring Nouns through Collocations with Relational Words...	144
2.2 Exploring Relational Words through the Nouns Contained	150
2.3 Example: Legal Documents.....	153
Chapter 3: Measuring Matters and Actions: Exploring “Quantifiers” ...	160
3.1 More Ways of Describing Quantity	160
3.2 Quantifiers for Objects	163
3.3 Dynamic Quantifiers	172
3.4 Example: Cuisines	178
Chapter 4: Expressing Connections: Interaction with Verbs.....	184
4.1 Verb-Based Cohesion.....	185
4.2 Exploring Pronouns	190
4.3 Focus, Reference, and Sentence Structure.....	203
4.4 Sentence Splits and “Effective” Communication.....	211
4.5 Various Ways to Express “In Short”	218
4.6 Example: Trade Shows and Manuals	220
Chapter 5: Clever Use of Verbs: Expressing Concrete or Abstract Matters	228
5.1 Enhancing and Abstracting Nouns	228
5.2 Deriving Concrete Meanings from “Radicals”	234

5.3 A Sentence Within a Word.....	238
5.4 Explaining New Words and Technical Concepts	241
5.5 Example: Recruitment and Job Hunting	245
Chapter 6: Clever Use of Modifiers: Interaction with Time.....	251
6.1 Explaining the “Dynamic” with the “Static”	251
6.2 Distinguishing Degrees.....	255
Conclusion: Turning Native Chinese Knowledge into an Advantage in Learning English	259
Appendix 1: Comparison Table of Word Classes Used in this Book and Traditional Classifications	261
Appendix 2: “Qi-Cheng-Zhuan-He” vs. Traditional Grammatical Terminology	262
Appendix 3: The Difference Between Generalization and Abstraction	263

前 言

语言学习中一个非常奇怪的现象是，“语法”概念在我们母语(汉)语文的学习中出现得很少，倒是在作为外语的英语的课堂和辅导材料中经常出现。

实际上作为语言的规则和惯例，汉语文的学习中也涉及大量类似“语法”，从字的写法到遣词造句，再到文章布局。然而，英语学习中使用的“语法”无法与母语(汉)语文所培养起的语感和规则直接对接。

这些术语绝大多数是汉语母语者不熟悉的，因为我们并没有、至少很少借助它们理解和规范汉语表达。以“词性”为例，小学语文中偶尔用到名词、动词之类的概念，到中学后要突然区分名词、动词、形容词、副词、介词、连词……

这就造成了一个矛盾：学生需要掌握一套新的“语法”术语并用来学习“语言”，而这套术语复杂到自成一套“语言”。这给太多学生造成困惑了。我当年也是这么学过来的，对此深有体会。

这套英语语法“语言”对英语学习还是有帮助，一些术语对中高级学习者而言甚至是必要的。这对母语者也是如此，英语国家的中学生经常要学，甚至大学生在一年级的 **Academic Writing** 课中也得(继续)学或回顾这套语法。像母语者也常用的写作修改软件 **Grammarly**，网站上配套的教程中很多也是用“语法语言”讲解如何让自己所写的更加规范。由此可见，尽管有自动化的工具辅助，我们还得借助这套语法语言来理解“为什么是这样”。

我们确实离不开这套“语法语言”，但也并不是完全被它限制。上世纪下半叶开始，语言学越来越关注语言间的普遍性和深层规律，表面上差别大的语言现象在深层是互通的。同时汉语在长期历史发展中也形成了一套“语法语言”，我们更熟悉“动静”、“虚实”等概念，更习惯通过联系和类比的方式理解抽象的事物，也就是更多从“功能”而非“形式”出发理解语言。这种思维模式是“汉语”的，也是世界的，可以补充“重形式、轻内容”式学习方法的不足。

于是我尝试通过语言的“功能”来打通、理解“形式”的壁垒。书中的“语法语言”借鉴、保留了一些通用的术语，比如名词、动词、时间概念。同时从功能的角度合并、简化了对词的分类，比如把形容词和副词归入“修饰词”，把介词、连词和助动词都归入“关系词”。以及从功能的角度来介绍一些词(如代词)，并把词的作用置于完整表达特别是句子的整体中，这就有助于我们从整体角度理解英语的不同方面。

第一部分借鉴传统文论和审美中的“起承转合”侧重谈英语表达中意义的组织和展开。使用的术语中，能对应上传统英语语法的都做了标注，仅供参考。

第二部分探索了对各种词的分类，把词类简化和优化成 4+1 共 5 类。把名词作为第一类，接下来每讲一类都说明与前一类的关联，同时还探索了词类之间的约束关系，如名词对修饰词、动词对关系词的约束。没有一个词是孤立存在的，语言表达可以理解成词与词之间意义的继承、转化、制约和抽象，很多英汉语言结构的差异在词类的关联和比较中逐渐变得清晰。

第三部分在前两部分的基础上继续探索词和词的组合，特别是组合后产生类似另一类词表达效果的有趣现象，同时词类在原有框架上进一步丰富、细化，所探讨的表达从简单的句子拓展到更复杂的句子、以及篇章和一些交际问题，从更整体角度理解词和句的关系、作用。

本书中很大部分都采用这种表达思路：观点 + 例子 + 解读 + 其它例子。观点部分有时略显抽象，但也有助于您带着思路看接下来的例子。解读会更通俗详细，常常解释这种表达、结构有什么作用或特别之处，许多还与汉语进行了对应。

由于大部分语言都是汉语，我也努力优化了自己的汉语表达：尽可能不用生僻字词，有些地方宁可罗嗦些、口语化，也不增加读者的理解负担。比如：把“罕见”改成“很少见”，“高频”改成“很常用”，“彰显无遗”改成“很清楚”，用“表示一类事物、比较笼统的词”表示“上级范畴词”。

书中的拼写同时保留了英式和美式，符合当前英语世界的实际情况。

几个重要符号：

* 表示这个表达是错误的，或不符合英语表达习惯。

= 表示“解释为”。语言中没有两个表达含义完全相同，这个等号是“近似等同”。

→ 表示“进一步解释为”和“引申为”。

参考过的主流词典，按频率排序：Cambridge、Merriam-Webster、Oxford Learners、Collins。

第一部分 英语语法就是“起承转合”

第一节 英语的“启”(上): 开启信息

每一次语言表达都可以被看作一幅画卷或一首乐曲，而画卷与乐曲的开启方式各有不同：色彩的铺垫、奇妙的前景，或是悠然的序曲、铿锵的前奏……

“启”意为开启、启动。在英语表达中，“开启”方式可以归为两大类：**具体信息**和**整体信息**。前者指的是局部细节，后者则更注重总体感受。无论哪种表达方式，英语交流的起点往往源于这两类信息，并且它们常常交织在一起，即便我们未必总能察觉。

具体信息包括以事物、动作、关系等以开启表达。

事物包括人、地点、时间等，在教学语法中对应“主语”(Subject)。比如

- **Anna** loves painting.
- **Washington D.C.** is the capital of the US.
- **July** is a good time to visit there.

这些事物对读者/听者来说可以是已知的，也可以是未知的。接下来是承接该事物，与之相关的进一步描述：

如 **Mary is a designer** 这句中，**(is) a designer** 就是 **Mary** 的具体情况。如果描述对象不变，在下一句就可以用其他形式代替，比如 **She owns a studio**。其中的 **she** 在教学语法中叫“代词”，指代一个已经知道的人或事物。

如果该事物是未知或假定对读者来说未知的，接下来的表达应对其加

以解释，比如 *Antarctica is the continent around the South Pole*. 这里 *Antarctica* 在刚读到时候是未知的，后面解释了它是什么。

英语中主语(subject)的概念源于一种古老的语言—拉丁文，字面意思是“扔在下面”(throw under)¹，这和开启表达有什么关系呢？

我们看到图画，首先感受到这幅画是关于什么的，如里面的人物和场景，抽象画“抽象”是因为缺少这些信息。而听到一个人说话，首先意识的是说话人是谁，尤其是身旁突然有人说话时；我们常常听不清梦话和小声嘀咕的具体内容，但一样可以辨别说话人。这些最基本的“背景”信息就是交流开启时必不可少的。

如果把语言表达比作一幢建筑，开启部分的信息也就是奠基的，它们被放在最下面²。

我们在一句话中至少说一件事，先说出是谁、什么事物(“静”)，再说做出了、发生了什么(“动”)，有静后有动。因此主语更多作为整个表达的背景，是偏静态的。

以动作(事情)开启则把动作视为一种具体事物，后面对它进行补充和描述。

直接用表示动作的词开头表示命令或指示，比如

- Look!
- Stop worrying.
- Give it to me.

¹ 参见 <https://www.merriam-webster.com/dictionary/subject#word-history>

² 受启发于在线讨论 *Why are grammatical subjects called subjects?* (<https://english.stackexchange.com/questions/282409/why-are-grammatical-subjects-called-subjects>)

如果表示动作的词和词组作为句子开头要先经过形态变化，实际上把它们视作具体事物了，接下来利用它们描述其他事物或者对它们进行描述：

- **Singing** can be difficult for me.
- **Eating** too much makes people overweighted.
- **Having** known the score, the fans cheered.
- **To err** is human.

这里的形态变化包括加-ing 和在之前加 to。有些词如 singing、dancing、hiking 甚至 computer programming 都被归入表示具体事物的词(“名词”)，我们可以从无形动作到有形事物的连续光谱来理解：跳舞—跳舞的行为—舞蹈。

以关系开启则需要一类专门的词说明一种关系，可以表示未知、顺承、转折等。

- **What** is that?
- **Which** program do you like?
- **Before** we start, let's brainstorm.
- **In rapidly changing world**, technology is the key to success.
- **Without** hidden cost, this one is your choice.
- **Because** it takes extra time.
- **Situated in** the city centre, the monument is a landmark.
- **Given** the situation, they agreed.

疑问词统称为 wh-，包括不以 wh 开头的 how，看到这种疑问词就知道

对方在提问。

以关系词(介词、连词)如 **with without before after because since** 开头, 这些关系词承接一个事物或事情, 在这个句子前或关系词所构成的词组之后一般还有另一个事物或事情, 这样才能形成逻辑关系, 比如条件、因果、时间先后。

有些特殊的关系词如 **given** 源于 **give**, 最初是表示动作、变化的词, 类似的还有 **considering**、**assuming**、**provided** 等。

以关系开启则像西方古典风格的绘画和音乐以及大型建筑——结构严谨, 先让观众感受到整体的结构, 后面按关系词所引导的关系(条件、转折等)展开。这些关系词像画幅的框架, 也像大型建筑前的指示牌。

表示状态的词也可以作为起始, 此时兼有承接关系的作用, 归入一种特殊的关系, 比如:

- **Tired** of the lecture, Billy fell asleep.
- **Curious** about the relics, I entered the journey.
- **Finally**, we got the news.

这种开启方式给人一种悬念的感觉, 只有读下去(口语中少用)才知道句子开头状态所描述的主体是什么。上面这两个句子的前半部分都通过一种状态说明了背景或原因。

作为起始的关系类词具有的连续光谱, 从未知、不确定到已知、确定:

疑问词—纯关系词—带有动作、变化含义的关系词—状态词(有些由表示变化的词衍生)。

语气词(**Interjections and Exclamations**)可以理解为表示状态词的延伸,

直接带给人情绪，伴随某种场景和画面感³，比如《辛普森一家》的辛普森就有一个独特的口头语，用在表示气恼时：“Dang!”。这种口头语式的语气词甚至是个人特色的一部分。

- Oh!
- Aw(w)!
- Ick!
- Yay!

其中 oh 和 aw 都可以表示惊讶，这就近似于 Surprised by something, someone did something 的结构，但伴随着直接的情绪。语气词后面承接所感叹的事物或事情，比如 Ick! Here's a mouse! 表达了对老鼠的厌烦(兼有恐惧)。

相比于具体事物、动作-事情和关系，语气词更多给人整体的信息。由此可见，这四大类英语表达的开启方式形成了一个从具体、细节到整体、画面感的连续光谱：

(具体的)人和事物—动作-事情—(未知、已知)关系—语气词。

³ 参考 <https://www.thoughtco.com/interjections-in-english-1692798> 、
<https://www.easybib.com/guides/grammar-guides/parts-of-speech/interjection/>

第二节 英语的“启”(下): 音感和词感

英语表达以整体信息作为开启有两大种情况: **音感**和**词感**, 分别对应语音-口语和文字-阅读。整体信息回答我们两个问题: 这是英语吗? 这是什么样(风格)的表达?

音感在这里指的是听到对方的表达后能辨别出这种语言是英语, 以及说出的某个词像不像英语词(组)。广义的音感包括对节奏韵律的感知、对声音中蕴含意义的捕捉(典型是拟声词)等, 本节不展开这方面。

不应小看音感的作用。英语跟汉语一样是一个多口音、多方言变体的语言。如果只专注于一种口音(所谓的“英式”或“美式”)而对其他口音和变体缺少了解甚至几乎没有听过, 则常常出现交流难以有效进行的情况。目前英语使用者中非母语者、非核心英语国家人群远超核心英语国家、母语者数量, 大部分人都不是“英式”或“美式口音”, 如果只听过两种口音, 有时一开始都会愣住, 以为对方说的不是英语, 过了 1、2 秒后等对方说完了一句简短的话、或几个词后才意识到对方刚刚说了英语, 但总体也没太听懂。

利用音感进行的辨别发生在说出话的前几个音节, 对于非常熟悉一种语言及其中不同口音的来说, 最初的 1、2 个音节足以辨别出这是他熟悉的语言, 并能利用短时记忆与接下来的内容联系起来, 也就是一开始就听懂了。

以下面句子为例:

- I am very busy. (我很忙)
- Ich habe keine Zeit. (德语, 意为“我没有时间”)

- 私は時間がない (日语, 罗马字读音 *Watashi wa jikan ga nai*, 意为“我没有时间”)
- У меня нет времени (俄语, 罗马字读音 *u menya net vremeni*, 意为“我没有时间”)

(如果您有条件不妨用合适的软件把这几句发音出来。)

当我们听到第一句时, *I-am*(一般在口语中 *I* 和 *am* 会连起来)足以告诉我们这是英语, 而第二句 *Ich* 的 *ch* 音(标准德语中发音类似“西”的声母, 很多方言中发类似/k/或/h/的音)就能让人感觉到这不是英语中的音。

接下来的 *habe* 发音也与常见的英语词不一样。至于第三句开头的 *watashi* 这种音, 英语中/a/音出现频率本身就不高, 见于 *far*、*art* 等词且美国人和一些英国人会带“儿”(“*ar*”)音, 跟这个日语词的听感非常不同。第四句以/u/开头, 这在英语中也极少见, 见于 *oops*、*ooze* 等词, 接下来的 *menya*(第一个音节读 *mie*)中的/ie/和/ia/则在英语中罕见有近似的, 如 *qualia*, 且发音方式不同。

这几个例子说明, 一句话起始的几个音节足以让我们对语言有直接感觉, 辨别出是否在说某种语言。

音感和词感是交织的。

词感包括两方面: 第一, 通过拼写(及可能的对应发音)判断一个词是不是英语词, 甚至是什么样的英语词(本族词、希腊拉丁词、其他外来词等); 第二, 粗看文章后借助第一点来判断大致是什么样的文体风格(日常、正式、学术、技术等)。第一点直接与音感交织在一起, 英语的拼写非常不规则⁴,

⁴ 有个“玩笑词” *ghoti*, 发音与 *fish* 一样, 如有兴趣可以了解一下

但有一些规律可循：

1. 元音字母(a e i o u)及它们的组合表示元音⁵；
2. 辅音字母(其余字母)及它们的组合表示辅音；
3. 元音字母单用时均有常见读音，元音字母组合的读音比较稳定；
4. 辅音字母单用和组合使用时的读音都比较固定。

在这个基础上，元音字母和辅音字母有的搭配规律，用 v 表示元音字母和对应元音，用 c 表示辅音字母和对应辅音，则有：闭音节(cvc 型，如 cat)多于开音节(cv、vc 和 vv 型，如 me、at、eye)，辅音串(consonant clusters)经常出现但以 2 个辅音组合为主。

这是判断“典型”英语词汇的重要依据之一。当然，这种“判断”实际上是英语水平不断提高后自然形成的语感表现，它是一种无意识的认知过程，而非刻意为之。

I. do | she | you | want | think | kind | what | this | same | before | small | true |
in | out | side | above | one | two | more | can | like

II. mouth | eyes | blood | long | flat | middle | front | around | sun | Earth |
ground | night | water | fire | egg | feather | children | women | father | wood |
stone | know | called | hold | make | stand

III. science | aptitude | spectrum | principle | labour | fragile | identify | inte-
ger | magnitude | spirituality | horizon | mathematics | psychology | paren-
thesis | stadium | amoeba | etymology | synchronise | millennium

IV. café | calque | entrepreneur | Renaissance | à la carte | allegro | soprano |

⁵ j、w 和 y 作为“半元音”以及在元音后、同一音节的 r (如 hard 中)和 l 的特殊情况(如 little 中)也算入

broccoli | pizza | guerrilla | plaza | kindergarten | schadenfreude | Zeitgeist |

Waltz | coleslaw | shampoo | vodka

V. ketchup | tofu | oolong | jiaozi | jiayou | guanxi | kung fu | ramen | tsuna-

mi | bonsai | chaebol | kiwi | ottoman | mamba | banana | khan | Honolulu |

Xhosa | safari

第一二类词看起来都非常“英语”，没错，它们选自基本和常用的词，且基本都是“本族词⁶”，长度不超过8个字母，第一类大多不超过5个字母。由于短小且常用，初学英语时就大多掌握了，我们一看到这些词就有强烈的熟悉感。

从拼写和发音角度说，前两类词中，单音节的如 one、know、make 有 1-2 个纯元音字母⁷，双音节的如 around、middle、feather 有 2-3 个纯元音字母。辅音字母的数量总体上不少于元音字母，还存在 3、4 个辅音字母搭配一个元音字母的情况如 this、night。同时存在辅音字母串，如 flat 中的 fl、true 中的 tr、stand 中的 st。

第三类词长度方面总体上比前两组要长，词的含义大多比较抽象或专业，它们都是源于拉丁文和希腊文的“古典词汇”。它们体现了英语和其他欧洲语言相通的一面：这些词在其他欧洲语言中也能找到类似的形式，有的甚至拼写相同。

从拼写和发音角度说，这类词的元音字母比重稍高一些。源自拉丁文的元辅音字母组合模式与英语本族词比较像。而源自希腊文的元辅音字母组合模式差别大一些，很多音节都是一个辅音配一个元音，元音和元音字

⁶ 指从古英语沿用或发展而来的词

⁷ 不包括 j、y、w、r

母比重更大。发音特别的辅音字母组合有 ps、ch、ph 等，前两类词中少见且发音特别的元音字母及组合有 y、oe、eu、eo 等，使得这类词的发音容易受到英语使用者的个人习惯和母语双重影响，容易被误听，包括不知所云的情况。

第四类词长短不一，但拼写都有特别之处，更不像英语本族词。它们源于其他欧洲语言如法语、西班牙语、德语、葡萄牙语、俄语。拼写特殊性首先体现在 à、é 等带有附加符号的情况，当然有的词在使用中已不添加附加符号；第二体现在 q、z、ue、eu、ss、cc、zz 等本族词少用或不用的字母和字母组合上。

这类词的用途用法各异，有的表示衣食住行，作为日常词汇；有的作为专业或抽象词汇，表达特定而准确的含义。使用频率同样各异，像 café 和 pizza 是常用词，soprano 则是音乐的专业词汇，稍加留意都有“异域感”。

第五类是距离英语本族词关系最远的词，来自汉语、日语、土耳其语、阿拉伯语和非洲、美洲本土各种语言，是英语“全球化”的体现。它们的拼写和读音既受到英语习惯，也受到原语言的影响，因此错综复杂。历史上未经历其他欧洲语言与英语的互相影响借鉴，常常用来表示来自对应语言地区的特定事物，比如 jiaozi(饺子，目前不断取代之之前常用的 gyoza)。毫无疑问，这类词最不“英语”，但也最“英语”——其词汇包罗万象、雨露均沾。

这几类词在历史来源、使用频率、拼写和发音方式等方面的区别使得它们给人带来不同的感受，这进一步与它们使用的文体和场合联系起来。以下面三段为例：

1. That's a real bummer. Hey, chill. It's not a big deal. The concert was hella good! (日常聊天)

2. Powerful motor crushes ice instantly with no liquid added. It blends, purées, chops, mixes, and liquefies all with the push of a button! This very smart and versatile blender has enough power and speeds to do it all. (来自 Walmart (沃尔玛)广告⁸)

3. A description and early results are presented for a novel device to estimate the torque-angle and torque-angular velocity properties of the quadriceps muscle group using electrical stimulation. The device straps to the shin and is moved by the operator while pulses of stimulation are applied to the motor point of the quadriceps. During stimulation, the operator raises and lowers the leg to the desired angle, and also can oscillate the leg to generate a rich velocity profile. (论文 *Preliminary design of a new device to measure muscle function*⁹)

这三段示例全部是三句话。它们都长度、风格、主体都存在很大差异。

第一段作为日常对话，出现的词拼写和发音基本都比较符合英语本族词的规则，当然可能也与词汇大多较短有关，同时出现了俚语如 *bummer*，不过俚语同样容易拼读，有些英语俚语确实最初是外来词，但也改头换面得看上去是典型的英语词了。

⁸ <https://www.walmart.com/ip/Cuisinart-SmartPower-7-Speed-Electronic-Blender-SPB-7CHP1/3944372652>

⁹ J. Lind and W. Durfee, "Preliminary design of a new device to measure muscle function," *2015 37th Annual International Conference of the IEEE Engineering in Medicine and Biology Society (EMBC)*, Milan, Italy, 2015, pp. 5513-5516, doi: 10.1109/EMBC.2015.7319640.

第二段作为商业广告，本族词、日常词汇比重仍然很高，但有外来词如带着变音符号(diacritics)的 *purée*, *liquefy* 和 *versatile* 同时可以用于专业、学术的场景。句子的长度比纯日常交流要长，体现了商业广告的信息量更大。

第三段来自学术论文，是专业材料，一眼望过去不容易找到句号，句子很长且句式复杂。源于拉丁文和希腊文的“古典词汇”随处可见，比如 *description*, *present*, *velocity*, *quadriceps*, *torque* 这种源于其他欧洲语言的(这个词拼写是法语的)词作为专业术语而出现。

无论是音感还是词感都是英语母语者在英语交流中会在意的，也是非母语者、学习者应该留意的。它们在交流的开启、初始部分为整个表达提供了整体信息。它们来自随意的一听、一瞥，为我们的交流快速提供了预期性，使得聆听、反馈、阅读、回复都有章可循。同时音感还是词感也贯穿于整个表达，无处不在。比如找一段非英语的表达，听其中的第二句，也会感觉不像英语，而专业材料的结尾部分大多保持与主体部分相同的遣词造句风格。

第三节 英语的“承”(上): 由实到虚

我们可以把英语表达的整个过程比作一条河流，开头像泉水涌出，一段时间后，水流汇聚到一起，汇成承载意义的河流。汇聚这个过程就是“承”。“承”有承载、承托、承接等含义。

语言由各种形式呈现，包括语音、文字(字母或汉字等)、非文字符号、手势等肢体动作、表情。这个系列围绕一切能写出来的东西，也就是语音和文字，我们把有意义的且可以分辨出来和使用的片段成为“词”(word)，所有的词尽管形式不同，都承载意义。

一个词后面跟着另一个词(/词组)，二者承载的含义产生联系，这是承接最直接的情况，两种含义自然融为一体。比如：

- a car
- tall tree
- rose shrub
- The rabbit runs.
- Snails move slowly.

以上包括“冠词”(article)和事物的结合，描述修饰的词和被描述事物的结合，事物和另一事物的结合，事物和它发出的行为、变化的结合以及行为和对行为的描述词的结合。

这种结合的基础上两个词所对应的含义能搭配，比如 tall 形容 tree 没问题，move 可以为 slowly 所描述。如果从常理上两个词不能搭配或非常别扭，要么是表达不当，要么就是在表达想象或刻意为之的修辞效果：

- rabbits fly

➤ square leaves (可能在自然界存在但我们还不知道)

➤ Pigs might fly (成语，表示不可能的事)

a、an、the 这些引出一个事物的词叫做“冠词”，本身带有“一个”(a/an)、“那个”(the)的含义，但这种含义常常只是隐含，口语中除非强调否则不会重读，更重要的是凸显它们所承接的事物(a car/ the file)。

第一节开头举例的 3 个句子中，后 2 个都带有 be，be 可以视前面词和词组的情况变成 am、is、are、was、were 等形式，无论形态怎么变，都形成 A be B 的结构，对应汉语的“A 是 B”。be 的变化形式承接着主语，这样就引出主语进行描述的内容。

这种描述可以说主语的某个侧面，比如：

➤ I am a teacher. (职业)

➤ The sky is blue. (颜色)

➤ They are from Canada. (国家/家乡)

也可以是对它的定义，此时 be 所承接的事物(主语)与 be 引出的内容(主语补足语 Subject complement)更加“相等”。

除了说某人某物“是”什么、怎么样，还可以说某人做了什么，此时在开启成分-主语后直接加上表示动作、行为的词(“谓语” Predicate)，比如：

➤ She **walks** home.

➤ The air-conditioner **cools** the room.

➤ Many people **like** physical books.

在技术类文体中存在一种特殊的下定义方式，即开启成分-主语对读者

是未知的，通过后面的内容解释前面的功能、作用，比如 **Maltase converts maltose into glucose**. 这句所表达的非常接近 **Maltase is an enzyme that converts maltose into glucose**. 这是“谓语”使用的一种特殊情况。

如果我们带着表达开启的背景信息，着眼于发生了什么，除了表示动作、行为的词之外，就是接下来它们的对象，这里大多是一个表示具体事物的词或短语(“宾语” 〈object〉)，比如：

Everyone needs **love**.

He learns **English** everyday.

Our blood vessels transport **blood and nutrients**.

英语有一些事物和行为非常专一地对应。典型的是动物所发出的声音和动作，我们知道汉语中常说某种动物“xx地叫”比如羊咩咩地叫，在英语中则是：

- Cows **moo** (或 low)
- Sheep **baa** (或 bleat)
- Horses **neigh**¹⁰

用一个词就表达了发出声音的行为。

表示动物动作的词不专属于某种动物，但一看便知是哪类动物，与汉语多用词组(挖洞、蜕皮/脱毛、〈用喙〉整理羽毛)表达不同，英语中常常用一个词来表达：

- Woodchucks **burrow**
- Snakes **moult** (molt)

¹⁰ 参考 <https://engdic.org/list-of-animal-sounds/>

➤ Birds **preen** themselves

这种搭配是非常自然的顺接，来自动物(事物)的信息承接到它的动作行为，而如果在听和看的过程中只注意到动作行为，也能反推出对应的动物或类型，好比两泓泉水汇聚成小溪之后，舀起的一勺无论主要来自哪支源头，都能品味出另一股泉水的味道。

以上是英语中词语搭配(collocation)的特殊情况，这些习惯搭配并不绝对，但也约定俗成，人们甚至以此作为判断语言使用是否地道的标准。比如我们说 heavy rain 而不说*thick rain，说 high temperature 而不说*tall temperature(汉语中都对应“高”)¹¹，一般说 take the medicine 而很少说*eat the medicine。

与表示事物的词结合、修饰它们的词叫“形容词”(adjective)，比如 big、small、new、old，有些形容词本身表示具体事物，此时“客串”了修饰的作用，比如 lemon tree 中的 lemon，客串久了在词典中收录为既作名词又作形容词的情况。与表示行为和变化的词结合、修饰它们的词叫“副词”(adverb)，比如 runs fast 中的 fast 和 Just do it 中的 just，有些形容词也经常客串副词。

词之间的结合是有倾向性的，所表达的语意¹²指向“中心成分”(词、词组)，而中心成分的判断分为词意和语境两个角度：前者基于含义的“虚实”，后者基于上下文。

基于词意虚实的判断方法是，在一段话中含义更具体、实在的大多是中心成分，是“实”的；含义笼统、概括的则多起到补充和承接作用，也

¹¹ 参见 <https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/collocation>

¹² 本文按语言学家李保嘉的建议将“语义”写作“语意”，意代表意思。

就是“虚”。比如 move slowly 中 slowly 显然比 move 含义具体实在，此时语意中心在 slowly。再比如：

1. He **snatched** a piece of toast and a cup of tea.
2. The hound **dashed** after the game. (game 指猎物)
3. Understanding the **environmental impact** of what we eat isn't easy. In a lifecycle assessment we look at 15 factors that...¹³

第一句 snatch 凸显了时间匆忙，第二句的 dash 则很有画面感，都是句子的中心词。

第三句 environmental impact 这个词组则是全句中最具体的，是中心词组，后面的补充修饰 of what we eat 也佐证了这一点。我们可以换个句式，如 It is important to understand the environmental impact of what we eat、People seldom understand the environmental impact of... 在这里中心词组仍然没变。

有些词本身的含义就不具体，比较虚，比如英语中的“虚化 (delexicalised)动词”¹⁴，像 have/do/get/ take 以及 go/give/make，这种词看似也表示行为和变化(某人做了某事、某物发生某种情况)但一般看不出具体的动作，关键信息在后面搭配的词中呈现，比如：

- have a meal
- have a talk
- have a wonderful trip

¹³ 改编自 <https://www.ecotarian.food/how-it-works>

¹⁴ <https://www.teachingenglish.org.uk/professional-development/teachers/knowning-subject/articles/delexicalised-verbs>

- go to work
- go to school
- go to the cinema

此时我们可以说这种虚化的词起了“承托”作用，这种词好像在说“听/看！好戏在后面”，但一旦缺少或误用这种表达又会产生问题：比如 visit a cinema 就不妥，而 visit a doctor 则语气偏正式，talk with a doctor 强调“交流”的含义，相比之下 go to the doctor 是最平实的。它们似乎也在说潜台词“从我这里走过去吧！其他的路都不如这里通畅。”

虚化、概括到了极致，不再涉及具体事物则就是“介词”(preposition)和连词(conjunction)和“小品词”(particle)。介词和连词主要表达人、事物和事情之间的时间、空间、逻辑关系，小品词主要表达行为、变化的趋势和结果。

- Give that to me (表方向)
- Plums grow in the tree (表位置)
- With excitement, I forgot the bag. (表原因)
- the sign over the gate (表位置)
- They went back after they had dinner with a friend. (表时间顺序)

这些介词都承托了后面的人、事物或事情，使他们与另一个人、事物联系起来。有的起连接事物和补充信息的作用，如 give sth to sb 中承接 give 行为的对象，sth in/on/at/over/in front of/behind sth (如 sign over the gate) 中进一步说明前一个事物的情况，通过承接后面的事物补充了前面事物(中心成分，如前面的 sign)的情况。

教学语法角度把很多承托称为“补充”(宾语补足语 object complement), 如 give the pen to me (give something to someone)只知道 give the pen 还不够, 还要知道“给谁”。

承托作用在 of 的用法中非常典型:

- the book of Mary (对比 Mary's book)
- the end of the story
- the dream of space travelling

前两个例子的中心成分分别是 book 和 end, 后面 of 作为虚词承托了对它的解释。

而第三个例子的中心成分则是 of 后面的 space travelling, 这里 of 起“同位”(apposition)作用, 意思是“对于前面的事物, 请看下面的解释”, 这里 dream 的内容就是 space travelling, 这种一种跟汉语差别较大的表达方式。这种情况可以理解为后面的“实词(组)”太重要了, 或者先给听者/读者一个“此事是什么”的印象, 它表达成先有一个形式上的中心词, 但是后面对它的解释才是核心信息。

词组 a plan to cut (reduce 之意) the cost 也可以说成 a plan of cutting the cost, cut the cost 就是 plan 的内容。所谓“关系从句”(“定语从句”)和“状语从句”很多情况下就起到展开说明而非单纯补充的作用。

再看一组示例:

- They're the people who want to buy our house.¹⁵

¹⁵ 来自

<https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/relative-clauses-defining-and-non-defining>

- Say thanks to those who helped you.
- Let's start when you are ready.
- They drove beyond where the city ends.¹⁶

这里能感受到，信息的中心经由承接词(who/when/where)落到了从句(这些词之后)部分。

这些虚化词带有“流到这里”的信号，像水渠一样把水流汇聚到一起，提供高低差让水向低处自流。

¹⁶ 来自 <https://www.grammarly.com/blog/adverbial-clause/>

第四节 英语的“承”(下): 由虚到实

英语中的“承”又像是在舞台或展示台上,聚光灯连续移动地照射,就好比溪流从上游流向中下游,在目光所及的方向形成一条路线。有一类词代表了信息随着词的组合、句子的延展而有所蜿蜒或停留的情况,就是“小品词”(particle):

- look **into** the problem
- look **around**
- figure **out** the situation
- take **off** the coat
- come **in**(to the room)
- go **across** the bush
- warm **up**
- get **along** with

上面示例的有些是普通词组如 go across, go out、go up 也常用字面意思(引申意也常用),有些则含义与字面意思相差很大,视为特殊的短语,如 take off, 同样 take 搭配的 take after、take in、take on 也都用引申后的意思。

这种情况我们可以称之为“虚实结合”:一个实词如 look、go、figure 配一个虚词。实词主要表达行为、动作的状态(发生了什么),虚词表示行为、动作的方向、趋势和结果(发生得怎么样、到什么地步)。以 sell out 为例, sell 表示行为, out 表示结果(卖光了)。

虽然有些实词如前所述已经虚化,但仍然可以单独使用,而小品词多

数不能单独使用或含义专一，不像在与实词搭配时那么灵活。以 **up** 为例单独使用也有很多含义，在 **look up**、**clean/tidy up**、**use up** 中却产生了距离“向上”基本含义更远的含义。

因此我们也可以把这些短语视为一个新的整体不可分的词，只是它们由多个词组成。这么看来，虚实结合出了新的实词！

没错，这些“多词实词”后面除了搭配行为和动作的对象（“宾语”）又可以与承接词如介词、连词和修饰词如副词结合¹⁷，比如

- get on with someone/something
- look forward to sth (邮件中常用)
- watch out for someone/something
- fix someone up with something

这样表达又顺畅地继续了。

虚实结合的另一种情况是 **thing**、**stuff**、**person** 等含义比较笼统的词与具体的词构成表示与某物密切相关的统称的词组。

- swimming things
- tea things¹⁸
- camping stuff¹⁹
- cat person
- dog person

这几个词组的含义分别是游泳用品、茶具、露营用具、喜欢猫的人、

¹⁷ 有些实词可以与不同数量的词进行组合，组合后含义不同，如 **catch up with sb** 和 **catch (sb) up** 的区别

¹⁸ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/thing>

¹⁹ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/stuff>

喜欢狗的人。

口语中有一类常用的模糊表达，也称为“模糊标签语”²⁰，比如：

- ...something like that
- ...and so forth
- ...and that sort of thing
- ...and the like

这种词组可以用来表示含糊(hedge)，比如 Did you see whales and sharks and that sort of thing when you were in the aquarium?问话人可能是想表达大型海洋生物，但为了方便说也更具具体举了两个例子，而且不确定这种问法是否合理(问话人不了解水族馆)。然而这种表达却还可以加强前面具体事物的确定性，让语气更强烈，比如：

- You should stop smoking and other bad things.
- You must reduce the intake of salt, especially your favourite marinated chicken and something like that!

smoking 和 marinated chicken 是非常具体的，后面的模糊标签字面意思是“诸如此类”。剑桥英语词典配套的语法讲解把这种情况归入谈论群体和分类²¹。既然是整体概念，已经提出的实词(组)就给听话人一种“以此为参照”的语意指向，反而加强了之前实词(组)的中心地位，让印象更深。

英语中没有东(南)亚语言如汉语、韩语、马来-印尼语中常见的句尾语气词“啊/呢/呀/sumida/lah/ya”等，像 Wow、Hurray 这种感叹词从重音和

²⁰ 参考 <https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/vague-expressions>、张丽萍《基于语料库的英语口语中模糊标签语研究》上海交通大学出版社 2015

²¹ 出处同上，见 Talking about groups and categories

语调上来说已经与前一句子分开，是单独的短句。而这种模糊标签语在强调参照物时与这些语气词作用相似，一定程度上可以类比。

回到借助虚实判断中心成分，有种特别的实词是“动物名-行为词”²²(可以称为 **Animal Verbs**)，用动物名称来描述人的行为(偶尔用来描述其他动物)。

我们更熟悉用具体的动物行为来比拟人，比如汉语中用“吠”指人咆哮，如 *The officer barked at the delinquent.* 但是这种特别的拟动物词是英语的特色，请看：

- He **bulled** his way through the crowd.²³
- The problem **dogged** the administration a lot.
- Business owners are **squirrelling** away their money in the downturn.
- She **craned** forward to look more clearly.²⁴
- We **beetled** off home to avoid the traffic.

这里的 **bull/dog/squirrel/crane/beetle** 本意全部是动物的名称。现在描述人的行为，如用力挤、探着身子(鹤立)、匆忙赶往。

这类词也时常与介词和小品词配合，像上面的 **beetle** 常与 **off** 搭配。这类词很形象，用处也多，可以出现在半正式的文体如新闻中。它们一出现往往就作为信息焦点，像 **squirrel** 这里表示储存(到安全地方)，一看到就容易联想起把钱、贵重物品转移的含义，接下来所呈现的信息就容易预测，因此这种词的出现甚至常常夺走所接介词和小品词的光彩。

²² 参考 <https://diatrope.com/animal-verbs/>

²³ 出自 <https://www.merriam-webster.com/dictionary/bull#dictionary-entry-3>

²⁴ 出自 <https://diatrope.com/animal-verbs/>

前文展示了很多根据词本身的特征和组合判断中心成分、语意中心的情况。我们可以体会到英语表达的河流并不是平直的。它在蜿蜒流动的过程中有宽窄、深浅变化，它时而宽缓，时而短急。这类是根据词语的内在特征来判断的，同时还有更外露、直接的轻重变化。

语言表达中最外显的莫过于语音本身。之前我们了解了感叹词能直接将对方带入情景，感叹词的语音成分多于语意。根据语境来判断中心成分的典型情况是口语交流中的重音(accent)，这里指着重的情况，在陈述、疑问等语调正常变化之外加重和变调(上扬或下沉)，自然代表了强调。

以 John has brought us 10 new clients. 为例，从表面上看，没有特别的词，当我们说出这句话，有不同的着重点：

1. **John** has brought us 10 new clients. (not Sally)
2. John has brought us **10** new clients. (not 5)
3. John has brought **us** 10 new clients. (not our competitor)
4. John has brought us 10 **new clients**. (not other people)

这些着重点的不同情况只有在交流中基于实际语境、上下文才能确定选择哪种更为合适。

英语的承接中，同样重语境的还有**指代(reference)**。

指代是用笼统概括的词(常见的如“代词”)代表更实在具体的词，指代在英语中是个复杂问题，可以单独了解，但总得来说有两种情况：先有指代后有所指代事物(前置指代)和先有所指代事物后被指代(后置指代)。

前置指代的情况例如：I really like that place: the little town squeezed between France and Switzerland. 这里 that (place)先代替了被指代的对象，也

算一种“预告”。

后置指代在英语中变化多端，最简单的情况就是 *that*、*this*、*these*、*those*，有时加上所指事物的范畴，比如 *My favourite rock is Beat It by Michael Jackson. That music is also quite moving.* 这里的 *that* (*music*)就指代了前面提到的摇滚乐。

而由于听者/读者已知相关事物，后续表达中指代词的选择常常既起到指代作用又根据情景有所偏指，使得所谈论话题更为集中，以截取自一篇报道的片段为例²⁵：

“...Prince Harry and Meghan Markle **baby**’s name has been revealed in a May 8 Instagram post from the Sussex Royal account...

....Believe it or not, **their son** had a few different options for last names...

Going with a surname means that Archie does not have a title. According to the *Telegraph*, the **new parents** decided not to give their son a courtesy title. **He** could have been the Earl of Dumbarton or Lord Archie Mountbatten-Windsor. Instead, he will just be Master Archie Mountbatten-Windsor.

Town and Country reported that when **his** grandfather Prince Charles becomes king that Archie will be eligible for a prince title if his **parents** agree to it.

....**They** could be marking their son's place in history with a moniker that's unique to their family...”

²⁵ 节选自 Prince Harry & Meghan’s Baby Name Was *Finally* Revealed, So Who Is He Named After? (<https://www.bustle.com/p/who-is-archie-named-after-meghan-markle-prince-harrys-babys-name-was-finally-announced-17856493>)

这篇报道是关于英国王室成员 Harry 和 Meghan 的孩子取名的问题，加粗的部分指代夫妻两人和他们的孩子。这个孩子最初作为 baby 提及，后来出现了 their son 和 he，而对夫妻二人的说法在他们名字出现后则主要被 parents 所指代，第一次出现时是 new parents。

我们能从中感受到，这个孩子本身是故事的配角，报道大部分时间在讲王室夫妻的考虑和选择，是报道他们的，因此 the parents(而不用 the couple)的指代就比较具体且有偏向性，与 baby、son 在文中呼应。后面 prince 在 a prince title 中出现，虽然不是指代，但作为对这个孩子的间接提及，如果说到 future prince(原文未出现，是我设想的续写)论及这位未来王子将如何如何的时候，以 future prince 作为指代就更具体，此事 Archie(他们孩子的名)就会变成话题中心。

由此也可见，在篇章中，经过句与句之间由指代进行的承接，中心信息体现为某个人或事物的强调。

一段陈述经常表现为对一个人、事、物的反复描述，每句话都有不同侧重点，下面这段话沿着事情发展的顺序表现了一个人对他的同事的不同语意指向：

“Last month we met Whiteley, the ex-contractor of another company. He looked nothing special. I felt that guy was reserved and doubted if he could make it. Later as the organizer, he showed up and did really make a hit. Now I admire that mastermind.”

从最初的 ex-contractor 中性描述到接下来的 the guy 略有轻视，再到 organizer 凸显身份和最后的 mastermind 带有称赞，全部指代同一人。结合

语境，我们知道了一个新人从初来乍到平白无奇到一展身手获得尊敬的过程。

语言表达的魅力常常就在于这种承接中对事物的徐徐展现，好像水流过高低起伏的山川，白日依山尽，黄河入海流。

第五节 英语的“转”(上): 语意转变

想象我们走进语言的“大观园”，一间间展厅就代表一段段语言的表达，在里面我们发现琳琅满目的展品(各种词和词组表达的意思)，展品要靠聚光灯(spotlight，比喻注意力)照亮。参观展览过程中，有时候我们会连续地观看一个展台的各个角度，这对应之前探讨的“承”，有时候我们则会大幅度移动视角，从展品的一面跳到另一面，或者从一件展品看到另一件展品，这就是“转”。语言表达的进行好比一盏聚光灯的亮起(启)、平缓移动(承)、角度变化(转)，通过它的光亮变化，人们看到展品的各方面情况。

起承转合的“转”，包含**转换**和**转折**这两种情况。

转换在这里指的是词的含义和词组的功能的变化。

词的含义变化分为“词类”(part of speech)变化和语意指向变化。

目前对英语词类的描述仍大多基于对英语影响巨大的古典语言——拉丁语的划分，通用说法包括名词、动词(述词)、形容词、副词、介词、连词、冠词、代词……我们可以通过探讨词类间的承接和转变关系来体会在语言表达中的转换和转折。

最基本的词可以分三类：表示具体事物的(如 sun、fire、mother)、表示具体行为和变化的(如 eat、push、die)、表示具体关系的(如 in、on、behind)。得到这些词并能将它们组合成有意义的表达，这可能是人类语言发展的第一次跨越。

人类思想的第二次发展可能就是从这三类基本词中衍生其他类型的词，如基于名词衍生形容词，例如 sunny、flammable、maternal 分别来自上一段

的 3 个名词，这就是语意上的转变。²⁶有些转变是具体到抽象的变化，比如 sky 这一自然事物基础上产生了 heaven 的概念(heaven 原意就是 sky), sunny 除了表示天气还可以表示人的精神、事物的状态。

第四节英语的“承”(下)中提到的“动物名-行为词”是直接用具体事物的词表示某种行为动作的情况，而且不少变化后带有抽象色彩，属于词类转变的情况。

更常见的词类转变体现在“词缀”(affix)中，所谓词缀，我称之为词的“配饰”、“词中之词”，作用是提供承接或(词类)转换、(语意)转折。目前已总结出的词缀多达上千个²⁷，这与英语复杂的历史演变有关，也确实是英语学习中的难点。

总得来说，后缀(suffix)多体现了词类，一个词或包含完整语意的部分(“词根” root)加上词缀常常变成另一个词，比如：

- criticism
- entertainment
- useful, usefulness, usefully
- formal
- edible

²⁶ 至于形容词、副词等是不是英语甚至全部人类语言的固有词类，这是个语言学甚至语言哲学问题。以英语为例，有很多形容词是否源于具体事物已经不可追溯，如 soft、red，而我从语言表达的功能来划分，由于它们的含义可以借由具体事物和行为来表示，于是将它们排除在最原始词类之外，比如 soft 的含义可以用 like sponge 来表示，red 的含义可以表示成 with the color of blood，fast 则可以近似表达为 something runs like a leopard。这个观点受惠于 NSM 学派奠基人 Anna Wierzbicka 的观点和研究，参见 Wierzbicka, A.M. (2005). *There are no “color universals” but there are universals of visual semantics. Anthropological Linguistics*, 47, 217-244.

²⁷ 参见 <https://www.affixes.org/index.html>

- activate
- prioritize
- easily

以上-ism、-ness 和-ment 是名词后缀，-ful、-al 和-able/-ible 是形容词后缀，-ate 和-ize 一般是动词后缀，-ly 多作副词后缀。usefulness 等词显示一个词可以有多个后缀。

去掉这些后缀我们可以还原出 criticize entertain use form ed- active(act) priority easy 等原来的词，经比较可以发现动→名、名→动、名→形容、形容→副等情况。

词缀还可以起到语意指向变化的作用，这种情况中前缀比重大一些，也有一些常用的后缀，比如：

前缀

- **un**usual
- **il**legal
- **pre**-test
- **over**due
- **anti**-malware
- **de**value
- mid-September
- **inter**national
- **affluent** (ad-的变体)

常用的后缀

➤ tax-free

➤ painless

这些变化有的是加强，如 over-、ad-²⁸；有的是减弱或让意思相反，如 un-、de-和-less；有的则是提供补充信息，像加了个修饰一样，如 mid-和 inter-。

-er/-or 及类似的后缀常常兼有转变词类和语意指向的作用。请看：

➤ I am a **teacher**. I teach.

➤ She is a **helper**. She helps people.

➤ This app is a file **converter**.

➤ Automatic doors typically work by using **sensors** or **detectors**.

我借鉴 NSM 文化脚本(Cultrual Script²⁹)的方法写出词的脚本(Word Script)，用一段话，同时用尽可能基本、简朴的词来描述这个词，以 helper 为例：

(1) She helps people.

(2) Now I'm talking about her/what she does (her quality).

这里(1)描述了背景，(2)则是关注焦点。既然对此人或此物的关注建立在相应背景上，这种词有时所表达的从“做某事的某人/某物”变成了“某人/某物(就)是做某事的”，产生了强调的意味，比如 liar 这个词：

➤ He lies a lot.

➤ He's such a liar - you can't trust a word he says.³⁰

²⁸ 本意表示方向、朝...

²⁹ 参见

<https://intranet.secure.griffith.edu.au/schools-departments/natural-semantic-metalanguage/cultural-scripts>

³⁰ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/liar>

孰轻孰重一目了然。

这种词的例子还有 naysayer，写到这里我突然想到了 Shakespeare 戏剧中独特的词 fishmonger³¹。它们用词的脚本解释出来是：

➤ He/she says no (to something).

I'm talking about him/her/his attitude.

➤ He/she (always) sells fish.

I'm talking about him/her/his quality.

这种蕴藏在词中的“潜台词”需要在聆听和阅读中体会。参考之前“承”部分提到的虚实轻重，这些词缀的语意比较虚，但承托了接在前面的“实”词，并把视角落在了所描述的事物上。

语意指向变化还可以通过词的组合来实现，这种情况带有一定的视角转折。

思考 home-made cheese 这个词组的结构：

它与 fresh cheese、organic cheese、smoked cheese 有什么关联和区别呢？总体结构都是修饰+中心词，但 home-made 相比 fresh 和“词中有词”的 organic 和 smoked，更多保留了转变的过程，类似之前的 tax-free。

试想暂时离开喧嚣的城市，在乡村突然看到农家小院里种了一颗樱桃树，樱桃还有些青涩，你想到这是一棵 cherry tree grown in the yard，能不能说成 yard-grown cheery tree 呢？“It is organic, without chemical fertilizers.” 你想。也可以用(chemical) fertilizer-free 这个表达，相比 without chemical fertilizers 在后面补充，在中心词前面直接强调了它的品质。

³¹ 虽然后来 fishmonger 用作一般词，偏向性减弱，在原剧里确实有强调的意味，参考 <https://shakespeare.mit.edu/hamlet/hamlet.2.2.html>

这里 home-made 和 yard-grown 作为修饰词组(“复合形容词”)全部引出后面的中心成分 cheese 和 cheery tree。

类似的情况还有：

- ground-breaking (work)
- game-changing (discovery)
- German-born (American author)
- actor-turned (director)

第六节 英语的“转”(下): 视角转折

转折指的是视角的转变, 其包括有: (1) 整体到局部 (2) 局部回归整体 (3) 从一件事到另一件事 (4) 透过特定视角(视角交叉)等。

(1) 整体到局部的转折

整体到局部的转折可以在词之间实现, 也常常在非限定性从句(non-finite clauses³²)和句子之间实现。

所谓整体, 包括全局情况和显而易见的情况(二者不矛盾), 有时显而易见的并不是全局但作为被描述事物的背景仍然给人一种“整体”的印象。

but 是表达转折含义的最常见虚词之一, 表达转折时经常先说整体情况再转折到局部情况。比如:

- It is good but expensive.
- It is old but still usable.

为什么这两句是从整体到局部呢? 第一句的前半部分可以变成 It is in general good/Generally speaking, it is good, 但后半部分却不能说*It is in general expensive。good 是对总体的评价, 而昂贵仅是价格这个角度。第二句 old 相比 usable 是更突出的特征, 作为整体背景而先描述。

这种转折有时还用 and 来表达, 比如 quick and dirty。quick 是总体情况, dirty(这里表示粗陋、不完善)则是事情的一个侧面。

以下是通过修饰词组、分词(particle, -ing 和-ed 形式)、从句(subordinate clause)的示例:

³² 参考 <https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/finite-and-non-finite-verbs> (也叫“非谓语动词”)、
<https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/clauses-finite-and-non-finite>

1. Imagine a portable speaker as heavy as a biscuit
2. He spotted the lion leaping onto a zebra.
3. Many customers enjoyed the ad that gave them a sense of control.
4. He studied violin and mathematics before taking a medical degree and doing postgraduate work in biophysics at Harvard.³³
5. I presume that they're not coming, since they haven't replied to the invitation.³⁴

第一句听者/读者在听/读到 speaker 时只获得了背景信息，后面 as...biscuit 让 speaker(音箱)的情况非常具体，作为广告词的一部分，给出了关注点——speaker 重量之轻。

第二句从开头说到 lion 和它的行为(leaping...)分别是观察者总体视角和“近镜头”特写。

第三句视角从 customers 转换到了 the ad，通过 that gave...control 让视角聚焦于广告吸引人的原因、方式。这句话也可以说成 The ad was enjoyed by many customers, for/(because) it gave them a sense of control.前后两部分仍然是总体(发生的情况)-局部(原因/方式)的关系。

第四句 before 后面的内容远比前面的长，视角从先前的情况，即粗略背景转折到后来的情况，更详细的进展。

第五句先表达了判断(总体、概括的信息)，然后转向一个具体的情况，在这里作为判断的依据。

这些整体到局部的情况总体有一种“先虚后实”的结构，前半部分作

³³ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/clauses>

³⁴ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/since#caldcns-3-1>

为背景或限定后面要表达的具体内容，这在一些特别的否定表达中也得到了体现：

1. I can no more speak English than you.³⁵
2. My ward is too young to understand such things.
3. What he said is anything but comforting. (but 在此表示“除了…”)
4. I had nothing but some porridge for breakfast.
5. Nothing is more impressive than the peace in the countryside.

前半部分(加下划线的)确定后面的指向，比较“虚”，之后表达更具体的信息，更“实”。前四句的 no more、too young、anything but、nothing but 表达了否定，第五句的 nothing is more impressive (than)表达了肯定，体现整体-背景，后面内容则展开了细节-局部。

整体到局部的视角转折同样体现在假设和条件关系中。

汉语的习惯是假设和条件在前，比如“如果下雨，我就带伞。”英语中除了会说“If it rains, I will take my umbrella.”的同时也会说“I’ll take the umbrella on rainy days.”³⁶，这就是假设-条件在后的情况。

类似地，以 Life can be difficult without cars 为例，展开这一句则可以说成：

If there is no cars, life will be difficult.

再比如这句：The activity would have gained further success with the patron of that star.

³⁵ 出自吴永强《英语特殊否定句型:理解与翻译》西南交通大学出版社 2014

³⁶ 两种表达其实有差别：on rainy days 是多个时间，if it rains 可能接下来发生的情况(某一个未来时间)

这些条件-假设关系同样采用了视角转换的表达方式。I'll take the umbrella 在具体的语境中如果没有表示说话人确定要行动的意思，就预设了后面有补充信息，on rainy days 就让视角切换到前面描述行为的具体条件。这种转折常常不带有强烈的语气，是逻辑关系在平和的表达中得以实现。

以下两组表达供比较：

I.

Opportunities are for the prepared.

My kid can't sleep under noise.

Plants can't grow against gravity.

Everyone should only act according to the rules.

II.

The flowers are for my lover.

I often go for a walk with my family.

The alarm went off without a sign.

The visitors saw the masterpiece without knowing its history.

第一组带有条件-假设的逻辑关系，而第二组没有。比如第一组的第一句可以写成

If you are prepared, you will get the opportunities. (you 表示泛指)

而第二组的第一句如果尝试转写成 If you are my lover, flowers will be for you. 则显得有些奇怪。

或许如果有个人问这些花是不是给他的，我有这种暗示，但我用这句话默认情况下只是说明一个简单的信息，并不是描述一种需要转换视角或

进行条件假设才能说明的事情。

第二组的第二句更无法表示成包含 if 等直接表达条件-假设含义的虚词的形式。

第二组的第一、二句是不带有视角转折的平铺直叙，第三、四句视语境可能带有一定转折。

(2) 局部回归整体

在局部回归整体的表达中，条件和转折连词(Conditional and Adversative conjunctions)出现得比较频繁，比如：

1. Even if John loves it, he cannot afford it.
2. Although he made a mistake, you must not forget his long-time contributions.
3. Because of the sale, there were so many people in the shop.³⁷
4. Unless it rains, we'll go for a picnic by the river tomorrow.³⁸
5. But for your help, I could not have managed.

这些示例中有的表示假设-条件(第一、三句)，有的表示对比(“让步”，第二句)，有的表示原因(第三、五句)；表达的次序全部是先说局部、先前发生或假想的情况，后说更为总体、实际情况或(前面情况不发生时)另一种(更可能的)结局。

局部到整体的表达方式中，先实后虚的情况多一些。语言越是表达局部、细节的事物时越习惯于给出实在、精确的描述。在口语和生活场景中，

³⁷ 改编自例句 There were so many people in the shop because of the sale. 出自

<https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/because-because-of-and-cos-cos-of>

³⁸ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/unless>

描述一个具体事物，再谈论相关的背景或事物所反映的问题，此时常常用多个短句连续表达，比如：

1. Ted reaches the end. Yoo-hoo! He just broke the record.
2. No more coffee please. You know, I don't like bitter things.
3. Look at that symbol. It means a lot in this culture.
4. Have you felt the freezing wind? I think it has started snowing around here.

这些开启话题的人、事物起到“引子”的作用，后面的表达针对它们或承接它们而进行。

第三个例子中 *that symbol* 是局部、具体的实在事物，第二句中说它在文化中意义重要则是泛泛而谈。第四个例子中 *freezing wind* 是刚发生实在的感受，后面 *it has started snowing* 则是从前面推断出来的天气情况，发生时间也不确定，笼统、虚一些。

了解了整体和局部、虚实前后不同的两种情况，我们分析一下英语在比较事物时的表达习惯。

以 *Some whales are larger than an African elephant.* 为例，我们从这句话中能获得两个主要信息：

- We are talking about some whales' size.
- They are larger than an African elephant.

这两个信息分别对应比较的角度(“比点”，这里是动物的体格)和比较的参照物(两个对象中用来比较此物的另一个)。相对而言，比较的角度是概括、“虚”的，参照物更具体、更“实”。在汉语的表达习惯中，以“有

些鲸鱼比非洲象还要大”为例，我们看到先有参照物，后有比较角度。而英语中则是比较角度在前，参照物在后，也就是先虚(整体)后实(局部)。

这在比较个体与所在群体情况时也是如此，比如：

- She's the youngest musician in the orchestra.³⁹
- He is the oldest among his siblings.

这里 youngest、oldest 和 in the orchestra、among his siblings 分别属于比较角度和参照物。

如果比较两件行为、事情，则先完整表达被比较对象，再表达比较角度和参照对象，比如：

1. Drawing in this app can be as swift as sketching on a paper.
2. Achilles walks faster than a turtles runs.

划线的部分完整表达了所比较的行为是什么，连接词(as、than)右侧则是另一件事情即参照的完整描述。

(3) 从一件事说到另一件事

从一件事说到另一件事是视角转折的自然方式，在交流中很常见，这两件事可能是密切相关的或一件事情的不同方面，也可能是一系列事情的不同阶段，比如：

1. She likes cats while he likes dogs. (They are couples)
2. The baby was enjoying the music. Suddenly he cried.
3. The manager agreed our plan which was later rejected by the board.

³⁹ 出自

<https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/comparison-adjectives-bigger-biggest-more-interesting>

4. He's a good guy. His brother, on the other hand, is a very selfish man.

第一句用两个分句描述了夫妻对宠物的不同喜好，第二句是婴儿的前后变化，第三句从经理的行为说起，which was 承接行为的对象(our plan)后面发生了变化，第四个例子说明了兄弟二人的差别。

在表示同一事物的不同侧面时，还可以用 besides, apart from, in addition to, moreover 等词衔接，例如：

In addition to his apartment in Manhattan, he has a villa in Italy and a castle in Scotland.⁴⁰

在表达前后发生的事情时，要注意时间顺序不要弄错，比如：

- In the sky a light flashed and (then) came a thunderclap.
- We registered ourselves and passed the checking counter.

这两句都只用 and 进行衔接，一件事+and+另一件事可以自然地表达先后的事件，先发生的先说，后发生的在 and 后说。

英语中有一些表示行为的词也常用来表示事情的先后，此时含义有所虚化，如 follow, succeed 和 turn out 等短语。如：

- The course was updated followed by repositioning of its target audience.
- The journey, succeeded by a series of serendipity, changed me a lot.
- He was informed that he won the prize, but it turned out to be a prank.

我们也可以先说后发生的，有时有强调的意味，此时可以用 before、after 等词衔接，比如：

⁴⁰ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/addition>

- Before the thunderclap there was lightning.
- We passed the counter after registering ourselves.

(4) 透过特定视角(视角交叉)

想象我们徜徉在中国古典园林，移步换景，时而动静流变，时而曲径通幽，而此时却驻留下来，流连于方寸之地。正是这种必要的停歇承接后面画卷的展开。我们从室内歇脚处往外望，看到了漏窗，感觉别有洞天：“既不完全暴露，又不完全遮挡”⁴¹，形成一种若虚若实、是外景也是内景的奇妙感觉。

这种意味对应在英语中，是透过特定视角(视角交叉)，集中表现在转述词(reporting verb)的运用上。

转述是转答他人的话、观点和行为，核心是他人所言所为，又由另一人所说出，选哪些内容来转述、怎么评价转述的内容都是转述者所为。

最平白无奇的转述词是 say, somebody says/said something，只是陈述谁说了什么这一事实。

add 同样只是陈述事实，比如 “Thank you for your help.” he added. 但 add 一次说明了在之前已经转述了一些内容，这就提醒听者和读者留意之前转述的内容，否则可能不利于总体理解。

如果用到 conclude，说明之前已经陈述了很多内容，听者和读者就更有必要了解全面的背景了。再比如：

- Are you **suggesting** I look better now?
- The doctor **asserts** the treatment is successful.

⁴¹ 苏州园林——沧浪亭，特色复廊与漏窗设计
<https://baijiahao.baidu.com/s?id=1663953100204134507>

上面的 suggest/hint/impl y 和 assert、deny、promise 的语气区别是明显的，从这些词的字面意思都能看出来。使用带有情感色彩的转述词仿佛在说：“我认为这个人以某种方式(带有某种目的)说了些什么，以下是(我认为)他/她说的”。

这种转述词的用法用一段词的脚本来描述就是：

- I am saying what someone has said;
- (in my opinion) he/she says something;
- and he/she says in a certain way;
- and he/she has a purpose.

以 **reject** 为例，转述人认为说话人针对某种观点或信息发表了比较强烈的反对意见，如 He rejected the popular belief by showing his research that...

speculate 则比 suggest、propose 语气更弱、不确定，转述人认为说话人所言纯属推测。如 The newspapers have speculated that they will get married next year.⁴²

英语的转述词是一个非常大的词类，包括了很多适合各种场合使用的词，除了表达情感态度还可以突出目的如 remind(提醒别忘了)，转述说话方式如 murmur(嘀咕)，情感态度和说话方式甚至目的都可以由一个词来表现，像 grumble(嘟囔着发牢骚)，可谓言简意丰。

⁴² 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/speculate>

第七节 英语的“合”(上): 回归时间

我们继续将语言表达比作一盏聚光灯的亮起和移动,在光照开闭和变化的过程中,有一些区域有意或无意地被展示者照射得最多,我们可以称之为英语表达中的“合”,有汇聚、汇合、融合、闭合的意思。

在篇章中,如一篇文章或说的一段话,信息可以从中心句展开,也可以汇合到总结时的中心句。这对应总-分和分-总两种最基本的篇章结构。

在一句话中,信息汇合于中心成分,但中心成分可以出现在句子的任何位置,需要根据语境来判断。

以 The term “football” can be confusing as it refers to two completely different sports. 为例,这句里中心词是 football,我们先得知信息汇合于词,再看到后面详细的展开。

We made some minor adjustments but they will bring great convenience to the users. 这句则重心在(great) convenience,以著名的 That’ s one small step for man, one giant leap for mankind.来解说,正是前面 small step 承托了后面的 giant leap,人们听到后深切体会到其意义的重大。

在一个词或词组中,有时有中心词或语意汇合的“词中之词”,像 evergreen 和 fast-growing 中 green、growing 是中心。

英语中有没有在各种句子中都唱主角,其他部分或是映衬或是置于其光环下的词呢?答案是述词(verb)。没看错,我称之为述词而不是动词是因为避免“动”所代表的“动作”所产生的误解。verb 本来的含义是说话的话,这个含义在 verbose 和 verbatim 中还保留着。

述词的汇合作用之一体现在作为整个表达的背景,表达的主要信息是

时间。

我们把时间分为过去、现在和将来，那么可以描述现在的情况，也可以描述过去或将来的情况，甚至既有过去又有现在和既有现在又有将来的情况等等。

述词的默认形式(“动词的现在时”)用来描述现在的情况，比如

- I am in a blue shirt.
- He is older than my sister.

第一句话描述的现代/“当下”是暂时的，我明天可以换另一颜色的衣服，而第二句话相比第一句则描述了一个会持续存在的情况，出生时间不会变化那年龄长幼也不会变——现在是这样，同时将来也是这样。再比如 John Lennon⁴³ is dead. Mr. Lennon 已经去世是目前的事实，以后也如此。

像这样把视角聚焦于现在，说现在的事情，还可以暗指过去也一直如此，这个“现在”从过去到未来都不变。有一种掷地有声的表达，就是描述“客观现象”，亘古不变的事情，比如：

- The earth rotates around the sun.
- No one is immortal.
- Chloroplasts make leaves green.

当然语言所表达的时空范围也在人的认知之内，有时受日常习惯影响，不会百分百“科学”，就像太阳系从天文的角度来说也有自己的寿命，但从人类的历史和生命尺度来说，以上表达都是合适的。

语言交流中一般只是偶尔提及客观规律类的事情，更多时候我们在表

⁴³ 披头士(The Beatles)乐队成员，传奇的流行音乐人

达主观的和不完全确定的事情，而且常常带有对观点来源、依据的补充，这在英语的表达习惯中尤为明显。英语母语者更习惯加上“我认为”、“我推测”而不是让对方理所当然地猜到这一点。这样我们就可以理解 I think, I believe, I guess, according to..., based on...在母语者口中和笔下频率很高的原因了。⁴⁴

参考之前“承”部分的转述表达：

I feel the second one looks better. 这里 feel 本身是个述词，它表述了一件现在事情，时间这一重要背景明确了，同时 I feel 总体还有开启和承托的作用，后面 the second one looks better 才是重点。

Based on the latest screen results, I am healthy. 这句中已经出现了过去的信息，health screen 肯定发生在过去。而基于过去的信息，我表达了对现在的判断。

有了时间作为基础视角，我们可以凸显与时间有关的事情，比如可以描述了过去后看现在，着眼现在；也可以描述了现在后看未来，着眼未来；还可以描述过去并把过去某时间当作“现在”，着眼更早的事情。

我们摆弄“语言聚光灯”，出现一种情况：照射方向是“现在”的区域，但“未来”区域受到的光更多。这就出现了从现在到未来的投射，在英语中有不同体现：

- I will play tennis tomorrow.
- The Queen is to visit France.

⁴⁴ 参考模糊语(Hedge)的情况：

<https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/hedges-just>

- There are some tasks to finish.
- I hope she comes earlier next time.
- We are taking a vacation next month.
- They are going to have a party tonight.

这些例子全部是从现在出发，指向未来。

英语述词有过去式、过去分词、现在分词(-ing)，但并没有与未来专门对应的未来式或未来分词，这可以说是英语的语言习惯。从宏观的角度看，我们也可以说这是文化和思维方式的体现。人们能把握的只有现在，所有的过去和未来都源于不同时刻的“现在”，因此很难想象完全脱离现在去描述过去或未来的某个事情，那样的话“过去”和“未来”也就无法立足了。

以 will + verb 为例, I will leave soon. 暗指了当时说话的我还没有离开，有对比的含义，对比的基础是现在，表达的侧重点是未来。I will leave by 2pm. 中的 2pm 则是从“现在”来看的时间，作为一个客观的尺度； next time、next month 的 next 也是针对“现在”而言的下一个(next)。

了解到了时间以现在为参照点，我们看看述词和其他词、词组是怎么呼应的。有的是利用客观的时间如 2pm，有的则是基于现在的相对时间，如 next week, two months later, the day after (tomorrow)，有的则是从现在视角进行描述的情况，如 I will stop working when she arrives. Achilles will reach the end before the turtle does.

既然是从现在出发，将来的时间可以引申为安排好的、一定会发生的，甚至作为命令色彩或十分肯定的预测。

Fruit will keep longer in the fridge.⁴⁵ 这句字面意思在描述未来的情况，实则表达确定性、将会发生的事。

You will apologise! 则作为命令，你(一定)将做的事就引申为要做的事，进一步引申为命令。

那么 be doing something(“现在进行时”，Present continuous)是怎么回事？为什么还能表示将来发生的事情？这个结构的核心是 v-ing 结构，结尾 -ing 表示这个动作、过程正在进行，比如 We are eating watermelon. 而表示未来发生时，一般述词是表示移动、变化的词，如 go come leave arrive reduce increase，试想移动、变化伴随着一个范围，空间上的延续(如 go)也可以引申为时间上的延续，那么原来聚焦在“现在”时刻的语意会外溢到“未来”，我们甚至更关注外溢的这部分了，于是就有了 be going to do something 表示准备做某事、将来做某事的情况。

我们再次摆弄“语言聚光灯”，照射方向还是“现在”的区域，但光芒外溢到“过去”区域，被照到的地方看起来也比较明显。这就出现了从现在到过去的投射，在英语教学语法中叫“现在完成时”(Present perfect)，如：

1. They have gone.
2. I have tried the recipe.
3. All of them have passed the exam.

以上全部描述的是现在的情况，如第一句人都走了，此时空空如也，这是现在所见的情况。第三句学生都通过了考试也是既成事实，所描述的

⁴⁵ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/will#caldens-1-7>

是现在情况。但所有这些现在的情况都要追溯到过去，过去的某个时刻或时段曾经发生——如例子中人们离开、我尝试新食谱、学生参加考试。只是我们关注的更多是事情发生的结果，因为如果我们从现在的视角看，现在完成时淡化了在过去发生的具体时间和经过。

如果“语言聚光灯”照向“现在”之后，从“现在”到“过去”某处之间形成了连续清晰的光带，那么就对应“现在完成进行时”(Present perfect continuous)，比如：

- Scientists have been searching for new materials for years.
- They have been dating each other every week for several months.
- It's been raining.

我们首先确定此事目前还在进行，即从过去某个时刻开始发生后延续到现在(甚至持续到将来)，或发生了第一次后一直经常发生(将来可能也如此)。

这种带着时段的“观测”就可以蕴含与时间相关的态度，或是不确定(还会持续多久)或是不耐烦，或是对当下此刻的重视，视语境而定。

How long have you been waiting for me? 这句可以与 How long have you waited for me. 比较，第一句蕴含了“我看到你在等我”的意思，见到对方的“此刻”对方还在 waiting 中。

继续摆弄“语言聚光灯”，照射方向为“过去”，“过去”区域明显照亮了，余光落到“现在”区域，形成不清晰的光影，这就是“一般过去时”(Past simple)，例如：

- People saw it.
- The light went off.

- I did a lot of travelling when I was younger.⁴⁶

这种表达所传递的信息在过去，完成描述后视角回到现在，但句子中没有表达过去事情与现在的明确关联。用句的脚本来表示，以 He won the prize twice. 为例：

1. He did something in the past (He won the prize twice.) | ←now [表示相对于“现在”的视角]
2. But now we do not know about him/what he does | ?now

只是知道过去发生了某事，与现在的关联、现在的状态都没有直接说明，需要根据其他句子、语境来推测。

述词的过去式(past tense)和过去分词(past participle)是怎么回事？怎么区别它们？从时间的角度，我们可以把这两类形态变化借鉴基于刚才的分析基础上加以比较：

过去式所提供的汇合信息(背景信息)可以体现过去发生过某些事情，或者某种情况。时间视角从过去回到现在。从形式的角度说，过去式不搭配任何述词，它是被单独使用的。

过去分词所提供的信息在于，视角先聚焦于过去某个时间、时间段，然后回到“现在”。从形式的角度说，过去分词可以直接修饰中心词，或者与 have 或 be(包括其过去式和过去分词)连用。

用一段“脚本”来说：

1. The task has been finished.
2. The task was finished some time ago. ←now

⁴⁶ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/past-simple-i-worked>

3. (and now (I am saying something about it) → now

这个脚本里第二句有重新指向现在的设定，而这在过去式中不存在。

如果我们把聚光灯指向“过去”，但稍稍欺骗自己，以为指向的是“现在”，并且让光带在“过去”的方向形成，这样就有了“过去完成时”(Past perfect):

- John had baked a cake before you arrived.⁴⁷
- The policeman said Mr Hammond had driven through a red light.⁴⁸

教学语法中叫做“过去的过去”，这是什么意思呢？就是把一个过去当作“现在”，比它还早的就是它的过去。

如果我们把聚光灯指向“将来”，也稍稍欺骗自己，以为指向的是“现在”，“现在”和一片“将来”的区域都照亮了，甚至一部分“过去”也得到余光，这样就有了“将来完成时”(Future perfect):

- They will have got there by five o'clock.
- Next month my parents will have been together for thirty years.⁴⁹

我们能看到，指向将来的离不开现在，甚至会涉及到过去。这里两个句子事情可能从过去就开始发生了，比如第一句中他们已经出发，第二句中则根据语境可以确定父母在过去就在一起了。

时间像箭头，是有方向的，从过去到现在再到将来，谈论现在时常隐含了过去，而谈及将来又隐含了现在和过去。

⁴⁷ 出自 https://www.grammar-monster.com/glossary/past_perfect_tense.htm

⁴⁸ 出自

<https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/past-perfect-simple-i-had-worked>

⁴⁹ 出自

<https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/future-perfect-simple-i-will-have-worked-eight-hours>

第八节 英语的“合”(下): 配于数量

如果说述词所表达的时间体现了“语言聚光灯”照射的方向光照范围,那么述词的配价(valency)则体现了所照射“展品”的数量⁵⁰。述词的搭配成分情况和配价体现了一个句子包含了几个信息要点,了解这方面有助于理解不同表达的内在结构。

第一种情况,句子中只需要有一个人或事物作为主体(“主语”)和述词(包括其不同形态)就够了,被语言学家称为“一价”,比如:

- He slept.
- She died.
- I am eating.

这种情况好比展台上只有一件展品,一枝独秀也孤芳自赏,聚光灯照亮了它,余光反射在展台的背景上。

有一种特殊的情况是以 It 为主体,比如 It rains. 和 It sucks. 这里的 it 没有实际意义,有的语言学家称之为“零价”,我把它比作展台上的衬布不反射任何光的情况,只有这件展品有光。

第二种情况,述词需要搭配一个对象,可以是人、事物、动作或状态。被称为“二价”,比如:

- I opened the can.

⁵⁰ 参见系列文章:

<https://academicmarker.com/grammar-practice/verb-functions/verb-transitivity/what-is-a-verb-argument-transitivity-vs-valency/>、

<https://academicmarker.com/grammar-practice/verb-functions/verb-transitivity/how-are-intransitive-and-transitive-verbs-different/>、

<https://academicmarker.com/grammar-practice/verb-functions/verb-transitivity/what-is-the-valency-of-common-academic-verbs/>

- Please press the button.
- They remained silent.

在汉语中所搭配的对象经常在语境清晰的情况下省略，比如“我已经看了”，看了什么呢，假设上文提到是一场电影，那“看”在这里还是搭配了对象的，只是省略了而已。然而在英语中，我们要说 I watched it. 用刚才 it 来指代之前提到过的事物。

我把这种情况比作展台上除了最主要的展品，还有一件陪衬品。搭配对象的情况让我们在交流中留意上下文语境，与之相关的是英语的指称和衔接，如 I have seen that 中的 that 指称之前提到过的某个事物。英语的指称和衔接是个复杂的领域，之所以复杂，就源于述词一旦需要搭配对象，便不应省略，最多用 it, that, those 等词指代。

第三种情况，述词搭配两个甚至三个对象。我们考虑下 buy、sell、lend、borrow 这几个词。⁵¹

对于 buy，自然能想到“某人买了某物”。扩充下信息，则有“某人从某处买了什么”，甚至有“某人以某价格从某处买了什么”，最后一种情况、搭配了三个对象。例如：

- He bought a car.
- He bought a car from a friend.
- He bought a car from a friend for 3000 USD.

由此我们可以感受到句子主干的边界：Someone bought something from

⁵¹ 受启发于

<https://www.cambridge.org/core/books/abs/understanding-english-grammar/voice-and-valence/403FE6C0A907D7DF5A0646F91AA896C6>

somewhere for some price,

这已经是最复杂的主干了。其他信息仍然可以加进去，比如购买的目的，He bought a car for his daughter from a friend for 3000 USD.

句子成分一多就容易产生困惑，以刚才的长句为例，a car、(for) his daughter、(from) a friend、(for) 3000 USD 这些成分的顺序应该是怎样，能不能调整呢？英语的语序自然有灵活度，这些成分可以在一定范围内调整，然而有两个成分一个总是离述词最近，一个常常则是最远：在这里分别是是购买的对象(a car)和价格(for 3000 USD)。

购买的对象是这个述词所描述的动作最直接的对象，按照英语的表达习惯要紧跟在述词之后，如果不这样则会产生修辞效果。购买的价格则按照英语的习惯，比从某处买还次要、偏离购买这个事情本身(不能以现代社会的商业文化来论)，因此放在后面。

以卖(sell)为例，存在类似情况：

- Doris sold a hat to Victor.
- Doris sold Victor a hat. (以上两句意思相同)
- Doris sold a hat to Victor for 10 USD.

同样地，所销售的物品紧跟着述词，表示价格的词组放到了最后。

英语中存在两种述词的特殊情况。

第一种是述词没有搭配对象，而动作主体并不是起始词，如

- The books sell well.
- The vase broke.

book 不能自己销售，只能被人销售；vase 也不能打破自己。这种用法

背后是一些述词既直接表示动作、变化的效果，也可以搭配动作的对象，这充分体现在第二类特殊情况中：

- The ice melted.
- The sun melted the ice.
- The government increased the tax rate.⁵²
- The tax rate increased in 2010.

这两组句子中述词的含义非常接近但有差异。冰自己融化和太阳融化冰这里面能感受到两个不同的场景，因此述词的含义有区别。

第一种表达有事物自己发生变化的感觉，这源于句子的起始，如 the books 和 the ice，而且这里句子的起始作为全局信息的焦点，比较 The books sell well since the promotion. 和 Sam bought a lot of books for his daughter. 在默认情况下，第一句 the books 的凸显程度要超过一个人 Sam，因为一个人可以做很多事，光看到 Sam 无法预测后面会说什么，但 the books 作为具体事物看到后人们更容易想到后面内容都围绕它展开。tax rate 作为相对于 government 而言非常具体的事物，也容易带来这种关注效果。

述词的配价有种不太规律的情况，就是“短语动词” (phrasal verbs)，一个述词搭配一个偶尔两个“小品词” (particle) 而非具体的对象，比如以下句子中加粗的部分：

Let's **cheer up**.

The fire has **burnt out**.

Look all new words **up** in the dictionary.

⁵² 出自 <https://www.eapfoundation.com/writing/skills/passive/ergative/>

Looking forward to your reply.

短语动词在汉语中没有高度对应的结构，这是英汉两种语言较大的差别。有些教程从形式入手如让学生判断小品词的词性，但先有实际运用的语言后有总结而成的语法规则，对于这类词组的学习，我们还是先从功能入手，一方面体会小品词和述词的关系，另一方面把短语动词作为整体看搭配对象的情况(把问题转换为我们熟悉的形式)。

小品词和述词的关系有两种情况：第一种是整个词组的含义仍然以述词为主，小品词起到的是辅助修饰作用。

比如：

- write the ideas out
- look around the room
- calm down

此时小品词起到承接述词补充信息(方向、状态、结构)等，有的同时承接动作的对象，比如：

stumble into something，这里的 into 既补充了 stumble 动作的状态细节(是 into 而非 under、out 等)⁵³也承接到短语动词所搭配对象，实际上丰富了述词的内涵，让一个述词本身在不与其他述词配合情况下表现很多不同的含义，扩大了述词的使用范围。

对于小品词只起到承接而不补充述词的情况，比如 remind someone of something，有些教程归入短语动词，有的则视为与介词形成固定搭配的情况。

另一种情况是，小品词与述词结合后的含义已经与述词本身相距甚远，

⁵³ 美国英语中 stumble on/upon/across 更常用，但一般也不用 under、off 和 through 这种与 stumble 本身含义不协调的小品词

这种短语很难通过字面意思推测，通常作为一个整体来了解，比如：

- look after
- give up
- see to

这种情况下一般短语动词作为一个整体使用，所接的对象(“宾语”)不会出现在述词和小品词中间。我们视这种情况为词组本身依据已经不可考或考察起来对掌握这个短语帮助不大，因此把这种动词短语视为一个整体的述词来学和用。这就是为什么形式上是短语却叫做短语动词或“多词动词”(multi-word verb)。

另一种述词的特殊情况是述词同时像实物一样(作“名词”)，搭配在一个虚化了的述词之后，比如：

- have a look
- take a wash
- go for a walk

对于这种表达，可以从一词多义的角度理解，这里的 look, wash, choice 一个词既可以做述词又可以做名词，这些词搭配在 have/take/make 等词后，前面可以加以修饰，如 take a long walk, have a good look。也可以从节奏韵律角度，与只用述词带来的听感和伴随的语气是不同的，具体怎么不同视语境而定。试比较：

- Let me look!
- Let me have a look!
- Let's walk.

- Let's go for a walk!

述词“实物化”成名词后这些词的配价可以不变。比如：

- have a drink of tea (drink tea)
- take care of my brother (care my brother)

甚至与原述词拼写不同的名词也应保留对应述词的搭配关系，比如：

- make a choice of words (choose the words)
- have a look at the place

不过这种表达确实可以让配价“减少”而听起来不感到奇怪，

- I chose. (choose what?)
→ I made the choice.
- They discovered. (discovered what?)
→ They had a discovery.
- We try. (try what?)
→ Let's have a try.

以上例子全是二价减为一价的情况。这样就削弱了原述词配价的惯例，使得有时候不说出搭配的对象也听起来理所应当。

而“被动语态”(Passive voice)的主要功能之一也是省略述词的搭配信息来突出行为的受体，省略的是动作主体，比如：

- Someone stole the purse. → The purse was stolen.
- Many people knew the person. → He is well-known. (well-known 甚至固化变成了一个词)

由此我们发现，英语表达的艺术有时恰好体现在信息的省略。

第二部分 英语的词类和相互作用

概 述

对英语的词进行分类，不只是用来做语法练习，更有助于我们理性地看待世界，通过把纷繁复杂的现象简化、归类，得到一个整体的图景，这个图景就是从记忆和理解知识到应用知识的桥梁。

我们将英语中以词(及词组)为单位进行的表达分成五大类：**名称词(名词)**、**行为-变化词(动词)**、**修饰词**、**关系词**、**时间-状态概念**。

1. **名称词**接近传统语法的名词，指的是对人和事物的称呼，可以是具体的，比如 tree、amber、Harry Potter，也可以是抽象的，比如 life、emotion、bilingualism。简称 N，取 noun 和 name 的首字母。
2. **行为-变化词**，简称为动词，但范围比传统语法中的“述词”(“动词”，verb)狭窄，只包括直接表示动作、行为、变化的词，也就是可观可感的，不包括助动词、情态动词、be 动词。简称 V，取 verb 的首字母。
3. **修饰词**对应传统语法中的形容词和副词，它们分别修饰名词和动词。修饰词修饰名词和动词，简称 A，取 adjective 和 adverb 的首字母。
4. **关系词**对应的第一类是传统语法的介词和连词；第二类是一些与动词搭配形成短语动词的修饰词，即小品词(小品词在意义作为整体存在¹的“短语动词”中的用法不算入修饰词)；第三类是传统语

¹ 如 look after、see to 中的 after 和 to

法中的助动词(包括 be 动词)。简称 P，取 preposition 和 particle 的首字母。

5. **时间-状态概念**不是一类具体的词，而是通过蕴含在词中的语意和词之间的组合来体现，前四种词类均可以蕴含时间概念，最典型的是传统语法中“动词”(述词)的形态。

动词/述词(传统语法)	行为-变化词	关系词
实意动词 助动词(包括 be、情态动词)	实意动词	介词 连词 小品词 助动词 (其他) ²

² 其他的如关系代词在本书第三部分中补充

第一章 名称词(N)

1.1 区分虚实

名称的所指越具体、专一就越“实”，越笼统、概括就越“虚”。

“实名”的代表是各种可以感知事物的名称，如生物和矿物、化学物质、工业设备、职业和官衔名称等。“虚名”的代表是各种抽象事物、状态的名称。

以下面这段报道为例，区分实名和虚名：

- The record for a single trip into space currently stands at 437 days, but prolonged periods in orbit can alter an astronaut's body in some surprising ways, changing their muscles, brains and even their gut bacteria.¹

把这里出现的名称分为两组，第一组相对而言更实：

- space、437 days、orbit、astronaut、muscle、brain、gut bacteria 。

第二组相对而言更虚：

- record、trip、period、body、way 。

第一组中的 space 有很多含义，这里指的是太空，取实意。orbit 也是类似情况，可以泛指各种轨道，但专指围绕地球的轨道。

1.2 注意事项

借助这一段，我们说说在名称方面，英语学习的几个注意事项：

¹ BBC: What does spending more than a year in space do to the human body?
<https://www.bbc.com/future/article/20230927-what-a-long-term-mission-in-space-does-to-the-human-body>

(1) 一词有虚实多个意思, 英语中很多名称都既有泛指又有专指, 如刚才的 space, 还有 drug、moon、earth、gas、paper、president、pup 等。有的泛指-专指的区分与拼写或简称有关, 如 gas 是 gasoline 的缩写、paper 作为 academic paper 的简称; 有的则没有通用的全称, 需视语境判断, 如 space、credit、script。

(2) 不同语言甚至不同方言、不同专业领域对事物的划分有所不同²。上文 gut 可以作为“消化道”的统称, 且腔调从胃开始的部分, 而汉语中近似的说法“胃肠”则由胃和肠两个概念组成。英语中 sheep 和 goat 没有统称, 汉语中的“羊”则统称了绵羊和山羊。英语中 stakeholder 的概念同时包括了老板、决策者和消费者, 汉语中类似名称是“相关方”但意思比较笼统。

(3) 名词的单数和复数含义不同的情况。gut 和 guts 含义有所区别, 还例如: thing 和 things、content 和 contents、work 和 works、water 和 waters。有些复数形式的含义仍与单数形式的含义密切相关, 有的则做了进一步的引申或特指, 如 damages 专指赔偿金。

1.3 学习策略

✓ 其他值得关注的学习策略:

(1) 英语词相比汉语, 较少直接包含类属(范畴)信息, 这与汉语不同。以下为例:

- 1) teal/mallard/African black duck
- 2) violin/viola/cello/double bass

² 对应语言学中范畴化(conceptualization)这一研究领域

3) malleus/incus/stapes

前三个词全部是鸭子(duck),但前两个如果不专门了解从字面看不出它们指的是某种鸭子,第三个以词组/复合词形式表明这是一种 duck,而汉语词中常常有表明类属的字,比如绿头鸭。

第二组四个词全部是“提琴”,对应汉语的小提琴、中提琴、大提琴、低音提琴, violin 和 viola 在拼写上接近,可以带来联想,但也无法确定,另外两个词则差别很大,无法直接猜测。

第三组是医学术语,它们是听小骨(ossicles),人体有三种听小骨,汉语分别叫槌骨、砧骨、镫骨,而这三个源自拉丁文的词字面意思也是槌、砧、骨,不过我们需要先知道它们是 bone(骨)才能进一步理解。

这种情况给学习者带来困难,特别是对具体事物不够熟悉,难以直接找到准确的术语时,对此可以先基于容易确定的类属(比如 duck),对于没有类属的统称或不确定统称(比如各种“提琴”在英语词典中常常直接作为一种 musical instrument 描述,相比 violin family 过于宽泛)就尽可能选择这类事物中常见的,比如用 violin-like 来描述 viola,这样就容易沟通。

(2) 名组词(eponym)在英语中明显比在汉语中普遍。典型的情况是在用汉语讲授的理科课程中,各种术语、定理、定律、单位甚至一些公式的命名都源于人名,也有一些源于地名、社会组织名等其他名称(如 MIT License)。

以人名(作为发明者、发明者、推广者、代言者)来命名各种事物在术语类的名称词中比重很高,以物理学中的 Ohm's law(欧姆定律)为例:

Ohm 是人名, Georg Ohm 的姓, 其公式 $V = IR$ 中,

V 代表 voltage(电压), voltage 源于物理学家 Alessandro **Volta**; I 代表电流(electric current), 其单位 ampere 源于物理学家 André-Marie Ampère
名组词在日常生活中也很常见, 比如:

- sandwich (Earl of Sandwich)
- braille (Louis Braille)
- nicotine (Jean Nicot)
- turkey (Turkey)
- hoover (The Hoover Company, 以 William Henry Hoover 命名)
- ziploc (源于 Ziploc 品牌, 但常做自封袋、食品袋的同义词)
- Caesarean (Caesar, Ancient Rome)
- Caesar salad (Caesar Cardini)

其中首字母小写的词是已经普通化、不再视为专有名词了的。

每个名组词背后都有历史故事, 因此难以“顾名思义”, 不利于单独记忆, 因此应该结合具体场景学习了解, 先确认自己是否了解此物/此事, 如果是新事物则通过实物、对应的照片、视频等途径先了解一下, 同时尽可能对应专业领域或生活场景。

(3) **委婉语(euphemism)**在英语中也非常发达, 以名称词和修饰词居多, 名称方面从 drumstick、bosom 到 the senior (senior citizens), 层出不穷。美国英语的 bathroom 某种意义上也算委婉语。委婉语与历史、文化、宗教都有密切关系, 随着社会变迁而不断出现、流行、废弃、语意变化。

1.4 特殊功能

名词的两种特殊功能:

(1) 做呼语³，一般出现在具体内容之前。比如：

- 1) John! I finally found you.
- 2) Mike! Today's your birthday!
- 3) The screw! It's the culprit of the machine's failure.

这三段话的第一句全部是且只有一个名称⁴，都给人在呼唤的感觉。引起人们注意的同时开启整段表达。它们都在后一句得到呼应，这里分别表示行为对象(find **you**)、核心成分(your birthday)的关联信息、后面所解释的对象(The screw is the culprit)。功能多的同时又有言外之意，比如表示喜悦、惊讶、懊丧，这就超出了名称仅仅起指代的作用，原因一是名称本身在说出来时就蕴含了呼唤的意味(虽然多数情况下隐藏很深)，二是这些名称与后文的关系。

(2) 作为“壳词”(shell noun⁵)总括且承托后面的表达。比如：

- 1) The **problem** is many people there lack hygienic water.
- 2) The team set itself a big **target** of increasing sales by 20%.
- 3) It took a long time to accept the **fact** that there is no aether in the universe.

之所以叫做壳(shell)，因为这个名称总括了后面描述的一件事：我们先把一个状态、过程、目标、事实等用一个抽象的词(虚名词)来概括，后面解说它，有了前面的壳，就对后面的表达有更明确的预期。

³ 对应传统语法和语言学中的 Votive。有的语言家将一些类似情况归入左移(left dislocation)，如下方的第三个例子，我一方面认为二者不矛盾，呼语强调的是功能，左移强调的是句子结构，另一方面将示例中的第一个名称视为单独的句子。

⁴ 冠词 the 算作名称的附加部分

⁵ 参考 <https://www.thoughtco.com/shell-noun-definition-4105165>

这种用法对应之前起承转合的“转”部分中整体到局部(由虚到实)的情况。

第二章 行为-变化词(V)

2.1 与名词的联系

我们先考虑名称(“名词”)和行为-变化词(“动词”)的关系。

首先任何行为、动作都是由事物发出的，没有“无主之事”，这对应传统语法的“动词作为谓语要有主语”，我们可以把这个规则说成 someone/something do something (第一个 something 指事物，第二个指事情)。

进一步说，所有的行为、变化背后都有具体事物，很多行为-变化词也常常成为对应事物的代表，比如：

- (flower) blossom
- (bird) chirp, fly
- (Sun) shine
- (doctor/surgeon) perform operation
- (taxation office/Internal Revenue Service) levy (tax)

以上有些名称对应的有代表性的行为-变化词比较专一，如 Sun 的行为主要就是 shine，而 bird 则能让人联想起多个典型的行为，除了例子中的还有 perch、tweet 等。

之前在“起承转合”部分的“承”中提到的动物叫声词和一些特指的行为词(meow、preen 等)也是具体事物的代表性行为-变化词。

我们提到具体事物常常是为了说明它们的行为，而通过具体的行为、变化体会到背后的事物，由此可以说行为-变化词很大程度上“衍生”自(源于)名称词。

在信息时代，用计算机系统做个比喻，名称词好比“数据结构”(data

structures), 行为-变化词好比“算法”(algorithms)。数据结构的设计决定了在其基础上可以运行的算法, 而算法又反映了对应的数据结构并能改变、生成新的数据结构。

行为-变化词和名称词的关系在以下这句俗语中体现:

If it looks like a duck, walks like a duck, swims like a duck, and quacks like a duck, it might just be a duck.¹

这里 look (like)的行为主体从语意上说是人类(观察者), walk 暗示这是一个有足的动物, swim 则表示可在水中活动, 而 quack 已经“同义重复”地指叫声听起来是鸭子。

2.2 理解方式和学习策略

对于汉语母语者而言, 动词有以下值得探索的学习策略:

借助浅显易懂的日常经验²来理解各种复杂或抽象的动词的含义和用法 — 用通俗的话讲, 就是难懂的词拆解成大白话

这种理解词和概念的思路可以应用到任何词类, 以名词为例, 我们可以通过具体的 platform(字面意思供站立或放置物品的平台)一词引申到抽象的含义——

- a. (公开表达看法或信仰的)机会, 讲坛、提供支持功能的计算机软件³

¹ 这句话和类似表达常用于生动地解释计算机领域中编程语言的“动态类型”(dynamic typing), 参见 https://en.wikipedia.org/wiki/Duck_typing

² 也可以叫 embodied experience (“具身体验”), 即基于人身体的各种感官、身体活动带来的对世界的感知

³ 出自、参考 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/platform>

b. (水流动的渠道) Channel 具体含义引申到“交流的途径”

c. (提供产品、信息等的)渠道, 方法⁴

这个过程中, 具体、可感知的事物向抽象、无法直接感知的概念进行了投射, 使得人们借助可感知的已知事物来理解未知, 拓展了认识的范围。

5

对于动词而言, 我们运用同样的方式来实现旧词新意, 并破解难词、“大词”(big words), 以下列词组或短句中词为例:

- 1) to **cut** the overtime
- 2) very few people **supported** the plan.
- 3) ...the country would have to **surmount** major hurdles before acquiring one.⁶
- 4) her condition was **exacerbated** by lack of care⁷
- 5) to **assume** the risk⁸
- 6) Atoms **consist** of protons, electrons and neutrons.⁹
- 7) to **export** avocados to new markets
- 8) to get **involved** with conservation projects

第一个例子中 cut 有两种理解方式, 一种是 cut 从基本意(有形、具体

⁴ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/channel>

⁵ 这里在应用认知语言学(Cognitive Linguistics)中的隐喻理论(Metaphor Theory), 我受惠于 George Lakoff, Mark Johnson 的 *Metaphors We Live By* 和 *Philosophy In The Flesh* 等著作

⁶ 改编自 <https://www.merriam-webster.com/dictionary/surmount>, 原出处: Ulrich Kühn, *Foreign Affairs*, 13 June 2017

⁷ 出自 <https://www.merriam-webster.com/dictionary/exacerbate>

⁸ 此处开始 4 个例子中的选词全部参考 Averil Coxhead 提供的最常见学术词汇列表, 参见 <https://www.wgtn.ac.nz/lals/resources/academicwordlist/most-frequent>

⁹ 改编自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/consist-of>

的剪切)引申到减少,因为剪切后原来的物料(如布)会减少,另一种是把 cut 的对象 expense 想象、引申成有形的物体,剪掉一部分之后也会变小,引申为减少。

第二个例子 support 对应汉语的“支持”,在汉语中引申意与英语一样。同时我们如果知道这个词中还有“词”,就能更深刻理解何为“支持”: support 一词源于拉丁文,可以分为 sub-和 port-两部分,sub-作为前缀表示“在…下方”,subway 中是这个意思;port 作为词根有“搬运”的意思,合起来 sub-的 b 同化成 p,写做 support,含义就是“在下面(拖着、抬着)搬运”的意思。

第三句中 surmount 中 sur-源于拉丁文 super-,表示“在…之上”、“超越”,mount 这里的含义在它作为英语词单独使用时也有,表示“登上、骑上”,那么 surmount 就表示“登上”、“翻过(高山)”、“跨越”。高山在英语和汉语中用来比喻困难都很自然,因此 surmount 引申为跨越、克服困难。

以上三个例子证明了一些相对抽象难懂的词经过拆解就是大白话,从具体到抽象的引申(“隐喻”)方式也完全基于日常生活经验。引申-隐喻(从具体到抽象)和还原(从抽象到具体)的应用让语言可以尽可能利用对世界的已有认识,而不是凭空创造新词。

刚才我的解读还用到了“词根词缀学习法”。这种学习法最近 20 年一直位居热门学习方法之列,那么这种让意义大白于天下的理解方式为什么在应用中经常受阻,学习者的到底困难在哪里呢?

首先,这些词根词缀大多直接或间接源于拉丁文和希腊文。学习者需

要专门了解甚至记忆，还有一些历史流传中的变化包括讹变需要辨别¹⁰，因此学习量很大。

对比汉语中源于文言文的字和词，比如现代汉语的“脸”对应文言文的“面”和“颜”，见于面孔、洗面奶、养颜等继承古汉语成分的“现代词”，不过面和颜这种字仍然是常用汉字，会汉语的人可以直接体会他们的含义。

其次，这些词根词缀类似汉字的偏旁部首，如果不专门了解，很难直接意识到。¹¹而且与偏旁部首不同，英语词中的各个成分没有空间上的间隔，以第四句为例，**exacerbate** 在不了解词根词缀情况下恐怕不能直接意识到 **ex-**、**acerb-**、**-ate** 三个成分。

由此可见，词根词缀学习法难在词根词缀本身，而非语意理解。

希望以上的解读能为你选择是否采用词根词缀学习法提供有益参考。无论是否考虑采用这种方法，我们继续从还原语意的方式理解抽象的行为-变化词。

exacerbate 的“偏旁部首”包括 **ex-**(超出、更多)、**acerb**(酸)、**-ate**(<使>变得……)，字面意思是“(使)变得更酸”，引申为变得更不好、恶化、加剧。

assume 的偏旁部首包括 **ad-**(朝、向…)和 **sume**(拿)，结合起来时 **ad** 同化为 **as**，意思是“去拿”，引申为夺取、僭取，进一步引申为承担、(想当然地)假设和冒充。

¹⁰ 很多源于拉丁文的英语词直接来自诺曼法语(Anglo-French)，诺曼法语与拉丁语有密切关系但又有很多差别，导致本质是同一词缀、词根但拼写不同，上文的 **sur-**就是对 **super-**的变化

¹¹ 我听说日本人学汉字(kanji)很久以来就不借助偏旁部首的辨识，所有笔画要靠专门记忆，最近几十年随着对外汉语的发展在教外国人日文的时候出现了引进偏旁部首教学的情况，但仍然小众。可见这种情况下学习难度比汉语母语者根据偏旁部首学汉字要大很多。

consist 可以拆分成 **con-**(一起)和 **sist**(使停下、站住), 结合起来表示(一起)停下来、保持(同一水平), 后来语意转变并引申为“组成”。

export 的 **ex-**和 **port** 在前文已经解释, 在经贸领域对应汉语的“出口”, 而计算机领域对应“导出”, 后者对应这个英文的字面意思。

involve 可以拆分成 **in-**(向里、向内)和 **volve**(卷), 字面意思是卷入(某种物体), 引申为参与、牵涉某事和包含之意。

2.3 动词+名词(V+N)搭配

动词+名词(V+N)搭配, 作为固定词组或惯用搭配, 比如 **play soccer**、**watch TV**, 对应传统语法“动词短语”中的一类。

这类搭配在词典中既可能在名词部分查到, 也可以在动词部分查到, 比如 **keep a secret** 既是 **keep** 的常用搭配, 也是 **secret** 的常用搭配, 对于动词本身搭配众多的如 **do**、**make**, 有时从搭配的名词查询可以更快查到, 以节省时间。

V+N 搭配尤其需要注意的是二者结合后含义与字面意思不同, 作为 **idiom**(惯用语)使用的情况, 常常有所偏指。比如:

- **say goodbye (to something)** 除了说再见和(泛指)告别之外, 还表示“不再拥有”
- **say/breathe a word** 一般指把秘密告诉别人, **don't breathe a word** 偏指保密, 而不是说坏话或随意见论
- **mean business** 表示(对某事)严肃、认真
- **see life** 指见世面、大开眼界
- **hold the door** 作为礼节, 开门时为身后的人扶一下门

- hold water 表示(理由、观点)“站得住脚、属实”¹²
- test-fire “试射, 试爆(武器)”¹³
- steal the show 表演成功, 大受欢迎
- close the deal 达成交易

这些词中有的动词的语意指向与单独使用时有所差别, 比如 steal 在 steal the show 中没有贬义, close 在 close the deal 指因成功而结束, 而不是无果而终, 这都是 idiomatic (富有寓意)的表现。对学习者而言, 有时候与汉语差别很大的比如“短语动词(Phrasal Verb)”可以直接辨别并得到重视, 反倒是看上去眼熟、字面意思清楚的容易混淆和忽略。

从近些年情况来看, 这种 V+N 结构在很多教程, 包括来自核心英语地区¹⁴人士编写的教程中呈现和重视程度仍然不够。有的虽然呈现了, 但没有考虑到这些搭配与学习者母语中类似表达的区别和联系, 这在我们学习时要多加注意, 尽可能利用母语中与外语相同的地方同时明辨差异。

2.4 特殊情况

行为-变化词的特殊情况:

- a. 与 V+N 语意相似, 但以 N+V 形式出现, N 有时是 V 的对象, 有时表示 V 的工具、方式。一般作为整体使用, 很多也可以进一步搭配行为的对象。源于 air-conditioner 和 air-conditioning¹⁵ 的

¹² 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/hold-water>

¹³ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/test-fire> 这种带连字符(hyphen)的词多源于更长词组(test the fire), 减省冠词后作为整体使用, 多用于新闻中

¹⁴ 指 Kachru 提出的 World Englishes (“世界英语”)模型中的 Inner Circle, 如 UK、USA、Australia

¹⁵ 词源参见 <https://www.merriam-webster.com/dictionary/air-condition#word-history>

air-condition 就是这种情况，其他的例如：

- fact-check 对应 to check the fact
- role-play 对应 to play the role
- self-regulate 对应 to regulate self
- hand-deliver 对应 to deliver by hand
- crowd-source 对应 to source from the crowd
- brain-storm 很可能也是这种情况，对应 storm the brain 或 storm with brain

一些词已经常用中间没有连字符的拼写，说明 NV 两个成分更加融为一体了，比如 brainstorm 和 babysit (相对言 baby-sit 用得少)。babysit 可以解释称 sit with baby，这里 sit 表示照料。

这种结构说特别也特别，说平常也平常，因为一些源于古典语言的词也有这种结构，只是被它们难懂的“偏旁部首”遮掩了，比如：

- manufacture 直译 to hand-make, to make by hand¹⁶
- signify 直译 to sign-make, to make sign
- photograph(V) 直译 to light-write, to write light

实际上英语中内部构成是“名称+行为/动作”的“古典语言词”大多数是名词，像 democracy、geography、claustrophobia。举个常见的 economy 一词为例，字面意思就是 house/home + manage，可以对应成 home-managing。由此可以见英语中很多专业和抽象名词字面意思在描述一件事。

b. V-V 结构的动词，这个词有多个动词合成，比如 make-believe，除

¹⁶ 本段和下一段的例子主要参考 Peter Smith: *Greek and Latin Roots: for Science and the Social Sciences, Part I & II*. University of Victoria (2016, CC BY 4.0)

此之外还有：

- cross-examine
- play-act
- stir-fry
- drip-dry
- test-drive、test-fly

这些词中的两个内嵌词的关系，总得来说是同时发生、同一行为的不同侧面，比如 stir-fry 中 stir 和 fry 一起进行，test-drive 中 test 是笼统的行为也是目的，drive 是具体的行为服务于这个目的。

同时，这种 V-V 结构也构成一些名词和修饰词，比如 look-see(give a look-see)、go-go(a go-go country)。两个动态含义的词合在一起表示一种(以静态来看待的)事物或状态，这种词类变化接近口语中词类更随意变化的情况，比如 The song is fly/swell(\approx very good).

- c. 被归入“动词”，但主要不表示行为、动作或变化，而表示某种特征或状态。比如：

- It **stinks**. (It is smelly.)
- It **matters**. (It is important.)

这两个例子中的关键词与其说表示行为或变化，倒不如说体现了人对感知，stink 是人借助嗅觉感到某物臭，matter 则是人凭理智认为某事重要。其他一些常见的情况：

- Opportunities **abound**. (They are many./There are many opportunities.)

- It **sucks/bites**. (It is very bad.)
- My back **ached/hurt**. (It is painful./I feel pain on my back.)
- The club is **buzzing** with customers. (It is full of customers.)
- The opinion **prevails** among them. (It is common/prevalent)
- Crime really doesn't **pay**.¹⁷ (It is not profitable)
- The shirt **matches** the slacks. (They are suitable to each other.)

这种词和用法与汉语、马来-印尼语和俄语等语言很少说也常常省略“连接动词”(linking verb, 包含 be 和一些情况下的 get、make、go 等)恰好相合。比如汉语一般说“这个漂亮”而不是“这是非常美丽的”，参见之前括号内的近意表达都有 be 一词的不同形式，这些词直接表达了某物有什么特征。

英语口语中更常出现这种形式的表达，特别是这种特殊“动词”出现在结尾或接近结尾位置，而书面语特别是专业文体较少采用，原因包括容易使句子不平衡(一个表示特征/状态的词直接地结尾显得突兀)，还有这种词或词的意项(这种用法)不是很精确，如上文的 match 直接表达特征的用法中既有 is suitable 又有 is similar 的含义(如 match the quality)。当然，也有比较学术的，在专业文体中也常见到，比如 prevail、avail。

这种词、词的用法在学习中容易被忽视，实际上它们表达效果很好，很有用，我们要留意它们。平时常说的 It works. 应该也属于这种情况，这句可以说成 It is functional.

¹⁷ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/pay#caldcns-1-3>

第三章 修饰词(A)

修饰词的作用是修饰、描述人、事、物，在使用时与名词和述词(动词、be/助动词)搭配，比如 a good friend、hold it tight、the surface is smooth。

3.1 与动词的联系

修饰词与动词有密切的关系。

首先，有感官和思维的活动才有感知，感知是从无到有、从未知到已知的过程，其结果凝结为修饰词，背后蕴含了一个由动到静的过程。这在“感觉动词”(verbs of the senses)+修饰词描述一事物中体现：

- It looks good.
- It sounds strange.
- It smells foul.
- It feels rough.
- It tastes sweet.

这里的 look、sound 以及 feel 常搭配抽象意义的修饰词，看和听这两个某种意义上更常用的感官本身就用来比喻抽象的感知和思考过程。

其次，修饰词经常直接修饰动词，作为动词含义的延伸和补充。比如：

- 1) She ran quickly to catch the bus. (-ly 是常用的“副词”<adverb>后缀)
- 2) They danced happily at the celebration.
- 3) He spoke quietly so as not to disturb others.
- 4) The light suddenly went off.¹

¹ 本段示例参考了 AI 生成的例子，使用时间为 2024-09-30

第一个例子的 **quickly** 不仅补充了 **run**, 还与后面的 **catch(the bus)** 呼应。第二句中的 **happily** 源于 **happy**, 其含义与 **celebration** 呼应。第四句的 **went(go) off** 表示熄灭、停止运行, 本身有快速、瞬间发生的倾向, 与 **suddenly** 搭配突出了这个意思。

修饰词的动词渊源还体现在很多修饰词直接包含一个动词或表示动行为、动作的词根, 比如:

- **workable** -able 和 -ible 后缀源于拉丁文, 表示能如何, 也引申为“倾向于...”等其他含义
- **credible** 对应 to credit
- **mobile** 对应 to move
- **liveable** (to live)
- **confusing** (-ing 后缀表示“使某物如何”)
- **touching** to touch
- **overwhelming** to overwhelm
- **amazed** (-ed 后缀也经常构成修饰词)
- **injured**
- **deductive** (-ive 后缀源于拉丁文, 本意“倾向于”, 也泛指具有某特种、可以如何)
- **inductive** 对应 to induce
- **expository** (-ory 后缀源于拉丁文, 表示“的地方”, 多表示名词如 laboratory)

甚至 **interesting** 也算, 包含 to interest 这个动词。

这种隐含行为的修饰词在使用时自然有表达某事(经历或长或短的过程后)带来结果,或包含人们发现这种特征、属性之前经历了感知、验证过程的意思,比如:

- The method proved to be useful. (尝试后发现 useful)
- He got excited about the idea. (得知想法后变得 excited)
- The movie turned out to be moving. (有人看了后感觉被 moved)
- The project seems feasible. (基于信息进行判断,之前有判断的过程、依据)

修饰词常常作为一段表达的中心,这种“静”词包含变化、动态含义的情况就让表面静态的内容表达出动态的含义,“以静言动”,连通了名词、动词以及后文中分析的关系词和时间概念。

单个修饰词的延伸是修饰成分(修饰语),包括词组和从句(Clause, C),比如 the message with high value、a gift for my friend、the speciality (which/that) I ordered from the local shop。之前在“起承转合”部分的“承”、“转”中,我们已经从与中心成分关系的角度了解了修饰成分,并以视角切换的思路分析了信息的呈现过程。

3.2 名词约束修饰词

名称词对修饰成分(包括修饰词)的约束作用:一方面体现在修饰的范围、能否搭配,另一方面体现在各司其职、避免赘语。

第一种情况可以说是对名词的修饰需要正确、合理,在描述现实中事物时要做到 real (实际存在的),比如说 a brown dog 这个在现实中常见,没有问题,但*a green/purple dog 基于人类的经验和目前科学的认识而言在现

实中不存在，只能是想象或玩笑话。其他几个不合理修饰情况示例：

- *round square (本身矛盾，square<指形状>就不能是 round)
- *dry water (Water is humid)
- *scary warmth (Warmth is usually a positive word.)
- *chocolate made on Mars (火星上没有人类，也没有工厂，无法生产人类的食物)

然而在修辞中，看似不合理或比较奇怪的情况就正常了，此时用非常规的修饰表达特殊意思，有句话叫：

- Music is liquid architecture; Architecture is frozen music.²

architecture 本身是 solid，把 music 比作它同时说 music 是 liquid 是合理的；后半句将 architecture 比作 music，而它本身适合用 frozen 来形容(当然 frozen 可能有其他寓意)。

第二种情况简练可以说是英语的修饰词追求简练、准确，名词中已经明显包含的意思一般不通过修饰成分再次表达。参考汉语的“白雪”、“青草”、“大力推广”这种词(组)，雪已经包含白的含义，草一般也是绿色的，推广包含范围和力度大的意思。它们对应英语的 snow、grass、(to) promote，除非在特殊语境下(如环境污染导致的“黑雪” black snow/ dark snow)做强调和对比，不会用 white、green、vigorously 修饰。

汉语中有时可以接受“恐龙有可能**再次**复活”这种表达，“再次复活”的意思就是“复活”，并不是第二次复活，相当于把复活一词的“复”(再次)含义强调了，但这种表达在英语中无法接受，英语中这个意思可以表达成：

² 据说出自歌德(Johann Wolfgang Von Goethe)，liquid 在这里对应汉语“流动的”，与“液体的”有区别

- Will dinosaurs be resurrected?
- Can we bring back dinosaurs?³
- Will dinosaurs come back to life?

resurrect 中的 re-表示“再次”可以理解为修饰了 surrect(虽然这个“词”不单用), come/bring back 中的 back 是对 come/bring 的修饰(与和动词融为一体形成短语动词不矛盾)。一个避免因多余修饰而产生重复、罗嗦的策略就是留意可能被修饰成分,在上面例子是动词(组)的构成、内部结构,当我们注意到 re-、back 后意识到表达已经很充分了,这样就容易避免过度修饰。

同时要注意被修饰词本身的褒贬、语意倾向,以下列词为例:

- Felony 本身就指“重罪”,无须用 serious 之类的词修饰
- Misdemeanour 指不端、不检点,构不成 crime,语意较轻
- Serendipity 已经包含“意外的”(发现)之意
- Progress 包含“好的”情况,是褒义的,参考 progressive
- Regress 表示“不好”的发展,偏贬义
- Regression 表示病症减退,又是褒义的
- Success 既可以指(好事)“成功”,又可以指(坏事)“得逞”,表意范围比汉语的成功大

以上都是名词的情况,了解它们的语意倾向有助于选择合适的修饰词。

3.3 学习策略和示例

了解修饰词本身的语意倾向同样重要,很多英语词与对应的汉语褒贬、语气不同或有所区别,例如:

³ 见报道标题: <https://www.nhm.ac.uk/discover/could-scientists-bring-dinosaurs-back.html>

- cheap 便宜但质量不好，汉语的“便宜”无贬义
- fat 语气强烈，甚至有冒犯色彩，常用 *overweighted*(算委婉语)替代
- chubby 表示胖乎乎，隐含可爱、儿童的含义
- alone 独自一人，含义中性
- lonely 孤独，含义消极

那修饰成分什么时候用到好处呢？补充被修饰成分使整个表达呈现新的有效信息的时候，此时修饰成分常常是语意中心，特别是被修饰词比较平常、没有特别的语意倾向时，让表达变得精确，例如：

- an innovative idea
- the reciprocal benefits
- the moments that changed the world

第三句的修饰成分是从句，从句特别是定语从句在专业、学术类的文体中很常见，如果你留意过涉及专业题材的报道、一些教材和论文，有时候一个自然段都是一句话，里面有多个从句，甚至从句套着从句。

这些从句就是围绕一个类似之前提到的壳词(shell noun)的被修饰成分来细化描述，比如我们可以设想一篇报道，主题是科学发现，什么样的发现呢，这就用到很多修饰成分来描写了；谈及发现内容，具体到研究的领域，又用到相关的术语并再次基础上进行细节描写。以一篇生物医学领域报道的标题和摘要为例：

Revolutionary drug for schizophrenia wins US approval⁴

The medication is the first in decades to have a different mode of action

⁴ 出自 <https://www.nature.com/articles/d41586-024-03123-9>

than do current drugs, achieving better symptom relief with fewer side effects.

标题中的 revolutionary 进行了定性, (drug) for schizophrenia 细化到专业领域。摘要中 first (in decades) 呼应了之前定性, different mode of action 进一步解释发现的内容, 后面 achieving 开始的“分词从句”从效果的角度呈现了一些细节。

接下来以不同题材为例, 继续体会修饰成分的应用。

材料 1:

...	Yeah
The air was hot from summer rain	...
Sweat dripping off me	When you call me Señorita
Before I even knew her name la-la-la	I wish it wasn't so damn hard to
It felt like ooh-la-la-la	leave ya
Yeah, no	...
	Locked in the hotel
Sapphire moonlight	There's just some things that never
We danced for hours in the sand	change
Tequila Sunrise	You say, "We're just friends."
Her body fit right in my hands,	But friends don't know the way you
la-la-la	taste-la-la-la ²⁹
	...
It felt like ooh-la-la-la	

这段选自一首流行歌曲，流行歌曲的歌词一般通俗、口语化，主题以情爱相关的居多。其修饰成分很少是抽象、复杂的，大多都与感官直接联系。这首就是如此。开头的修饰词 hot 和 sweat 简朴、直接，但有效铺垫了氛围：主人公情窦渐开、满怀期待。

接下来的 sapphire(蓝宝石)和 tequila(龙舌兰酒、多为橘黄色)分别修饰了 moonlight 和 sunrise 的颜色，营造出带有拉丁风情⁵的“月上柳梢头，人约黄昏后”和“今宵苦短”。接下来的(fit) right 非常直接，表现了约会的融洽。由此可见，流行歌曲由于脍炙人口，修饰词以直白的为主。

同时选段第三句 before I even knew her name 和本句 her body...都是视角切换为男方，加上选段之前(未选入部分)中的 touch，都偏向客观描述，没有男方心理、感受的描写，这就为后面转折埋了伏笔。

接下来 damn hard 让画风转变，分手之难、后面的(some things) that never change 表明情意仍在，强烈对比了男方负心而去，just (friends)一词很简单但透出冷酷，表现了“始乱终弃”的悲哀。

结尾 All along I'll be coming for ya (you)、And I hope it meant something to ya 主人公表明(尽管对方所为)但自己珍重感情，结合曲子悠扬婉转的旋律，显得“哀而不伤”，大方地表达了自己积极地延续生活(I should be running)之意。

以上我的解读借鉴了一些中华文化的思路和描述用语，是否合适由你判断，这么做是尝试从语言表达来打通文化隔阂，人同此心、心同此理，

⁵ 歌名 *Señorita* 是西班牙语“小姐”之意，对应英语的 Miss，近些年有很多英语歌都有一些西班牙语包括拉丁美洲本土特色表达。另一种解读：Sapphire moonlight 和 Tequila sunrise 都是鸡尾酒品种，押韵，带有“今宵有酒今宵醉”的意味。

通过语言，特别是对这里修饰成分的有效理解实现共情。

材料 2:

As befits the ultimate epic fantasy series, the settings are gorgeous, ranging from bucolic, rolling countryside to plunging valleys and desolate deserts. And while Tolkien's stories take place in the fictional realm of Middle-earth, the awe-inspiring landscapes of the books, films and TV shows are not as otherworldly as you might imagine. Many of them are based on real-world locations and visiting them brings to life both the landscapes themselves and the imaginary worlds they inspired Tolkien to create...⁶

这篇纪实文章采写了 Tolkien 名著 Lord of the Rings 相关的风景，本书在英国文化史上地位重要，因此本文也有寻根访圣(cultural pilgrimage)的意思，全文不乏溢美之词。

本段出自文章开头部分，第一句 ultimate 修饰 epic(本词容易滥用)，合在一起又修饰 fantasy series，奠定了对该作品和相关景物进行褒扬的基调。第一句后半部分在具体解释如何 gorgeous 时用了 rolling、plunging、desolate 分别修饰 countryside、valleys 和 deserts，rolling 和 plunging 源于动词，自带画面感而且形成对比(一平缓一陡峭，后面 desolate 显得空旷)，这一句实现了很好的从概括到具体的展开。

第二句总体表达了转折，awe-inspiring、(not) otherworldly 和第三句 real-world 一起凸显了后面所描述景色乃“人间仙境”的意思。这两句的修

⁶ 出自 A Tolkien trail: Where to find the real-life Middle-earth,
<https://www.bbc.com/travel/article/20240917-a-tolkien-trail-where-to-find-the-real-life-middle-earth>

饰成分都比较笼统概括，完成了开头部分对全篇的概述。

文中在描述 Gloucestershire, England 中被认为是故事中 Stow-on-the-Wold 灵感地时，有如下内容：

Tolkien's drawing, although stylised, is almost identical to the north door of St Edward's Church, from the trees that bookmark the entrance to the lamp that hangs above it—giving rise to the longstanding rumour that this is where he found inspiration for his mythical mountain doors.

这句同样是综述到细节，almost identical 在指明问题同时引出描述对象，后面划线句分别描述了 trees 和 lamp 的细节，让后文 longstanding (rumour) 有依据。全句表达了 Tolkien 著作确实有现实来源的立场。

材料 3：

Although weight means very little while in orbit—the microgravity environment means anything not tethered down can float around the ISS habitat freely, including human bodies—maintaining a healthy weight is a challenge while in orbit. Although NASA tries to ensure its astronauts have a diverse range of nutritious foods (1), including most recently a few salad leaves grown on board the space station (2), it can still affect an astronaut's body. Scott Kelly, a Nasa astronaut who took part in the most extensive study of the effects of long-term spaceflight after staying onboard the ISS for 340 days while his twin brother stayed back on Earth, lost 7% of his body mass while in orbit (3).⁷

⁷ 出自 What does spending more than a year in space do to the human body?
<https://www.bbc.com/future/article/20230927-what-a-long-term-mission-in-space-does-to-the-human-body>

这段选自科学研究的报道，话题为航天员的健康变化，略小众一些，这里的修饰成分主要让报道准确并显示专业性。标记(1)(2)(3)的地方在原文中都链接了相关报道或研究的网页。

a diverse (range of) nutritious (foods)是一个名词组，主要信息体现在修饰语 diverse 和 nutritious，这种以名词为骨架但信息凸显在修饰语的表达方式常见于偏专业的文体。后面 the most extensive study of 的关键信息也体现在 most extensive 上。这种表达方式在日常交流中也常见，比如 I have poor memory. 这句的 have 功能等同于关系词，全句重点在 poor 上，意思与 My memory is poor 是一样的。

原文带有链接的(2)处 most recently 说明相关事件的时间，a few (salad leaves)补充了 leaves 数量方面的信息，尽管看上去有些像形式上的填充，类似一个冠词，如果省去了 a few 也会缺少一些信息，毕竟空间站种蔬菜不容易，能长出来的更可能是 a few 而非 a lot，这种看上去不起眼的修饰语就让呈现的信息更严密、饱满。

(3) 处的 while in orbit，读到这之前人们自然明白体重是“在轨”期间而非回到地面后减少的，省略掉也不影响语意，但为了周密还是有这个补充。略往前的 twin (brother)也是重要补充，twin brother 比普通 brother 从研究角度参考意义更大。

准确性和专业性在报道中还体现在引用研究者的人名和具体数字，如 Scott Kelly、340 (days)和 7% (of)。

材料 4:

Feltman: Yeah, I think that that point about, you know, reframing things is

really powerful. I have this memory of my late grandmother, really just before she had to stop living at home with us ... And my grandma, who at that time still had moments of knowing who I was, took on a very, like, childlike countenance in being like, “Yes, it’s totally normal that someone is here to change me into my pajamas.” And it was really jarring for a moment because I was really not being perceived as this person’s granddaughter. It was a full role reversal ... she felt really safe with me and was very carefree and was like, you know, “I don’t really know why this person is here changing my clothes, but I know it’s totally fine.” ... it’s so true that even when it’s challenging, it can also be such a joy and a privilege.

Lewis: Absolutely. And, you know, that’s such a beautiful example of just how, you know, we all experience kind of these role reversals in life, and as our parents get older, we often have this opportunity to kind of pay them back for everything that they did for us. And that is a deep sense of, you know, satisfaction, I think, for a lot of people, myself included.⁸

这段选自一集关于照料亲人特别是临终照料的访谈。转写中保留了大量语气词和话语标记(discourse markers)，让我们在阅读时也能感受到说话人的语气。多次出现的“like”在停顿的同时引出感受、看法⁹，也让表达有娓娓道来的感觉。

⁸ 出自 Navigating the Struggles and Joys of Caring for Aging Loved Ones:
<https://www.scientificamerican.com/podcast/episode/how-families-are-navigating-the-struggles-and-joys-of-caregiving/>

⁹ 参见 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/like#caldcns-4-1>

第一段的划线句修饰 *grandma* 当时的状态，提供了关键信息补充：祖母当时经常神志比较清醒，后面说到 *jarring (for a moment)* 就自然了，原因在原话中也说了 (*because I was really not being perceived as this person's granddaughter*)，平实的叙述中呈现了身份逆转的鲜明对比。再后面的 *really safe*、*very carefree* 和(心理描写中的) *totally fine* 三个修饰成分一起凸显了反哺照料时的温情。

第二段中另一位嘉宾表达了共鸣，修饰词 *beautiful* 和 *deep* 并不华丽但用在这里恰当而深刻。相比 *I'm deeply satisfied* 显得短促，*a deep sense of satisfaction* 这种名词为骨架的表达显得意味深长。

以上几篇示例中，修饰成分与名词和动词的有效配合也值得深入体会。

3.4 特殊功能

◆ 导引或承接

最后我们来说修饰词一种比较特别的功能。有些修饰词(被归入形容词或副词)的用法并不是修饰具体的词或词组，更像是导引或承接、呼应一句话甚至一段话。

第一种情况是像 *first(firstly)* 和 *second(secondly)*，它们被称为序数副词 (*Ordinal Adverbs*)，起到列举的作用，类似的还有 *then*¹⁰、*next*、*finally* 等。

对于已有内容，表达增加、附加新信息，可以用 *additionally*、*besides*、*also* 等。

还可以呼应对方所表达的内容，比如 *indeed*、*sure*、*certainly*¹¹等。

¹⁰ 参见 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/then#caldcns-2-2>

¹¹ 还有美国口语中 *way* 的一种用法，参见 <https://www.thefreedictionary.com/way+adv> 下第 4 项

这类修饰词被统称为“连接副词”(connective adverbs)¹²，它们承接整体表达，从语义上来说，与多数具体修饰的词不同，抽象、概括后表达某种总体的关系。

有的时候它们只修饰了一件事，另一个被“连接”的事物是隐含着表达的，这在表达时间关系和并列关系中常见，比如：

- previously 暗示了有后来(later)发生的事情
- now 暗示了 previously
- still 也暗示已有、已发生(already)的事情
- yet 暗指已进行的过程(lately)或目前状态(currently)
- too 暗指已有之事物。

¹² 参考 <https://www.grammarly.com/blog/parts-of-speech/conjunctive-adverbs/>、
https://www.grammar-quizzes.com/adv_connective.html

第四章 关系词(P)

关系词包括传统语法的介词(preposition)、连词(conjunction)和小品词(particle)等。如果从语法角度区分它们,可以参考一些著名的语法教程。从沟通的角度看,介词连接的是两个不能单独成句(单拿出来意思不完整)的部分,即名词或动词组加上修饰成分¹,连词则连接两个可以单独说的句子,小品词则在一个句子中补充时间和事情的变化趋向方面的信息,调节语意倾向。

4.1 与修饰词的联系

关系词与修饰词有密切的联系。从形式上来说,有些修饰词如 *after*、*below*、*before* 既是修饰词又是关系词。从语意上来说,关系词可以理解为在继承一些修饰词或动词的含义同时让相关的信息更加紧密联系起来,比如:

- 1) I have an apple. I have a pear too. → I have an apple **and** a pear.
- 2) He visited Lisa. Later He invited me to the party. → He invited me to the party **after** visiting Lisa (/after he visited Lisa). / He visited Lisa **before** inviting me to the party. (/before he invited me to the party.)
- 3) Most team members are motivated. However, he is reluctant. → Most team members are motivated **but** he is reluctant. (→ Most team members are motivated **except** him.)
- 4) We are cycling. We are following the path. → We are cycling **along**

¹ 介词的分类参考了 <https://www.britannica.com/topic/preposition>, 是后文对关系词分类讨论的基础

the path.

- 5) She is walking. She is getting nearer. She is targeting the museum.
(The music is her target.) → She is walking **towards/to** the museum.
- 6) I am sitting. The chair is supporting me. (/My bottom is touching the chair.) → I am sitting **on** the chair.
- 7) He holds the key. His hand touches the key. I only see his hand. → He holds the key **in** his hand.
- 8) We were having a training. We had a break. Later, the training continued. → We had break **during** the training.

上面的第 1 个例子中, **and** 继承了 **too** 的意思, 同时连接了 **an apple** 和 **a pear** 这两个名称(实物)。

第 2 个例子中, **after** 和 **before** 都可以在继承 **later** 的含义同时连接两件事, 只是事情要按照不同顺序排列。

第 3 个例子中, 用传统语法的话说, **but** 作为连词取代(连接)副词 **however**, 对比、转折的含义还可以进一步用介词 **except** 来表达。

第 4 个例子中, **along** 继承了动词 **follow** 的含义, 连接动作 **cycling** 和 (**follow** 的对象)**the path**。

第 5 个例子中, **towards** 和 **to** 在包含(**to**) **target**(目标、方向)的含义同时又暗指距离会越来越远, 在传递方位信息同时暗示了行为 **walk**(如果正常进行则有的)的结果。

第 6 个例子中, **on** 通过继承和暗示“接触”的意思来表达“在…之上”含义。

第 7、8 个例子中的关系词并不是直接继承后连接不同信息，而是包含了人的推理在内：**in** 表示“在…内”源于手握住了钥匙，外人只看到手而看不到钥匙，进一步理解为空间关系(钥匙在手指内)，隐含着手接触钥匙(至少曾经接触过)。

during 表示“在…期间”则建立在把曾经因 **a break** 暂停的 **training** 前后当作一个整体，有时 **during** 也预设了短暂事件(如计划中的休息、午餐)是整个活动、事件的一部分。

尽管这种推理我们很少直接意识到，甚至从现代心理学角度有较强的“动物性”、“原始性”，我们也可以意识到，关系词所表达的关系、逻辑并不是一目了然、毫无歧义的，关系词的学习和运用常常就难在存在引申的情况²。

那么什么时候需要关系词、专门表示关系的结构呢？两大类情况：需要表达关系的时候和作为结构支撑让表达更清楚(有时仅是习惯)。

空间-位置、时间和相对而言抽象的方式(place-position, time, method)是语言表达本来就需要的部分，而非点缀。语言中所表达的各种关系及表现方式是一个庞大的话题，为了便于纵览英语关系词，我们将它们分为静态和动态，分别从与名词-事物和动词-变化的关系来回顾和体会它们的用法。

4.2 静态关系 1：空间-位置关系

静态关系首先体现在空间-位置关系，如 **in**、**on**、**under**、**between**，这

² 这个问题是语言学特别是认知语言学多年研究的热点，各位学者研究方法和结论有所不同，但大多认可语言中抽象、复杂的关系源于具体、简单的生活体验，不同语言和背后的文化对现实中各种关系和对应语言结构的理解运用确实有差别但也可以互相理解。我借鉴这种思想来分析几大词类间的关系，并展示灵活运用它们的思路。

种关系没有预设或暗示两个物体相对位置发生变化的意思。请看以下示例：

- (1) a ball in the box
- (2) dumplings with(/without) fillings (in it)
- (3) the cup with two ears
- (4) the instructions on page 6
- (5) the salad on the table
- (6) a scarf around the neck
- (7) clouds over the mountain
- (8) to wait at the front door
- (9) to lean against the wall
- (10) the pencil and the paper

这里(1)中的 in 表示“在…之内”，是包含关系，这种关系最常用 in 来表示，to have、containing 等也可以表示但，(2)也是包含关系，只是 with 这里的含义需要我们专门留意，如果加上 in it 或类似的补充则关系就更清楚了。包含关系可以在补充成分中进一步说明，比如 the bathroom has another tap in the corner，这里 corner 是 bathroom 的一部分，让我们进一步它确认在 bathroom 内，为 bathroom 所有。

(3)、(4)中两个事物间的关系同样有包含之意，不过所包含的是整个事物不可分离、已经呈现的一部分，two ears 已经烧在杯子上，instructions 已经印在书上，这种关系可以称之为附属关系，比(1)、(2)这种的包含关系更紧密，但从表达视角而言是整体和局部的关系。

(5)-(9)所描述的相对于包含和附属关系而言更加松散，两个事物并列但

它们是完全分开的，它们的关系各不相同，这就涉及每个关系词自身含义，需要一一了解。这些空间关系中，有的是接触的，有的是不接触的(over、at)。

(10)中 and 所表达的是更“平等”的并列，and 本身不预设这两个事物孰轻孰重，它们能并列肯定源于某种联系，而这需要从语境中了解，因此 and 也是一种含义更为简单的关系词。

4.3 静态关系 2：关系词约束名词

◆ 关系词(所表达的关系)对名词的约束作用

从这些关系词把事物联系起来的例子中，我们能感受到关系词(所表达的关系)对名词的约束作用：

一方面，事物的顺序要按照关系的逻辑，以(1)、(5)为例在“在…之内”和“在…之上”的两个事物不能颠倒，否则含义不同甚至语意不同，我们想表达的不是*ball in the box 或*the table on the salad。

确实有顺序颠倒后意思相同或相近的，比如 City A is near City B 和 City B is near City A 基本等同，a child with a loving family 和 a loving family with a child 虽然中心成分不同，事物间的关系是一样的。³

另一方面，名词在与关系词搭配时有限制，一种是理由比较清晰(有“理据”〈motivation〉)的情况，比如(to arrive) in 和 at 后搭配具体地点时，in 后加相对“大”的地方，比如国家、城市，at 后加相对“小”的地方，比如具体场所、建筑物。at、on、in 接地点(place)时大体上分别着眼于“点、

³ 这个问题在逻辑学、数理逻辑中有系统的研究，在计算机领域的信息和数据建模中也很重要，其成果应用到自然语言处理(如这几年流行的 AI 对话工具)中

面、空间”(point, surface, space)三个角度⁴，因此有搭配限制。

同时对于某种关系，某些事物适用于它，有些则不适用。比如参考前面例子(9)，说 lean against the room 就不合适，因为 room 的含义侧重整个空间，against 表示“靠着、倚着”时要搭配一个“面”；lean against the house 是可以的，这里隐含了 lean 动作施加于 house 的“一侧”的意思。

有很多道理不那么清晰的搭配，不少被归入“固定搭配”。比如 to pay the bill **by** check，同时有 **in** cash (with cash 用得少)。这种情况多见于连接抽象的概念⁵，比如 respect **for** someone、to depend/dependence **on** something、to change/change **in** something。

4.4 静态关系 3：抽象关系

◆ 抽象关系

抽象关系的典型是方式-方法(manner & means)，常用的关系词有 with、by、through。我们可以尝试将这种抽象关系还原为具体的生活体验，比如 join the two pieces together with glue.⁶这句中 glue 与前面的动作一起出现，也可以理解是两个一起发生的动作(holding the glue 与 join the two pieces)，这种伴随关系中一方为另一方提供支持，引申为工具、方法。

抽象事物之间相比具体事物更容易突破关系词的限制，更灵活，比如我们可以说 someone (is) in depression，也可以说(to have) fear in her mind，既可以说某人处于一种情感之中，也可以说这种情感在某人内心/

⁴ 参考 <https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/at-on-and-in-place>，这里对 in 解释是指“larger area”，我认为指立体的空间一说更可取

⁵ 参考 <https://www.thefreedictionary.com/Prepositions-with-Nouns.htm>

⁶ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/with#caldcns-1-2>

身体之中。⁷

4.5 静态关系 4：在句子结构中

静态关系也体现在关系词的形式作用，作为句子结构的一部分。

我们将 be (am/is/are/being/was/were/been) 归入关系词，它的主要作用就是承接，像句子的关节。虽然它因为有时态(tense, aspect)的变化而算入动词，但动词的核心是表达行为、变化，时间和状态的信息也可以通过名词和修饰词来表现。be 对应汉语的“是”，在表达一个事物“是”怎样的结构中使用，在汉语中“是”一般在连接两个事物时使用，如“他是老师”，而在连接事物和修饰语时常常省略，如我们说“这里好美”而很少说“这里是很美的”。⁸在英语中，事物和修饰语连接时也要有关系词，比如：

- She was rather slim.
- Time is up.
- We were astonished.

在口语交流中，我们无须因为语言结构的差异而生怕弄错，从而过分强调 be，尽可以按照自然习惯去弱读它们。

之前“起承转合”部分的“承”中提到的 of 作为同位含义的承接词也属于这种情况，类似的有“同位语从句”的连词 that，比如 The saying **that** Roman is not built in a day has counterparts in many languages。

of 还可以起更形式化的作用，连接形容词和名词，比如：

⁷ 认知语言学对此有系统的研究，比如经常用来解释这种问题的“容器图式”(Container Scheme)

⁸ 这种表达多带有强调和比较之意，比如“那个是最便宜的”。

- (She is) fond of swimming
- (I am) sick of his excuses⁹
- So nice of you!

括号外的修饰词对名词没有修饰作用，反而 of 让名词起到了修饰、补充修饰词的作用，of swimming 是 fond 的对象，对应汉语“对游泳感到喜爱”，以至于让整个表达起到了类似动词的效果，对应汉语中更自如的表达“她喜爱游泳”。

时间关系的核心是事件的前后和包含(包括同时发生)。在表达时借助 when、since、before 等关系词，把两个事情连接在一起。参考“起承转合”部分中“转”对时间视角的分析，时间在流动，但需要“固定”的参照物才便于描述动态的事情。参考以下示例：

- 1) I travelled to some nearby cities when I was a teenager.
- 2) I spent a year as exchange student during my bachelor studies.
- 3) During the debate, the candidate challenged his opponent several times, but the other refuted most arguments.
- 4) The ache has been reduced a lot since last week.
- 5) He saw the news after turning on the TV.
- 6) I will make a big surprise before she notices me.

第一句中(when) I was a teenager 描述了一段时间，视为一个整体，好比光谱上连续的一段，以此为基础，前面 I travelled...这一事件置于这个背

⁹ 这两个例子出自

<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/of#caldcns-1-8>

景，就好比连续光谱上的一些亮点或暗点。

第二句的行为 I spent...是连续的，好比整段光谱上一段窄的色带。

第三句(during) the debate 作为后两件事情的背景，提供了一个整体的时间段，the candidate challenged... 和 the other refuted...发生在这段时间内。

第四句 last week 是时间节点，以静态的时间点来参照后面不断变化的事情。第五、六句也是类似情况。时间点有很多种形式，可以是日期-时间词，绝对如(the year) 2024、10 o'clock，或相对的如 yesterday、the day after 都可以，也可以是一个事件，尽管这个事件的发生会历时一段时间，用作参照时这段时间就忽略了，好比把光谱上一段窄带视为一条线，这条线就是参照事件。

用于时间的关系词有些同样用来表达空间位置，这体现了人们思维深处将时间比作空间的习惯。这些词的不完全举例如下：

before、after、in、on、at、by、from、of、through、with、to、within¹⁰

4.6 动态关系 1：与动词的搭配

动态关系集中体现在与动词的搭配，并表现在动词对关系词的约束上。

关系词与动词搭配后连接什么成分呢？第一种是再连接一个动词/行为-变化，本节之前提到的时间关系就是连接两个以动词为核心的事件，通过分析我们意识到这偏向于静态关系。另一种是再连接一个名词(组)/事物。除此之外，还可以不连接其他成分，表达就此结束。

动词+关系词+名词(组) (V+P+N)。V 包括带有对象的动词组，如(to)

¹⁰ 参考 <https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/prepositions> 中 single-word prepositions 部分

take it。

我们把 V+P+N 结构分成两种情况，第一种是里面的 V 跟 P 语意上有距离，P+N 提供补充信息，比如(to) go to the park、arrive at the hotel，这里的 to 和 at 分别补充了 go 的方向和 arrive 的位置。

如何理解这种动态关系？动词本身表明或暗示了空间位置、事物状态或时间的变化，比如：

- walk along the path path 是静止参照物，在上面 walk，空间变化
- go to the park 空间变化，从原来位置(未提及)到 the park，to 连接了动作和目的地
- cook it until well-done 状态变化，从未提及的 raw 或 middle rare 变化成 well-done 有一个过程
- wait me until sunset 状态/时间变化，说话时还没到 sunset，隐含这个时间上的距离
- We walked for miles.¹¹ for 连接了变化的范围或结果
- It will be ready in four hours. 时间变化，be ready 不是现在，而是未来，在 four hours 这个范围中

像 up、down、over 这种关系词，连接两个名词-事物时如前文所述是偏静态的，连接动词和名词时表达了动态的关系，也被称为“方向介词”(Prepositions of Direction)。

4.7 动态关系 2：搭配限制与动词分类

动词对关系词的约束，首先体现在搭配限制上。

¹¹ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/for#caldcns-1-4>

探讨这个问题要先对动词所表达的含义有更为整体的分类，我们可以从语意角度将动词分为三大类：空间移动、感官(包括心理)和言语、状态变化。

I 表示空间移动的动词非常需要与关系词搭配，

特别是像 up、down、over 这种方向介词，比如：

- She ran **up** the stairs.
- The ball rolled **down** the slope.
- She climbed **over** the fence.¹²
- Don't jump **off** that wall.¹³
- The needle was inserted **into** the skin.
- The athletes raced **to** the finish line.

这些关系词连接了动词和空间移动行为的参照物(stairs、slope、fence、wall)或移动的目标(skin、finish line)。

有一些动词也表示空间移动，但不表达事物总体随之位置变化，如 spin、rotate 此时可用 on、around 表示参照物(物理学上的轴心)：

- The earth spins on its axis.¹⁴
- The wheel rotates around an axle.¹⁵

关系词所连接的事物的范围相比表示可以“自由”移动的词而言局限了很多，比如我们不能说*It rotates to somewhere，因为缺少现实意义。

¹² 以上 3 个例句来自 <https://www.applied-grammar.com/prepositions-in-english/>

¹³ 出自 <https://www.grammarly.com/blog/parts-of-speech/prepositions-of-direction/>

¹⁴ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/spin>

¹⁵ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/rotate>

“起承转合”部分的“合”中，我们从动词配价角度分析了动词是否需要相关对象信息。根据这个划分，前面几个例子中的动词是(至少)二价的，即需要说明动作主体和动作“怎么样”(参照物、方向或方式)。如果加上动作的承受对象就是三价的了，根据传统语法及物和不及物(Transitive and Intransitive)的划分¹⁶，此时作为及物动词。比如 Move your mouse from the right-up position to the left-bottom.

是否及物、有宾语一般不影响关系词的作用，如 Move your mouse...这句可以表达成类似含义的 Let your mouse move to the centre of the screen.

沿着这个思路，比较关系词使用的情况：

- 1) He is climbing the mountain.
- 2) He is walking (on the hill) from bottom to the top.
- 3) Put your pencil down.
- 4) Depress the pedal.
- 5) Put it on the shelf.

这里 2 中(to move/walk) from bottom to the top 的含义包括在 1 中的 climb 一词中。4 中的 depress 是 press down 之意，包含了 3 中修饰词 down 的含义。而 5 中 on the shelf 含义无法被 up、down 这种修饰词取代。

由此可见，在一些语法教程中称为“补语”(adjunct & complement)¹⁷的成分之所以存在，特别是作为 complement 不可缺少时，是源于动词本身表

¹⁶ 一种通行的说法是，所谓“及物”是动词需要加一个(动词作用的作用)对象(object，“宾语”)才能表达完整意思，不及物则是不需要直接对象就能表达完整的意思。参见 <https://www.grammarly.com/blog/parts-of-speech/transitive-and-intransitive-verbs/>

¹⁷ 一种常见说法是 adjunct 叫“附加语”，可以省略，complement 叫“补足语”，省略后表意不完整。参考 <https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/adjuncts>、<https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/complements>

达含义不够，进行必要的补充，关系词在此的存在是动词的需要。

表示空间移动的词可以包含动作方式的信息，这甚至是英语的特色，比如相比汉语“踮着脚走”、“摇摆地走”、“小步(地)跑”，英语可以直接用 *tiptoe*、*waggle*、*trot* 三个词表达，但英语动词无法包含动作的目标和具体方位信息，最多像 *ascend*、*descend*、*elevate*、*depress* 包含移动的大致方向，需要表达目标和具体方位时，关系词就必不可少。

II 表示感官(包括心理)和言语的动词

比如 *look*、*hear*、*feel*、*think*、*say*、*talk*、*report*，它们在使用时不需要补充空间移动的目标和方位，但需要所感受/思考/表达对象的信息。有些词比如 *hope*、*dread*、*fear* 有倾向性，*hope* 是“期待”好事，*dread/fear* 等“惧怕”坏事，但具体是什么事动词本身无法表达。

这类词表达行为对象的信息有两种方式，一种是词后直接加针对的事物，比如：

- *hear the sound*
- *feel the vibration*
- *see the picture*
- *say “hello”*
- *report the incident*

这种很直接，一般也没有歧义。

另一种复杂些，动词后关系词，形成 **V+P+N 结构**，完整表达所需的意思¹⁸，比如：

¹⁸ 形式上“不及物”，语意上“及物”

- look at
- talk about
- think about/of

一些词在加更具体内容时候不需要关系词的帮助，比如 I think (that) you are right.

这里复杂的情况是，很多感官-言语动词后面搭配的关系词有多种情况，含义各不相同，以 look 为例，look at 和 look in(to)/on/up/out/around 含义都不相同，这些不同含义甚至让同一动词搭配出很多专门化、乍一看相差很大的含义，需要在学习中留意。

还有一些动词可以直接加行为对象，也可以加关系词再加行为对象，并且含义不同，比如：

- dream something (dream+N 少用，多为加一句话)和 dream about/of
- know something 和 know of someone/something
- see something 和 see to something、see about something(含义变得抽象)
- learn something 和 learn about something、learn from something(内容指向不同)

这种情况可以理解为关系词起到“专业的”“桥接”作用，让每种表达更加“专门化”。例如：

- learn English
- learn with/using/through English
- learn about/of English

以上的一些例子已经体现了 V+P+N 结构的另一种情况：V 常常和 P 结合成一个整体，表达单独使用时没有的意思，称为“短语动词”(Phrasal Verbs, VP)。

4.8 短语动词的理解策略

英语的短语动词在汉语中找不到能直接对应的，经常给学习带来困难，不同教学者采用的教学方法、侧重点也各不相同，有的强调让学习者大量接触后自然掌握、熟能生巧；有的则基于语言学特别是认知语言学的研究成果让学习者理解背后的道理，或至少“制造”一套自圆其说的解释方法，在有限学习时间内掌握尽可能多的短语动词。

我们这部分既然谈词类，就还从词类关系角度提供一个学习思路：短语动词可以理解为关系词(至少部分地)摆脱了动词约束的情况，把 V+P+N 视为 V+(P+N)的结构来理解。

以 look 后不同关系词(此时也称“小品词”particle)为例：

- (1) 把 look + at something 中 at (something)理解为“(看)一个点”，这符合 at 的本意。
- (2) 把 look + on something 中 on (something) 理解为“(看)一个面”，这也符合 on 的本意。
- (3) 把 look + in (to) something 中 in(to) (something)理解为“在物体/空间内(看)”，这也符合 in 的本意。

以上例子中 look 的含义没变，只是 look 行为的对象或状态(背景)不同，由此分别进行引申：

- (4) look at 在表达普通含义“看某物”同时侧重具体地看，在其引申

意“看待”、“考虑”、“检查”时也搭配具体事物。

(5) look on 的 on 既然是看一个面，就不如 at 看一个点具体，因此引申为“旁观”。

(6) look in 的 in 对应空间更为宽泛，look in 就引申“顺便看看，拜访”并搭配 on，多用于 look in on someone(顺便拜访某人)；而 look into 的 into 突出了进入空间的过程，“一般进入一边看”的含义就引申为“调查、研究”。

III 表示状态变化的动词

如 change、melt、condense、darken、blush、boil、crumple，它们大多能表达完整的含义，需要关系词帮助的情况比较少，关系词与之搭配时大多是补充变化发生的条件。如果形成 V+P+N 结构，P+N 如果比较简短，与动词的关系常常比之前两类动词的情况要疏远一些，比如：

Her face blushed during the class.

The ice melted in the room.

例外的是 change，因为 change 本身含义比较笼统，change (something) from A to B 中(from) A to B 常常是表明变化范围的关键信息。类似情况还出现在 range 上，rang from A to B，但 range 很像这部分中动词的特殊情况——起修饰词作用。

但如果 P+N 的 N 带有复杂的修饰成分，包括从句，或关系词后连接的是从句，形成 V+P+C 结构，此事常常对应“起承转合”部分“转”中整体到局部一先虚后实的情况，不再是词类关系，而是表达的整体语意问题，比如这句：

The solid started to melt when I added some impurities with the same temperature.

这种情况要更多从语境和句子所表达的内容来分析。

4.9 动态关系 3：限定关系词含义

动词对关系词的约束还体现在限定、筛选关系词的含义上。比如：

- 1) a cat walks on the desk
- 2) They are painting on the wall
- 3) Put a clean cloth over the cakes while they cool.¹⁹
- 4) The coin rolled over the edge of the table.
- 5) The story continues over the page.

前两个例子中 on 的含义不同，第一句中 on 是表面接触(touching)但两个事物是分开的；第二句则事件直接改变了另一个事物(the wall)，the wall 更像是 paint 行为的作用对象。

第三句开始 over 分别表示：覆盖(表面接触)、从……(坠落)、在/到……另一边。

这种差别源于动词本身，关系词作为动作行为的补充延续或呼应了动词所表达的信息：walk 要依靠表面；paint 则是改变/附加一个面；roll 可以承接“在……上滚动”也可以是“从……滚下来”，over 更适合后者；continue 本意是延续，over 就连接了另一个部分空间或时间。

这种情况也体现并解释了关系词含义众多的情况，它们单独使用是模

¹⁹ 本句和下面 2 句出自

<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/over>

糊的，与动词、名词结合使用，借助这些“实词”的含义而变得准确、具体。

是否需要关系词、接哪个关系词也是由前面动词决定的，有的动词的某些含义决定了直接搭配行为对象，而其他一些含义决定了与关系词一起连接其他信息，比如：

- 1) Gardeners grow peaches.
- 2) Peaches grow on the trees.
- 3) Pineapples grow near the peach trees.

第一个 grow 是种植(植物)，第二个是(植物)生长，第三个中的含义与第二个有细微区别，偏指生长环境。

当然，有时正因为所接的关系词不同，我们才意识到动词有这么多互相区别的含义。在语言发展过程中，动词和关系词可能经历过互相影响，关系词让动词与对象关系更具体，促进了动词本身含义的丰富。

4.10 再谈小品词

最后我们分析关系词的一种特殊情况：不及物短语动词中小品词的含义、功能。

所谓不及物，指的是这些短语动词与一个名词搭配，N+VP 后没有其他人、事、物也表达完整意思。如以下示例：

- He grew up in Mexico.
- Our life will go on.
- What time is the plane expected to get in?²⁰

²⁰ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/get-in#caldcns-1-2>

- The operating system **broke down**.
- When I **look/think back**, I feel blessed.
- The results have **come through**.
- The water is **running over**. - turn the tap off!²¹
- Roy **called around** to find a nearby mechanic.²²
- They **walked away** (from the accident).
- The battery has **run out**.
- Can you **slide over** (towards me) a bit?

对于这些小品词，传统教学语法长期将它们归入修饰词特别是副词的范围，V+A 结构作为固定搭配本身在英语中很常见，短语动词中的小品词确实常兼有修饰词的作用，但不同的是，一方面这种搭配常常归入惯用语 (idiom) 而非短语动词，如 go green 和 stand fast；另一方面这些 V+A 搭配意思比较专一、确定，而短语动词经常含义众多，有时结合语境产生言外之意，特别是使用频繁的，像上文举例的 go on、break down。此外，短语动词中的小品词在其他类型的表达中大多数是表示空间-位置的关系词或相关的、表示方向的修饰词如 up、down。²³

空间和方向在小品词中非常重要，而根据之前的分析，空间和方向的表达自然需要一种关系，一个事物和另一个事物比较才有方向，比如无论是关系词还是修饰词，up、down、front、back、middle、away 这些词都要

²¹ 改编自

<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/run-over#caldcns-2-2>

²² 出自 <https://www.grammarly.com/blog/parts-of-speech/common-phrasal-verbs/>

²³ 甚至有些教程将短语动词描述为 V+P。小品词不兼作关系词或方向修饰词的情况也有，但很少，比如 stand clear 在剑桥词典中归入短语动词，参见相关词条

预设或明说了个参照物，在地球上生活的我们当表达 **jump up** 即“(向上)跳”、“跳起来”的时候，已经不言自明地预设是参照地面和脚下；当我们说 **come inside**(“进来”/“进去”)时候已经预设要进入的是“里面”，此时所处的位置是外面(outside)。

然而前面的示例中，从字面意思看，这些短语动词并没有连接另一个事物，这些小品词是否还具有连接关系的作用呢？

我们知道加上小品词变成短语动词后，整个表达的含义丰富了很多，而短语动词表达的较少是具体的空间移动(用常规的 **V+A**、**V+P+N** 即可)，更多是偏抽象的感知-心理行为和状态变化。

以示例中的 **run over** 和 **slide over** 为例：

它们所表达的变化中，**run over** 其实隐含了参照物，是某种容器(container)，我们可以加上，原句变成 **The water is running over from the tub.**(from 可以没有，此时 **over** 直接与 **the tub** 连接)。

slide over 则隐含了方向、朝向的对象，原例句中括号部分已经补充了，视具体语境，如果两个人挨着坐很拥挤，比如在地铁上，此时一侧腾出些空间，单说 **slide over** 就可以指让对方“向外”(朝另一个方向)挪一挪。

由此可见，这些小品词在短语动词中仍然保留关系词的作用，只是所连接的事物在语境中不言自明，被省略了。含义比较抽象的短语动词中的小品词也是有这种情况，只是所连接的事物也是抽象的，需要我们发挥想象力还原，比如：

grow up 中的 **up** 本意对应空间的“上”，隐含了作为参照的“下”，同时 **up** 经常引申为(数量)变多、(状态)变好，汉语的“销量上升”、“天

天向上”也是如此。那么 **grow up** 就可以理解为隐含了以过去幼小状态为参照，**up** 所连接的是“后来”更成熟的状态，对应 **How it grew from a tiny sprout to a towering tree!** 这种表达的结构。

break down 则可以理解为从原来正常状态到此时的异常状态，**down** 隐含着导向变坏的状态。

get in 除了例子中还有更具体表示“闯入”的含义，所进入的空间被省略了，**in** 表达了“已经进入”这一结果。

look/think back 中的 **back** 是以目前为参照，向过去反思，隐含了“回到过去”这一状态变化。

come through 中的 **through** 隐含地连接了 **come** 行为的路径，表示“(信息或文件)传来”时 **through** 突出了“已经到来”的结果。这个短语动词也可以作及物的，表示“熬过，挺过(困境或险境)”²⁴，此时 **through** 后面就连接具体的事物了。

call around、**walk away**(例子中为引申后的用法)和 **run out** 也可以用这种思路来理解，分别回想小品词作为关系词时的搭配，即 **around sth**、**away from sth**、**out of sth**，然后结合动词引申出时间、状态变化的含义，它们分别表达“(在周围)叫/寻求了很多(人/援助)”、“躲避开了(灾难)”、“耗尽了(某物)”的意思。

有趣的是，**at** 作普通关系词时常见，在短语动词中则原则上需要连接具体对象(“及物”)，如 **get at someone**、**aim at something**、**work at something**，“不及物”的情况偶见于口语中比如 **“I’ m just laughing (at)”**，但这种情

²⁴ 参见 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/come-through>

况更像是刻意的省略，与前面那些“自然”省略不同。

我的解释是，at 作为关系词的用法在这里得到保留，因为 at 在表达空间、方向时，也是最基本用法中连接的是“点”，对应非常具体的事物，因此在短语动词中也需要接一个事物。这也印证了小品词同时起到关系词的作用，是关系词的特殊应用。

我们进一步思考，这些小品词以连接概括、抽象事物的方式凸显了行为、变化所产生的结果，如变多了/少了、变好了/坏了、用光了、抵达了、躲过了，这一切变化和关系都有一个更深、更基本也容易忽视的参照——时间。

所有的行为变化都离不开时间，没有时间世界是静止的，对空间变化的感受与时间有关，如 I walked through the path for an hour、It is within 3-minute walk，同时时间也常常借由空间变化来表达，比如各种兼有时间含义的关系词，以及 ahead of schedule、on the dot、in the nick of time 等惯用语。

因此可以说，短语动词中的小品词，尤其是短语动词单独使用时，突出表达了时间这一重要关系。

第五章 时间-状态概念

5.1 关系词与时间

上一节的结尾我们了解了关系词(小品词)中蕴含时间概念的情况,它们所体现的时间-状态信息还可以进一步体会,以下面三组为例¹:

(1)

She brought up a new topic to discuss.

They finished up the renovations last month.

The activity was called off by the organizer.

The fuel in the machine has run off.

(2)

We are hanging out at the gallery right now.

The department is trying to keep up with new technologies.

These days I often stay up.

(3)

Please carry on with your work while I' m gone.

I will set aside some time for gym.

Something important will come up next week.

第(1)组中的小品词侧重表达过去的时间, bring up(提出想法)、finish up(完成)、call off(取消已有计划)和 run off(耗尽)都是已经发生的事情或需要追溯到过去的情况。我们也可以用 They're finishing up the performance 以及 Let me finish up 来表示事情尚未完结,但此时仍然蕴含很强的过去时间

¹ 示例中参考了 AI 生成的例子,使用时间为 2024-10-17

——此事从过去延续到现在，即将结束。

第(2)组中的小品词侧重表达当前的时间，hang out(闲逛)、keep up(跟上)和 stay up(熬夜)是当前或正要发生的情况。当然 stay up 也可以表示过去的事情。

第(3)组侧重表达未来的时间，carry on 的 on 表示“继续”之意，是从现在继续到未来；set aside(预留时间)、come up(事情出现)所对应的都是尚未发生的事情。这些短语动词也可以放到过去式和完成时中使用，比如 He had set aside some time for studying before the test. 但这里显然有“过去中的未来”的含义。

时间概念离不开具体的事情，我们通过各种事物的变化，无论有形还是无形，来感受时间。当我们省略或去除所变化的事情，单独描述此事经历了“多少”，就在谈论时间。

对于时间概念，我们可以从两个角度借助对词类的分析来进一步体会：**时间方向**和**时间数量**。这都是对时间的“度量”。²

5.2 时间方向

在之前“起承转合”部分的“合”中，我们探讨了时间在句子层面的体现，对于时间的方向，我们已经体会到了小品词所体现的情况，过去现在将来都可以，只是比较笼统和模糊。关系词中还有一些直接表达了时间的先后顺序，它们包括：before、after、since、while、until，还有 by (=no later than)、once、as soon as 等，它们要通过某个具体的时间或事件来比较在前、

² 可以用数学、物理学中的向量/矢量(Vector)来类比，向量包含方向(direction)和尺度(magnitude)；我们日常中也经常把时间表示为箭头。

在后、同时、不晚于、直到等关系。

修饰词和“功能动词”则更精确体现时间的方向，体现在更直接地给出所参照的时间。

修饰词对时间的描述，很大程度上直接约束了时间范围，以下面两组常见的为例：

(1)

now/yesterday/today/tomorrow

soon/later

ago/recently/previously

(2)

past/last/late

current/recent

next/future

第一组中的词修饰一句话或行为-变化(“副词”)。now-tomorrow 这四个词全部限定了所谈之事是以“现在”为参照时间，now 指向“现在”，yesterday 指向“昨天”(过去)，tomorrow 指向“明天”(未来)。soon 和 later 指向未来，...ago 和 recently、previously 等词指向过去。

第二组中的词修饰事物(“形容词”)。past、last 和 late(已故的)等词直接表达“过去”的含义，比如 past experience、last summer、his late father-in-law。current 则将时间定位为“现在”。next 和 future 等词则与所搭配的事物表达“未来”的时间。recent 虽然也表达“过去”，但包含“至到现在”的意思，比如 my recent job，有时候也包含了一些(从现在算起)“近

期”(near future), 比如 the recent art events(有些可能还在进行尚未结束)。

5.3 助动词与时间

“助动词”(auxiliary verbs)包括情态动词(modal verbs)与其算入动词, 更适合归入关系词, 它们包括:

be, can, could, dare, do, have, may, might, must, need, ought, shall, should, will, would³。

首先体现在提供时间信息, 包括与所辅助的(实意)动词一起表达时间的情况。参考以下示例⁴:

- I **was** a slim boy. Now I **am** a strong man.
- **Do** you like the film?
- **Did** you go there last night?
- I **did** see the aurora during the flight.
- I **can** see the words in the distance (now).
- I **could** see by the look on their faces that something was wrong.⁵
- He said he **would** see his brother tomorrow.⁶
- **May** you have a long and fruitful marriage.⁷
- You **must/need/ought** to lower your mortgage.

这里 be 的变化如 was、were 直接体现了时间, 即“过去时”。do 的情况也类似, do 作为疑问句的起始以 do 和 did 分别表达现在/一般情况和过

³ 出自 https://en.wikipedia.org/wiki/Auxiliary_verb

⁴ 第 3 句后不再专门加粗

⁵ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/could>

⁶ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/would#caldcns-1-1>

⁷ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/may>

去两个时间，do 在表示强调(第 4 句)时的形态变化同样体现了时间。

can-could、may-might、shall-should、will-would 这几组中第二个词即过去式形式有单独的用途，如表示委婉、推测，但也可以表达时间含义，如上面的第 5、6 句分别表达现在和过去的情况，靠的是 can 和 could 的区分。

may、must、ought (to)、shall(常包括 should)、will、need 则在表达“情态”同时表达未来的时间。

have 的含义众多，它是实意动词，如 have a baby 和 have something to buy 中的含义，同时也表示情态，如 I have to go now. 最复杂的是它表达时间、时态的情况，即“与动词的过去分词连用，构成现在完成时和过去完成时”⁸。之所以常造成困难，我认为主要原因是英语相比汉语更突出、明显地表达这个概念-信息——“体”(aspect)。如果“时态”可以理解成时间+状态，那么“体”对应行为-变化的状态，完成、正在进行，表达结构分别是 be+ing(现在分词)、have+pp.(过去分词)。

汉语中表达事情进行如何一般通过修饰词和“了”，比如“我正在看书”、“饭已经做好了”，有些方言常用“有+V”的结构，如“我有听说(过/了)”⁹，但并不能与英语“完成时”特别是“现在完成时”等同，“我有听说”的意思还是“我听说了”。

我自编了两段冷笑话，希望能作为一种新颖的方法，帮助我们理解英语中“体”、“完成时”的意义：

⁸ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/have#caldcns-1>

⁹ 我个人观察，这种结构近 10 年来在普通话里越来越流行，尽管 have 恰好对应“有”，我认为这不是汉语“欧化”或受英语影响的结果，而是方言习惯的变化

这里 A、B 是两位同学，B 平时比较擅长数学，但英语薄弱一些。

A: Have you found the answer? 这题你(已经)做了吗?

B: Yes.

A: But you haven't written anything.

B: I mean I have been finding the answer. 我的意思是，我(已经)在做了。

A: I've waited for a long time. 我已经等了好一阵子。

B: Finally, I solved the problem. 终于我得到答案/做出来了。

A: So you have solved the problem?

B: Yes. I've been solving it for some time before I found the answer. 我在做出来之前做了一段时间

这段中 B 同学一开始没有理解 Have you found the answer 的含义，对方问他是否做出答案了，而他以为是在问是否在做/尝试做了，经过澄清，他说明自己在做，对应汉语的“做了，但没做出来”¹⁰，最后确认自己已经做出来了。

第二天上课，老师(T)问 B 同学另一道更难的题，而他昨天最终也没做出来。不过他自以为汲取了昨天完成时方面的“教训”。

T: Have you worked **on** *that problem*? (突然的噪音让他没听到斜线部分，此处 work on=try)

B: Sorry, no.

T: (frown) You should have at least had a try.

B: Sorry, I mean I have worked on the problem, but I have not worked it

¹⁰ 有些汉语方言中“做了”的意思几乎等同“做出来了”，有些则还兼有“尝试做了”的意思

out. 我(尝试)做过, 但还没做出来

T: Why is it so difficult?

B: I forgot what I was thinking of when I tried to write down the solution.

当我写解题过程的时候忘记了思路

T: Have you worked on your memory? (此处 work on 意思是“改善、改进”)

B: Not yet, but I will!

这段中第一处 work on 尽管与 have 搭配形成现在完成时, 但没有“产生结果”/“做出来”的意思, 把这句话说成 Have you tried the problem? 也可以回答 Yes, but no results.

为什么会出现这两段的误解和尴尬? 我们从“助动词”have 的作用说起。

have 通过形态变化(has、have 或 had 等)表达了人称(限于现在时)和基本时间——have+pp.表示着眼点是现在, 尽管事情从过去开始发生, 基本时间是现在, 这体现了与现在的联系, 也就是“对现在产生影响”(很多教程都这么说¹¹)。对此助动词的作用已经完成, 即提示时间, 同时也凸显了表达的视角, 至于所描述的行为如何、产生什么结果, 需要结合(实意)动词本身才能理解。

find 有“寻找”也有“找到”之意, solve 是“解出”, 而第二段第一处的 work on 仅表示解题, 没有“解出来”的意思, work out 才有这个意思, 所以 Have you worked on/tried...仅询问了是否确实尝试过, Have you worked

¹¹ 或者说“与现在的关系”(directly related to the present), 参见
<https://www.grammarly.com/blog/grammar/present-perfect-tense/>

out...和 Have you found/solved...才是确认是否已经得到答案。

问题的另一面是进行时可以与完成时同时存在，既然行为(正在)进行，就没有结束，也没有最终结果。所以可以说 I have **been solving** the problem. 这里 **been solving** 就凸显了 **solve** 这一行为进行的过程。而*I have **been working out** the problem.就听起来别扭，因为 **work out** 本身有完成、产生结果之意，**solve** 的语气没这么强，所以 I have **solved**...表示已有结果，I have **been finding/solving**...表示正在进行，助动词作为关系词跟动词搭配后表达了更丰富、准确的含义。

have 和 **be** 在这里的配合：**have** 突出时间设定，**be** 突出状态是否正在进行，严格来说 **be+ing** 更符合专门的“体-状态”；而 **have** 则身兼两职，既在 **have+pp.**中表示过去对现在的影响(参考“起承转合”部分的“合”)，视角偏向现在，也通过自身 **have**、**had** 等形态变化来表明基本时间的设定，在现在还是过去，因此 **had+pp.**可以表达“过去的过去”，把某个过去的当成“现在”。

此外，英语对时间的描述方式，相比汉语更受时态的约束。汉语中对时间的描述基本没有前后方向的限制，可以是从现在到过去，也可以从过去到现在，使用哪种更多是突出信息的需要，比如“我十分钟前就写完作业了”、“我写完作业已经一个小时/很久了。”、“在你回家前我就写完作业了”、“你回家后不久我就写完作业了”。

而英语中，如果用一般过去时，通常要向过去追溯时间，比如 I **did** something 10 minutes **ago**, 而 I **did** something **for** 10 minutes.表示“我在过去的某个时间做某事做了十分钟”，也只是看到了过去的一段时间，也没有

突出与现在关联的意思。

为了对应“从现在追溯到过去”的含义，现在完成时的时间则通常要向(相对过去某时间而言)“未来”追溯，如 I have done something for 10 minutes. 而不宜说*I have done something before 10 minutes/10 mins ago.

正因为是着眼于现在，反而需要从过去某个时间算起，表达在形式上看像是在过去谈论未来。比较 I'll sing for you for ten minutes.这里 for 连接“未来”的时间段，无论是从过去还是现在算起。

5.4 相对的时间

上面的例子让我们感受到时间是相对的，无论过去、现在、将来。当我们把过去的某点当作“现在”，就可以谈论“过去的将来”；把将来的某点当作“现在”，就可以谈论“将来的过去”。然而交流中永远有一个“现在”作为参照，只是彼“现在”非此“现在”，这就需要我们调整修饰词和时间名词，比如：

I feel somewhat strange now. → I felt somewhat strange **then/at the time**.

对应“现在”→“当时”、“那时候”的转换。

Why not decide today? → He asked why he did not decide **that day**.

把“今天”转换为“当天”、“那天”。

We met the guy yesterday. → We had met the guy **a day before** she told us his real identity.

把“昨天”转换为“一天前”。

The pick-up game will take place tomorrow. → Their pickup game would be on/take place **a/one day after** the official one ended/after the end of the

official one.

把“明天”转换为“一天后”。

If I go home now to fetch the gift, I will miss my train when I arrive at the station. → I will have missed my train **by the time** I get back after fetching the gift from my home.

用 **the time** 指代未来的时间，对应“那时”。

进一步思考，我们能感受到时间和状态(“体”)是交织的，如果一个事情非常久远，我们一般思考时倾向于默认它与当下关系不大，作为“背景”而描述，不用“完成体”。比如，英语童话中 Long long ago there lived...的开头，而一旦用完成体就突出了与当今现实的联系，比如说 Although dinosaurs have been extinct for millions of years, they are part of our popular culture...

如果一个事情与现在很近，我们思考时倾向于默认它与当下关系大，从现在出发追溯到不远的过去，就经常用完成时，这解释了现在完成时为什么常用于表达“最近发生的”事情。¹²What's just happened?中，'s 是 has 的缩写。还比如 I've just got a new idea.这种表达。

从现在出发预告邻近的未来，则常用进行时表达将来、特别是“不远”的将来的事情，比如 I'm visiting a friend tomorrow.

如果距离较远(至于多少算远取决于语境和表达者的想法)，则多用 will+V。

同时，将来时间加上进行时，即“将来进行时”(Future continuous)又常用于描述比较“近”的将来，因为“进行”这种状态就自然与较近的时

¹² 参考

<https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/present-perfect-simple-i-have-worked>

间联系起来, 毕竟事情离得近才容易确认它正在进行, 比如 I'll be fixing my bike tomorrow after, let's meet later.

而 I will be working in another company in ten years and five months. 这种表达就带有了确知或确信等强调的意味。

如果基本时间设定在未来, 同时加上完成体和进行体, 即“将来完成进行时”(Future perfect continuous), 这里的完成体表达从假设的“现在”向过去追溯, 进行体则表达连续、持续的意思, 结合到一起就表达了强调事情所(将)持续的时间的效果¹³。比如 I will have been studying English for three years by the end of this course.¹⁴ 这里 three years 是基于过去和未来而进行的计算结果。

回到本节开头带有短语动词的例子, 那些小品词如 up、out、off、on 与时间、状态有没有确定的对应关系呢? 我们知道小品词本身含义模糊, 像 up 就含义众多, 与动词结合后整个短语动词的也大多用引申的意思, 难以直接分类对应, 不过可以总结几种常见情况, 以加深与时间概念联系的理解:

- up 的诸多含义中, 带有“完成”之意的居多, down 也是如此同时常带有“结束”之意;
- off 和 out 的含义中, 带有“过去”和“完成”之意的居多;
- on 和 around 的含义中, 带有“进行”、“持续”之意的居多。

综合以上, 英语中的时间概念是通过关系词(包括助动词)、动词、修饰

¹³ “to emphasise the length or duration of an activity or event”, 参见

<https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/future-perfect-continuous-i-will-have-been-working-here-ten-years>

¹⁴ 出处同上

词等综合体现的，多个关系词、助动词结合起来表达的“时态”是学习难点，不同时代与动词结合又产生特定的整体含义。不过，再复杂也离不开基本时间即过去、现在、将来及它们的变换，如“过去的将来”这种时间“坐标移动”、从现在追溯到过去这种“视角切换”。

5.5 时间与数量、名词

最后，我们来说说时间与数量、名词的关系。

数量和时间有极其密切的关系，我们当今生活中用到数量、需要算数的大部分是两种情况，一种是算钱，另一种就是算时间。可以说很多数量表达(一些是名词)衍生于对时间的细化表达上，在笼统的时间段即 *past*、*present*、*future*(过去、现在、将来)的基础上进行进一步描述，有了时间单位¹⁵，比如：

- *second*(秒)、*minute*(分钟)、*hour*(小时)——直接见于钟表(*clock*)的表盘(*dial*)
- *day*(天)、*weeks*(周)、*month*(月)、*year*(年)——日历(*calendar*)上的尺度
- *decade*(十年)、*century*(世纪)——更长的时间单位

这些时间单位用来回答 **When**(什么时候)和 **How long**(多久)。

现代社会有一套通用的标准化的时间度量¹⁶，但不同国家、地区和一些专业领域仍有自己常用的时间计算方法，比如阴历(*lunar calendar*)、*nanosecond* (纳秒)、*Jurassic* (侏罗纪)、天文纪年(*Astronomical year num-*

¹⁵ 下面的示例借助了 AI 生成的内容，使用时间为 2024-10-19

¹⁶ 见于 ISO 8601

bering), 同时不同的时间观念也是文化差异的重要体现, 这个问题可以类比名称词部分提到的不同语言、方言对事物划分不同的情况。

当询问和回答频率(frequency), 也就是 How often 时, 英语中也有一些相应的词, 比如:

(1) daily、weekly、monthly、yearly/annually、every three hours、every two weeks、quarterly

(2) never、seldom、sometimes、occasionally、often、usually、always

第一组描述了定期(regular)的情况, 事情的时间间隔是确定的, 第二组则是不定期(irregular), 对总体情况的粗略估计和主观判断。

当谈论多个事情的时间, 就涉及到顺序(sequence), 要用到序数词(ordinal number), 比如:

first, second, third, seventh, last, second to last/penultimate, fourth from last

在英语中, 时间概念在名词中的体现比我们默认的要普遍, 直接表示时间的名词除了上面提到的, 还有像 age(Stone Age)、era、epoch、period、moment、deadline、lifetime 等词。

不直接对应时间单位, 但与时间关系密切的名词, 例如:

event、schedule、appointment、history、season、cycle

还有许多看似与时间没有直接关系, 但包含明显的时间信息的词或概念, 比如:

(1) tradition trauma ruin discovery serendipity legacy artefact
maintain

(2) solution plan vision strategy reality status situation feel
live have

(3) progress development possibility update upgrade hope expect
prepare

第一组词偏向于“过去”和时间的向过去追溯，比如 tradition 常和 since+时间(源于)搭配，discover/discovery 包含从无到有、未知到已知的过程，serendipity 也有始于过去的过程，maintain 这行为针对是已有、过去的事物。

第二组词偏向着眼于现在或从现在出发，solution 和 plan 都基于现在的情况，reality 对应“现实”，feel、live 和 have 则侧重此时的状态。

第三组词偏向“未来”或从现在向未来看，progress 和 development 都是针对过去而言的“未来”变化，possibility 是未发生事情的情况，hope、expect 经常与 in the future 或类似含义的表达搭配。

dream(梦)这个概念很特别，可以是过去的，如 I dreamt about flying yesterday, 也可以是现在的，如 He is having a dream now、He is day-dreaming, 也可以是未来的，如 I dream of being a billionaire. 在“dream”中，不同时间、长短和频率都可以交织在一起，而对同一 dream 也可以将其视为过去、现在、将来的不同时间加以描述。

dream 为人类带来了无穷的语言表达艺术，你不妨自己去找些 dream 相关的材料来继续体会并练习时间和数量的表达！

I have often dreamed that I will speak English much better in the future.

第三部分 词类组合、句子和交际

在了解英语的整体表达结构和基本词类、概念基础上，我们进一步探索词类之间的搭配和组合关系，这种关系在句子结构中的体现，以及应用到交际中，更好地聆听、阅读、理解和表达。

第一章 活用修饰词：与名词的交互

1.1 让信息紧密

修饰词(A)在表示“在…方面”时，对应名词+修饰词(N+A)表达结构。先看以下几个句子：

Your body should be fit, and your mind should fit too.

The chemical compositions of the two materials are similar, but their structures are different.

The grammar of Korean and Japanese is similar/ Korean and Japanese have similar grammar, (so if you speak Korean, you can grasp Japanese quickly).

The band was not successful in business, (but they pioneered a new musical trend).

以上示例全部在对人和事物(加波浪线的)进行评价，第一句两部分分别针对 body 和 mind，但都源于“you”(对方这个人)，第二句中的描述是围绕 two materials(两种物质)。这种表达所传达的信息是，有一个总话题(you, two materials, two languages, the band)，针对其特定方面(body/mind, chemical composition/structure, grammar, business)进行评价和描述，分别用到 N(名词)

和修饰词(A)。

对于这种信息结构，如果想突出总的话题，或者在信息密集、专业的文体中需显得更简练，我们可以把总话题下的特定方面变成修饰词，比如：

- You should be both **physically** and **mentally** fit.
对应“你要身体(方面)好，也要心理(方面)好”
- The two materials are **chemically** similar, but **structurally** different.
“化学构成上”、“结构上/在结构方面”
- Korean and Japanese are **grammatically** similar.
“在语法上/语法方法”
- The band was **commercially** unsuccessful.
“在商业上”

这种修饰词的用法也常见于词典，特别是定义修饰词时，让定义简练、紧凑，比如 wicked 在剑桥词典中定义为“morally wrong and bad”¹；对 invalid 的定义：“An invalid document, ticket, law, etc. is not legally or officially acceptable.”²

有一些术语中也体现了这种用法，比如：

- genetically modified organism (GMO)
- historically significant (events)
- legally binding (contract/agreement)

这种词汇很多已经约定俗成，比如 genetically 后用 modified 而不用 altered 等词。

¹ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/wicked>

² 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/invalid>

以一篇专业报道³为例：

(1) “While this huge eruption was an unusually large event, connecting an island nation in a **volcanically** active area will always carry some risk...”

这里 area 前的修饰成分是 volcanically active，后半句与前半句紧密呼应，“in a...”部分的相似表达式是 in an area where volcanos are active、an area with many active volcanos，虽然意思没变，但不如原句那样简练。

(2) “...Some of the 28 breaks happened almost **synchronously** with the earthquake. But the other 16 breaks happened over a much longer period...”

这段中前后两部分形成直接的对比，synchronously 是书面、学术化的措辞，相比 at the same time 本身由 syn-、chron-两个词根把含义紧凑地表达出来，因而更突出时间的角度，与后面的 much longer period 形成有利的对比。

以上例子中我们见到的是把要表达的信息“压实”的情况，修饰词表示“在...方面”、补充修饰角度的用法还可以让修饰更丰满。比如，假设我们在日常对话中想表达一个人是坚忍的、隐忍的，此时无须说得精确，也暂时没想到特别精确的词⁴，但能想到一个模糊的表达：strong。但单说 strong 又很单薄，此时我们加上 emotionally 组成 emotionally strong，这两个词的修饰成分就具体了很多，试比较：

- She is strong in difficult situations.

³ The deep-sea 'emergency service' that keeps the internet running
(<https://www.bbc.com/future/article/20241014-the-deep-sea-emergency-service-that-keeps-the-internet-running>) 本句出自文章后半部分，引用时有删节

⁴ 合适的词有 resilient、unflappable、stoic 等，参考讨论帖
<https://english.stackexchange.com/questions/315681/what-do-you-call-someone-who-is-emotionally-strong>

- She is emotionally strong in difficult situations.

再比如：

- It was a **technically** brilliant performance.⁵
- The decision was finally **officially** announced.
- The term "Mardi Gras" **literally** means "Fat Tuesday" in French.⁶

加粗的词分别对应“技术上”、“官方层面上”、“字面意义上”。这三个词又有引申和泛化的含义且常用，泛化含义容易被滥用。比如 **literally** 口语中常用于强调，对此我们要留意，表示“在…方面”的词常常也不一定跟随字面意思。

包含“在…方面”信息的另一种表达方式，例如：**warm-hearted**、**open-minded** 和 **strong-willed**。这种修饰+方面的修饰词也常用，包含 **Her heart is warm** 这种一句话所表达的含义。

还可以用 N+A 的结构，有时 A 是动词的分词形式，这种结构我们更熟悉，比如：

cost-effective fast-paced user-friendly fuel-saving/efficient, 甚至 **highly recommended**。

以上两种情况常见于广告语，广告常常是信息密度大、表达紧凑的。

假设我请朋友们尝尝自制的(home-made)蛋糕，我可以说 **We prepared this special cake for you. It contains no gelatine, has rich flavour, and is easy to slice.** 也可以参考上面的紧凑型修饰，说成：

Try this specially prepared cake. It is gelatine-free, richly flavoured, and

⁵ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/technically>

⁶ 出自 <https://www.merriam-webster.com/dictionary/literally>

easily sliceable.

让信息紧密的另一种情况是，只用一个修饰词就代表了所描述领域，以描述人的特征为例：

- ✧ blind 对应“(眼)盲”，只说 someone is blind 就可以，进一步说明时可以用 His left eye is blind 之类
- ✧ deaf 对应“(耳)聋”，进一步说明时除了上个例子的结构还可以说 He is deaf/(blind) in his right ear(eye).
- ✧ honest/kind 已包含“品行”(morality)方面诚实/善良的意思，如果说 morally honest/kind 则显得多余
- ✧ tall/short 已包含身高(height)的含义，因此说 someone is tall/short 即可，

设想我们描述一辆汽车，先确定从哪些角度描述，可以想到设计风格(design)、做工(quality)、车内空间、驾驶体验(driving experience)等，对应的修饰词例如：

- ✧ trendy、stylish
- ✧ well/poorly constructed
- ✧ spacious, compact, cramped
- ✧ quiet, noisy, balanced

上面多数可以直接看出来描述的是哪方面，因此可以用它们直接形容一辆车。

1.2 让表达活起来

我们可以选择合理的修饰词，使表达更加紧凑，同时也可以选择相对

松散、轻松的表达方式。这种松散的表达方式常见于日常交流和轻松的话题中，也适用于需要展示细节的场合。通过这种方式，我们可以在语言上保持灵活性，让交流更加自然、富有亲和力。

此时把前面紧凑型表达反过来，A+N 的结构，比如：

- I have a poor memory.
- It is a big room!
- Everything is the same.
- I like the clear explanation.

这种表达中的修饰词和名词一般都是简单、直白的，在日常语境清晰的情况下适用。它们起到对事物进行评价、描述的效果，也就是修饰词的作用，比如第一句也可以说成 I am forgetful。

同时常借助关系词(have、with、at 等)和比较简单的动词来构成简单结构，上例中的 have+(A)+N 就是英语中表达某人或事有某特征的常用结构。汉语中的修饰描述语序更为灵活，比如说一个人“驼背”，也可以说“背(是)驼(的)”，英语则多用 have a hump⁷来表达。这种例子还有：

- He loves wines too much → He is alcoholic.
- I am terrible with numbers → I am not numerate.
- She has a lot of interesting question. → She is inquisitive.
- I had a very thin body. → I used to be skinny.

在字面意思之外，看似简单的 A+N 组合还有被忽视的威力，即对一个单用的修饰词，经常是更专业、难懂的词，像 alcoholic、(not) numerate 和

⁷ humpback 的简称，出自 Friends (《老友记》)第 1 季第 1 集开头部分，Chandler: “All right...So does he have a hump?...”

inquisitive 就分别用简单的词组解释了。本节第一组(poor memory)中的后三句话可以对应只用一个修饰词进行的描述，如下：

- It is **spacious**.
- They are **identical**.
- (I like) the **lucid** style.

类似的还有：

- It is a big and heavy box. → (It/the box is) bulky
- We need longer time to finish. → (The meeting is) prolonged
- I have no idea about... → (I am) unaware of...
- There are many people/much traffic in a small place. → crowded/congested
- Many hard and boring work. → tedious
- lack of balance → uncoordinated

这些例子让我们感受到简单的词句原来也有很强的表现力，有时甚至可以把一个“精确”的修饰词展开成长的 A+N 组合，以突出所表达含义，比如 We do not have/without the slightest doubt...相比于 We are sure/certain...语气更强。

由此我们感受到，把 A 对应一个“长”些的 A+N 组合还可以增强表现力，以及更生动，有修辞效果。我们母语文的经验表明，修辞性的表现力常常源于生活体验和把抽象事物联系到具体场景上，英语中同样可以保持平实但表现力丰富，比如⁸：

⁸ 下面示例参考了一些 AI 生成内容，使用时间为 2024-10-23

- ✧ to have a burning passion 对比 to be (very) passionate, burning 将 passion 比作可以燃烧的物质, 汉语中也用这个比喻。
- ✧ having boundless joy 对比 very happy, 汉语中“无边”也有类似引申意。
- ✧ to have thorough understanding 对比 to fully understand, thorough 本意是空间上的贯穿, 汉语“彻底”字面意思也是“通到底”。
- ✧ a glimmer of hope 对比 a bit hopeful, 此处用了名词为中心的修饰结构。
- ✧ a surge of anger 对比 very angry 和 furious。
- ✧ radical reform 对比 big reform, radical 本意源于根(radix, radic-), 与“根本的”类似。
- ✧ vivid memory 相对而言 to remember **clearly** 也是进行了比喻, 把记忆比喻成(清晰或模糊的)图画。

这样看来, 英语中一些“高级”修饰词也不过看似高深, 实则质朴, 比如 profound 的字面意思就是“深”, 引申为“深远”、“深刻”, 并不比 deep 的表意“深”多少, 被词源的面纱(profound 源于拉丁语)遮掩而已。

把看似复杂深奥的修饰词类比或还原成更简单、直白的修饰词和名词/事物的组合, 这是一种有效的理解和学习方法。比如 abyssal, 可以对应 deep sea、deep ocean; irritable 可以对应 short temper(参考 short-tempered)。

对于修饰词的解释, 已经常用多个简单词来解释复杂词的做法, 比如把 indispensable 解释为 necessary and important⁹、meticulous 解释为 careful

⁹ 或者 good and important, 参见

<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/indispensable>

and detailed。但很多词的解释如果只用几个修饰词则容易模糊，这些词常用来描述的事物是有比较确定的类属的，上文的 abyssal 一般对应水体 (waters) 如 sea、ocean, irritable 多指脾气，这也解释了为什么很多“高级”修饰词使用时是修饰一个“类属”相关的事物，或者把所指的类属变得笼统以追求措辞的多样，比如：

- ✧ abyssal animals = animals in deep sea, sea 的类属包含在 abyssal 中了
- ✧ barren landscape = vast desert seen by people, landscape 是 desert 的笼统表述
- ✧ deafening explosion = explosion with very loud sound, 突出了 explosion 的 sound 角度
- ✧ a go-go country = a country with fast-growing economy, 描述的是 economy 层面信息

当我们把经“压缩”的信息展开，实现有效理解时，用 A+N 来解释这种带有类属的修饰词就是一种高效的方式，N 起到澄清类属的作用，让 A 的语境更清楚，例如前文的 deep 和 short 单用时含糊，与 ocean 和 temper 结合后整体意思变得准确，也帮助我们明确这个词可以用来形容什么(相关)事物。比如：

- ✧ dexterous: to have nimble/flexible fingers, 用来指人，如 a dexterous debater
- ✧ spacious: a large place, 形容空间，如 The car has a spacious interior.
- ✧ competitive: the price is lower than others' (the quality is good), 形容

价格(同时暗指质量不差), 如 to roll out more competitive products

- ✧ acrid: bitter taste, 形容味道(也可引申), 如 acrid smoke/atmosphere
希望这种解释方式能为学习很多“高级词汇”提供一种新思路。

1.3 应用示例：专业报道

最后利用上一次引用的专业报道(*The deep-sea “emergency service” that keeps the internet running*), 体会修饰词和名词结合让表达生动、翔实的情况, 以及如何更好理解个别复杂的修饰词。

- 1) devastating: 词典上的解释是 “causing a lot of damage or destruction”¹⁰, 所谓“灾难性的”是带来很多破坏和损失
- 2) turbidity current: 这个术语中包含关键词 turbid, 它可以解释成 having many dirty things 和 having many small pieces
- 3) synchronously: 对应 at the same time(在原文的下一自然段中出现, 这一段表达较为松散, 可视为过渡段落中的呼应)
- 4) But the other 16 breaks happened over a much longer period: 对应 slowly、gradually, 表示缓慢发生, 原文接下来描述了多个细节 “as the cables snapped one after the other in a kind of mysterious ripple pattern...” 叙述节奏较慢, 此处用偏长的修饰成分与后文节奏一致
- 5) It wasn’t until 1952 that researchers pieced together why the cables broke in sequence, over such a large area, ... 对应 widely
- 6) ...our daily lives... have also become more and more dependent on the internet...: 粗略对应 digital 和 online

¹⁰ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/devastating>

- 7) ...are responsible for the transfer of 99% of all digital data: 对应 almost/virtually all, 原文的数字链接了相关研究.
- 8) ...they are surprisingly slender—often little more than 2cm in diameter
破折号后的细节恰好解释了 slender(with thin diameter)
- 9) But the biggest cause of damage is not natural.: 呼应下一段 “Only 10-20% of faults worldwide relate to natural hazards...”, 由此可见, 短-概括式修饰和长-具体式描述的交替呼应是让一种文章思路连贯的方法
- 10) Hauling a large, heavy cable up from thousands of metres below sea level would put a huge amount of strain on it: 对应 tedious、very difficult (以及近些年流行的 challenging), 但更生动
- 11) ...making life easier for international repair teams: 对应 make it easier (to repair) 或 more fixable, 英语中常用从做某件事的人的状态来 (略间接地)描述这件事, 比如 We are having a hard time 所表达的是 The task is hard 的意思。
- 12) Some ploughs weigh more than 50 tonnes...: 通过细节传达 is heavy 的信息
- 13) ...climate change is making matters more challenging: 对应 making more troubles, 原文接下来描述了 Floods in West Africa 这一新问题
- 14) ...a volcanically active area: 对应 an area with active volcanos
- 15) ...there's a need for geographic diversity of cable routes: 对应 dispersed、diffuse.

第二章 活用名词：与关系词的交互

在之前的“起承转合”和“词类和相互作用”部分，我们探讨了偏静态关系中名词与关系词(P)的结合情况，即承接如“同位”、表示物体相对关系和句子中的形式作用。名词和关系词的结合还有更多、更灵活的情况，包括从关系类别来把握名词含义和用法、N 和 P 结合成更“复杂”的关系概念、“量词”等情况，让表达更准确、生动，适用于不同情境、场合和文体。

2.1 从和关系词的搭配探索名词

我们知道 in the end、on behalf of、access to、connection with 等 N+P 惯用搭配，它们一般作为名词的补充内容来学习，与其孤立地去记忆，我们还可以从整个表达的“关系”类别角度灵活学习、运用。以 age 和 at 的搭配为例¹：

- I started working **at the age** of 23. → 表达时间(time)等同于...when I was 23. → 对应疑问句 **When** did you start working?
- People in this country are legally allowed to drink at the age of 20. → **When/How old** are people allowed to drink? (how old 细化了年龄之意)

这个例子展示了如何把一个名词的本身含义与它表达什么类别(范畴)和如何提问(wh-)结合起来学习。age 本身表达年龄，年龄又属于时间范畴，提问时用 when、how long 等疑问词开头。

¹ 参考 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/age>

这样把名词和范畴联系起来，就结合了两类经常被孤立学习的用法：关系类别对应的关系词(“疑问代词”，如问时间用 *when*、*how long* 等)和名词搭配的关系词(如 *on xx day*、*in xx year*)。

对于表示时间的关系词 *at*、*on*、*in*，一种规律总结是，它们后面分别加时间点(时刻)、某天和时间段(*month*、*year* 或更长)，我们可以运用这种思路，在具体时间的名词(3 o'clock、May 30、2004 等)之外拓展了解一些时间的描述词：

- 1) *time* *at the time when.../ the time at...*
- 2) *moment* *at the moment when...* (*at the time* 和 *at the moment* 单用都有“在此时”、“此刻”之意)
- 3) *point* *at the (xxx)/that point, at the point of...*
 以上 3 个 N+P 结构对应的疑问词一般是 *when*
- 4) *period*² *in/within a/the (xx) period, after/over a period*, 类似的还有 *era*、*lifetime*, 提问也多用 *when*, 但可以更具体为 *In which period/era...*³
- 5) *duration*、*span* 常与 *during* 搭配, 表达时长, 提问用 *How long* 开头。
- 6) *stage*、*phase*、*step* 多与 *in* 和 *at* 搭配, 表达人为划分的时间段, 提问以具体时间段开头, 如 *At what step in the process do we need to make a decision?*
- 7) *season*、*quarter*(季度)与 *in* 搭配, 作为 *month* 和 *year* 之间的时间段,

² 参考 <https://www.freecollocation.com/search?word=period>

³ 例(4)-(7)参考了 AI 生成内容, 使用时间为 2024-10-26

提问也用 **when** 开头。

其他的名词-关系词惯用搭配的范畴包括：

(1) 表示空间、地点的词如 **location**、**site**、**position**、**centre (center)**等，一般搭配 **of**，有些表示细节位置的词如 **point**、**junction**、**intersection** 还可以搭配 **at**。针对它们的提问以 **where** 开头，也有常以 **which**+这个词开头的情况，如 **Which part/section of the city are you referring to?**

(2) **to**、**towards** 表示方向，引申为抽象的方向、伴随、连接、附属等含义，比如：

- ✧ **feelings to/towards**
- ✧ **link to (the previous discussion)**
- ✧ **addition to (the house/product line)**
- ✧ **supplement to**

对应的提问方式和疑问词都基于名词本身的含义，如 **What are your feelings towards the new relationship?**(feeling 自身含义不涉及方向，不用 **where** 之类的)

Where is the supplement to the main textbook (located)?(supplement 本身有方位的含义，可以用 **where**，也可以用 **what**、**which** 询问其具体内容)

(3) **under** 和 **on**、**upon** 从空间关系引申为条件、状态，比如：

- ✧ **under the/any circumstances/conditions**
- ✧ **on (the) condition that... (=only if⁴)**
- ✧ **under the term, terms on something**

⁴ 参见 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/condition>

对应的提问多以关系词开头，如 Under what conditions should we stop?

(4) between 和 among 从空间关系引申为联系、区别、交互的含义，比如：

- ✧ connection between (the two events)
- ✧ difference between/distinction among (the options)
- ✧ balance between (work and life)
- ✧ trade-off between (cost and quality)
- ✧ interaction/cooperation between/among (the departments/members)

此外，N+with 也大体归入这个类别，如 connection/contact/link/sympathy with。

(5) in、on、about 从空间关系引申为“关于…”、话题、相关领域，比如⁵：

- ✧ a decrease/increase/change in
- ✧ interest/success/experience in
- ✧ ban/agreement/debate on
- ✧ concern/decision/story about

(6) 方式关系，常用 by、in，搭配 way、manner、method、fashion 等：

- ✧ in a way that...、in this way/method/manner
- ✧ We travelled by train this time.
- ✧ to pay by cash

此外，针对 by + 具体方式的提问可以以 How 开头，如 How was the

⁵ 下组示例参考了《120+ Noun Preposition Collocations in English》
(<https://7esl.com/noun-preposition-collocations/>)

project funded? - By subsidies. 也可以用 by、in + way 等词开头，如 In which way was the project managed?

(7) 原因-目的关系，常用 for, reason、argument、purpose、basis、grounds、demand、preference 等词与之搭配，比如：

- ✧ What is your purpose for writing the book?
- ✧ the motivation for changing his career
- ✧ grounds for the legal action

针对这类名词的提问中最常见的是 why，但 what is the [...] for.. 也常用，如 What is the reason for the delay? (=Why it delayed?)

此外还有 reason why...，如 The reason why grass is green was a mystery to the little boy.⁶

(8) of 表示所有、属性、构成，同时可以表示同位，还有连接表示动作-变化的名词的作用，可以泛用作“万能关系”，比如：

- ✧ the other side of (the coin) 对应汉语“A 的 B”结构，“的”表示所属或部分
- ✧ state of (the economy)
- ✧ configurations of (the phone)
- ✧ departure of the flight、use of the software 也对应汉语“A 的 B”，但 B 是 A “的”行为-变化。

至此，我们尝试了一种新思路：借助关系词来理解名词，并把名词和关系词的搭配放到几大常见关系范畴中。

⁶ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/reason>

前面示例中的名词大部分有抽象含义，而语言的学习一旦度过了初级阶段后，新词汇中很大比重都有抽象含义，且英语中含义抽象的词以名词居多。对此，把握抽象含义的一种有效方法就是建立与具体事物的具体关系，既是理解的方法，也是练习运用的方法，所搭配的关系词表达的关系范畴作为我们的入手点。

下面将这种方法运用到几个“高级”词汇的理解中：

(1) **dedication**⁷：这个词描述一种态度、姿态(attitude) → “针对”、“面向”某事物，有方向之意(是一种空间关系的引申) → (考虑 N+P 搭配) **dedication to** (good) things, e.g. **dedication to** peace/family/protecting the environment；同时考虑什么样的事情需要这个词(考虑 P+N 搭配) → **do something with/without dedication**

(2) **nostalgia**：这个词描述一种情感(feeling) → “源于”、“针对”某事物，在有方向同时带有原因-目的色彩，习惯搭配 **for**, I feel **nostalgia for** my schooldays; a sense of **nostalgia**(加深它是一种 sense/feeling 的印象), **think of schooldays with nostalgia**

(3) **expertise**：描述一种特征(feature)，另一个相关词是 **knowledge** → “关于…”(领域), **expertise in** psychology/medicine/...；这种特征又有自己的范围, **the/a (wide/narrow/...) range of expertise**

(4) **perspective** 和 **standpoint**：对应汉语的“视角”和“立场”，同样是将空间位置(location)引申为思考的“角度” → 从某角度出发，如 **from a**

⁷ 取“贡献、献身”含义，参见

<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/dedication#caldcns-1-1>;
同样常用的相关搭配是 **be dedicated to** (A+P 型)

historical/political/... perspective/standpoint; perspective 还常与 of 搭配, 如 the standpoint/perspective of women/ecology/humanity..., 也搭配 on, 如 perspective on your life。⁸

由此可见, 有了和具体事物的关系, 抽象的词就变得具体、好学了一些。当然这种方法运用中, 也要用到对名词、概念的思考, 考虑一个词是什么类的词, 尽量归入熟悉、常用的范畴, 这样更有利于接下来通过关系词打通概念之间的关系。

2.2 从所含名词探索关系词

前一小节我们了解了一些名词特别是抽象名词蕴含的关系, 以及对应的关系词, 接下来的内容对应传统语法中“介词短语的同义(高级)替换”问题, 我们来探索为什么可以替换, 能达到什么效果, 这样“知其所以然”能减轻机械记忆的负担。

先来看对应现象: P+N+P 结构对应一个 P, 比如:

- ✧ on the top of → **atop/on**
- ✧ in front of(不用于描述时间) → **before**
- ✧ in the absence of → **without**
- ✧ as a result of、according to → **under**(搭配某种情况/依据⁹)
- ✧ in lieu/place of → **instead (of)**

汉语中的关系词的地位相比英语要弱, 虽然表达关系的字有“在、当、从、为、于、到”等很多, 但经常省略或无须出现, 比如“11 点前出门”

⁸ 参考 <https://www.freecollocation.com/search?word=perspective> 、
<https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/perspective>

⁹ 参见 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/under#caldcns-1-3>

等于“在 11 点之前出门”。“在”的构词能力很强,比如“在…(之)前”、“在…(之)中”、“在…(之)上”,而之所以我们没有关系词却理解关系,就在于前、中、上这种蕴含关系的名词,如通过“9 点后才有人”的“后”辨别出“在…之后”的意思,之外我们已经借助这种语感来理解英语中很多带有抽象含义也蕴藏关系的名词。

我们可以把上面英语中对应的两部分类比成汉语中未省略或填充后的状态与省略后/未填充、口语化的状态,如 A is **in front of** B—A 在 B 之前, The bus stop is **before** the school—学校前是公交站,“前”是两段表达中不可省略的关键信息。

在英语中,用多个词(短语)而不用单词表达关系的情况:

(1) 没有对应的单个词,比如 in the center of 和 on/to the left of 就没有对应的单词,而汉语说“在…(的)中央”和“在…(的)左边”,把“在”、“的”省去没有问题(“画面中央有个黑点”、“你们走左边”)。通过这种情况我们发现,英语的单个关系词好比汉语表达关系时的关键字/词,承载了“介词短语”中名词所表达的含义,比如 on 在表达“在…之上”时就蕴含了 on the top of 中 top 的含义;也可以说“介词短语”中的名词是语意中心,这在下一情况中体现得更明显:

(2) 让表达具体,比如 as a **result** of 就比本身含义众多的 under 具体,通过 result 我们知道在表达结果,而如果只用一个 under 则要根据语境推断。而 on 含义众多, on the top of 只是诸多中的一种,atop 比较专一(但也老派、非常书面),算是缩写。上段示例中 in front of 也是这种情况,此外还有:

◇ in addition to → and

- ✧ on behalf of → for
- ✧ in the middle of → between/amid(st)
- ✧ as an alternative of → or
- ✧ in the direction of → to/toward

以上从左边对应右边比从右边对应左边容易，后者需要专门想到这些词的每一个具体含义，而且替换为单个词则容易出现歧义，如 She spoke on behalf of the community. 说成 She spoke for the community 后，for 还有 in support of、to get 的含义，这就需要基于上下文判断了。

这些短语中的名词有时免不了歧义，比如 middle 既有“中间”也有“正中”（中间的特殊情况）的意思，但还是比 between 具体。middle+单个事物时表示在某物正中，如 The statue is in the middle of park. 具体甚至“过度”解释还可以起到强调和放缓表达节奏的作用，因此有时把已经清晰的关系词替换掉，比如：

- ✧ against → in **opposition** to
- ✧ throughout → in **every** part of
- ✧ under/beneath → in a **position lower** than¹⁰

(3) 语体要求，用于正式或诙谐以及口语化的场景，前面举的 in lieu of 代替 instead of 和 in addition to 代替 and 都属于这种情况，此外还有如：

- ✧ prior to → before
- ✧ with regard/reference to → regarding/ concerning
- ✧ with the exception of → except

¹⁰ 本例来自 AI 生成内容，使用时间为 2024-10-29，语料库 ludwig.guru 查询有此用法，更多是不含或改变 in 的形式，用于凸显比较的要点 position 本身

- ✧ in spite of → despite(二者更像演变中的拼写差异)
- ✧ on account of → because(of)(account 作“解释、说明”之意)
- ✧ in the face of → despite(前者也更具体)
- ✧ no thanks to → despite

以上所举的短语常见于学术、商务和法律文体，显得正式的同时也臃肿繁琐。近年它们在学术和商务类表达中已经越来越少见，但是在法律相关的材料中仍较多出现。由于法律相关内容的时效较长，少则十几年多则100年甚至更长，我们仍不时需要去厘清这种表达风格。

2.3 应用示例：法律文书

接下来以英国和欧盟在2020-2021年期间的两个关键协议及官方摘要为例，将复杂的关系表达简化为更日常、易懂的形式，同时提炼一些学术和商务中也通用的内容，与日常交流的情况对比。所进行的解读仅为语言交流层面，不帶有任何法律层面的意见或建议。

材料1：选自《The EU-UK Withdrawal Agreement》¹¹

(1) The Withdrawal Agreement concluded between the European Union and the United Kingdom establishes the terms of the United Kingdom's orderly withdrawal from the EU, in accordance with Article 50 of the Treaty of the European Union.

- concluded 一词作为增强严密性的填充，对应“英国和欧盟(缔结)的协议”；

¹¹ 出自

https://commission.europa.eu/strategy-and-policy/relations-united-kingdom/eu-uk-withdrawal-agreement_en，选段(1)-(3)出自官方摘要

- establishes the terms of 对应日常化表达 set out how, establish 也是正式用词；
- in accordance with 对应简明形式 according to 或 following。

(2) enabled goods placed on the market before the end of the transition under EU rules to continue to their destination, ..., addressed issues related to Euratom:

- placed 也起到填充、让行文更严密的作用；
- under 这里意思清楚(=according to)且简洁。
- related to 可以进一步简化为(be) about

(3) A transition period (1 February - 31 December 2020) during which the EU treated the United Kingdom as if it were a Member State, with the exception of participation in the EU institutions and governance structures.

- as if it were 可以简化为 as, 但 as if 和 were(虚拟语气)显得非常周密,呼应了 transition period 时 UK 已经不是 a Member State 的事实；
- with the exception of 等同 except, 后半句可以简化为 without taking part in EU institutions and government.

(4) 正文部分协议签署主体抬头从“CONSIDERING”开始的一段“following the outcome of a referendum...decision to leave the European Union...its intention to withdraw...”：划线处都体现了名词蕴含关系的情况，且都有同位作用¹²，对应“xx 的决定”、“xx 的意向”。

(5) ...which applies to Euratom by virtue of Article 106a of the Treaty es-

¹² the outcome of 不典型，但这里表达“基于某事”，默认是基于其发生结果(outcome)，可以理解为兼有一定同位色彩

tablishing the European Atomic Energy Community...RECALLING that, pursuant to Article 50 TEU...

- by virtue of 和 pursuant to 都表示“依据、凭借”，可以替换为 according to 或 under，前者在正文中出现较少(8次)，后者较多(92次)

(6) for the purpose of 在文中大量出现，可以视情况简化为 in，比如：

- For the purposes of this Agreement, the following definitions shall apply...”
- according to/because of: Continuity of residence for the purposes of Articles 9 and 10...”
- for (in order) to: ...the host State may decide no longer to accept national identity cards for the purposes of entry to or exit from its territory、the United Kingdom shall be entitled to use ... the Communication Infrastructure...for the purpose of exchanging such supplementary information.

材料 2：选自《The EU-UK Trade and Cooperation Agreement》¹³

(1) ...products extracted from the seabed or subsoil outside any territorial sea provided that they have rights to exploit or work such seabed or subsoil..., certain goods...can be brought into a customs territory... on the condition that the goods are imported for a specific purpose and are intended for

¹³ 出自

https://commission.europa.eu/strategy-and-policy/relations-united-kingdom/eu-uk-trade-and-cooperation-agreement_en

re-exportation within a specified period...

In the event of any inconsistency between this Title and Title II of this Heading...

In the event that the notified text is not in one of the official WTO languages...

- 这里 provided that、on the condition、in the event of/that 都表示条件、假设,可用 if、when 替换。类似地还有 in case of, 比如 “Cooperation in case of doubts about the validity of issued documents concerning the applicable legislation”。但 provided 表示条件或前提,比 if/when 语气更强硬,更明确,多用于正式文书和谈判。

(2) The Party...shall notify the Trade Partnership Committee and shall enter into consultations with the other Party...with a view to reaching a mutually acceptable solution.

The Parties shall establish close cooperation with the objective of maintaining confidence in the procedures in relation to the establishment of disease-or pest-free areas ... with the aim to minimise trade disruption.

- with a view to 表示目的,此处 view 有 aim 的意思,with the object (of) 和 with the aim (of/to) 也以,都可以替换成 in order to(在全文也经常出现)。本文中还出现了 with the intention of/that, 意思相同。

(3) 表示“关于”,材料 1 和 2 中大量使用 in respect of, 材料 2 还大量使用 with respect/regard to。除了“with respect to food safety”、“with regard to financial services”这种直接搭配具体事物的,还有“With respect

to issues related to their area of competence” ，后面又接了一个关系结构，显得非常严密但也冗长。

(4) A statement on origin shall be made out by an exporter of a product on the basis of information demonstrating that the product is originating, including, information on the originating status of materials used in the production of the product.

- on the basis of 的意思也是“根据、基于”，可换成 based on、according to, 但比 according to(基于多种依据中的一种)更强调所接的基本(basis)依据，这里的运用显得突出重点，还比如材料 1 中这句：

“the calculation shall be made on the basis of the career of the person covered by those Staff Regulations *which is the basis for the survivor's pension or the orphan's pension.*”

(5) If no request ... are delivered within the time period referred to in paragraph 11, the interim report shall become the final report of the panel of experts.

Drivers shall use record sheets or driver cards every day on which they drive, starting from the moment they take over the vehicle.

Should any of the lists provided for in Article 752 not be established or not contain sufficient names at the time a selection is made pursuant to paragraph 3 or 4 of this Article...

That information shall be made available, whenever practicable, at least 21 days prior to the date of the application of the new or modified licensing proce-

sure and in any event no later than the date of application.

- 时间表达方面同样非常正式、周密，采用 *within (period)*(在某时间段内)和 *at the moment/time* 来具体说明时间。*no later than* 可用 *by* 代替，后者在日常交流中常用。
- 推定式 *should*，表示一种有可能发生，也有可能不发生的将来条件。例如，*I will send you a copy of my new book if you should be interested.* 这里表推测。同时常用为倒装，如 *Should you be interested, I'll send you a copy.* 这种在日常和书面中都较多见。

(6) On transport, the agreement provides for continued and sustainable air, road, rail and maritime connectivity...

On energy, the agreement provides a new model for trading and interconnectivity...

On social security coordination, the agreement aims at... (出自摘要部分)

- 这种 *on*+主题的结构简明易懂，起到引入话题的作用，同时仍然是书面语的表达习惯，如现今文章以 *on*+所讨论的事¹⁴为标题。在日常交流和口语中，我们常用 *as for*、*as to*，有时还可以用 *about* 替代，比如：

And as for needing my kids, that was the circle of life.¹⁵

About sleeping well, I have a lot to say.

通过以上的探索，我们可以感受到，法律文件作为一种专业文体，在

¹⁴ 多为学术文章，比如 *On the application of the SVET to corrosion research* (Journal of The Electrochemical Society 2017)，当然这种标题已经老套了

¹⁵ Sherry Mendelson, *WSJ*, 15 Nov. 2022 转引自
<https://www.merriam-webster.com/sentences/as-for>

表达各种关系时具有复杂性和专业性。它通常依赖于证据、条件和假设、时间的框架，以及包含和例外等要素，将许多事物紧密地联系在一起。在这种文体中，常常使用壳词和同位结构。例如，汉语中“他想换一个手机”可以对应为“消费者准备更换手机的意愿”。

在应对这种文体时，一方面，我们可以通过分析关系词和短语所传递的含义，理清其背后的逻辑关系，从而将复杂表达还原为简洁清晰的语言。另一方面，在写作过程中，无论最终使用何种措辞，都应始终保持对这些关系的明确理解，确保思想清晰而表达精炼。这就像是先在心中有一个清晰的底稿，文字虽可以繁琐，思想却始终简洁明了。

第三章 度量事物和行为：探索“量词”

语言交流的过程，也是不断对事物和行为进行度量的过程。在这个过程中，我们常用数字(number)来描述数量(quantity)，比如“two dogs”、“many options”，以及动词搭配的次数或频率，如“He often goes to the gym”和“I smiled twice”。

此外，英语中还常用以度量词(classifier、measure word)为基础的“计量”(measure)，例如“a pair of shoes”、“a bag of cereal”、“a flash of inspiration”，这类似于汉语中的量词用法，如“一瓶酒”。此外，还有将动词转化为名词并计数的情况，比如“take a glance”。这些表达方式共同构成了我们对事物和行为进行定量描述的方式。

3.1 更多的数量描述方式

我们直接表达名词数量时，基于名词本身“可数”与“不可数”的划分¹，分别对应 How many 和 How much，如 How many songs did you sing? - Only three (songs).

How much (=what amount of) syrup do you take in your coffee?² - 5 grams/millilitres (of syrup).

两种的完整回答分别是“数词+名词”和“数词 + 单位+ of + 名词”的形式，实际上基于已经划分好、约定俗成的计量方式：数字(对于可数、单个出现的事物)、重量和体积等。

¹ countable noun, uncountable noun 分别经常简称为 C 和 U

² 改编自例句

<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/much#caldcns-2>

一个有趣的差别：现代汉语表达数量时，量词几乎是不能缺少，如“一个人”、“几块饼干”，英语中则数词后直接加名词，类似古代汉语的情况(“一人”、“两桌”)。

几个表达确切数量时值得与汉语比较的情况：

1. 英语中更没有对应“万”的单词，一万用 *ten thousand* 表达；同时“百万”有 *million* 这个单词。
2. *dozen* 和 *score* 分别表示 *twelve* (一打)和 *twenty*。
3. *both* (“二者都”)明确指的是“两个”，如果表示“两者以上都”则要用 *all*。
4. 表示几个为一体的词，如 *duo*(2)、*triplet*、*trio*(3)、*quaternity*(4)、*pentad*(5)等，它们表达的都为准确数字，但这些词可以指任何可数名词组成的整体，所以具体对应什么事物要根据语境，不过也有常用的单指含义，如 *duo* 多表示两个演员的组合，类似 *duet*, *triplet* 多指三胞胎。
5. 表示“零”(0)除了 *zero* 外，还有 *naught*、*nought*、*cipher* 和(口语中) *oh*、*zilch*、*nil* 等叫法，有的作为 *nothing*、*nobody* 的变体，有的类似汉语把“一”读作“幺”的做法。
6. 表示某事物的确切数字，如 *decade* (十年)、*duet* (二重奏/唱)、*millennium* (一千年)，有的在不同场景下意思不同，如 *quarter* 有四分之一、十五分钟、二十五分(钱)等含义，要具体辨别。

确切数字(“确数”)的表达有很多内容，在表示几个的“基数词”外，还有序数词(第几)，但相对规律很多。专业领域相关的数字表达有时还涉及

专门的拼写方式，适宜基于专业领域的要求来掌握，常常有国际或行业性的标准方案。

大概数量(“概数”/“虚数”)的表达同样重要，且更加多样，与具体事物、行为进行搭配时作为修饰语，比如³：

- ✧ some, several, much, many, enough, any, more、less(暗含比较之意)
- ✧ a few(只搭配可数名词), a lot of, a little(只搭配不可数名词)
- ✧ a number/couple of, a bit of
- ✧ plenty of, (a) plethora of
- ✧ a large number of, heaps of, a load/loads of, tons of
- ✧ hundreds of, thousands of, millions of

这些概数词(组)中，有的表示“有或无”，如 some、any(用于否定)。更多的则表示“多或少”，同时可以根据 a+A+N+of 的结构灵活拓展出新的表达，如 a small amount of water/money/...、a huge number of data/tourists/...。

hundreds of 是通过确数的复数形式来表达概数含义，此外还有 dozens of (=a large number of)。

twenties、thirties 这种则表示“几十多”，多用于年龄，如 in his/her forties (40 多岁)；后缀-odd 起到同样作用，也是十位数字可以不同，如 I remember the number is 260-odd. (260 多，即 260-269)。

像-odd 这样基于确数表达概数的方式还有 some/around/about+确数，如 some/around/about 80 houses, -some 也可以在确数后，如 twenty-some people⁴。

以上是针对名词的概数，对应 how much、how many 的问题。针对动

³ 示例参考了

<https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/english-grammar-reference/quantifiers>

⁴ 出自 <https://www.merriam-webster.com/dictionary/-some#dictionary-entry-3>

词的概数对应 how often、how long (does it take)等问题,前面的“词类和相互作用”部分中“五、时间概念”的结尾总结了回答频率中定期(如 hourly、every three weeks)和不定期(如 sometimes、often)两种情况,定期的情况用到名词的确数,不定期的情况则涉及名词的概数(如 sometimes 对应 some + time)。

还有些用 A/V+P(修饰词/动词+关系词)表示数量的情况,如 be full/short of、be abundant in、to teem with、to lack something

英汉运用数量修饰时,数量都可以在被描述对象的前或后面。二者都常用 A+N 即修饰语+中心成分的结构,如 There are a lot of/plenty of participants./有大量的参与者。这是在前的情况,在后的情况在汉语中常用 N+[N/A+N]即总话题+[数量话题/概括+数量],如“本课程有[学员 198 名]”、“前一个版本[问题众多/(有)很多/很少]”、“受灾者多达 20 万人”,这种表达对应到英语中,例如:

- We have a considerable amount of students. 修饰语在前也产生强调效果
- The students are plentiful. 用 be 衔接后加针对数量的修饰词
- The number of students is over 170. 但说“The number is many”则很别扭, many、much 一般只在被修饰成分之前
- After the hurricane, the homeless numbered over 200,000.⁵

3.2 事物的“量词”

⁵ 出自

<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/number#caldens-2-2>

前面提到，英语不像与汉语一样需要时时出现量词，如 a song、a film 就对应“一首歌”、“一场电影”，但也存在类似汉语量词的情况，而且常用，起到让表达更准确或生动的效果。

之前举例的一些概数表达就生动形象，如 We have tons of food left over from the party.⁶这里 ton 显然是夸张，而 the/a **plethora** of regulations 则蕴含了“过多、太多了”的情感。英语量词的结构大多与这种概数一样，都是 (a) N (“量词”) + of + N (中心词) 的形式。

英语量词的功能可以从以下几个角度来体会⁷：

(1) 日常度量

量词的度量体现的经常不是科学认知，而是更广泛的生活认知，生活中常用的度量尽管与如前面所谈的确数、计量单位那样精确，但非常实用。比如：

- ✧ a can of soda
- ✧ two bags of rice
- ✧ a bunch of flower
- ✧ several cups of beer
- ✧ a roll of toilet paper

至于上面的 can、bag 和 bunch 等到底多大，量词本身不体现，但放在

⁶ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/ton#caldens-1-1-4>

⁷ 这个分析框架主要参考以下研究：[1]李贵荣《语义及语用视角下的英语量词》忻州师范学院学报 2009 [2]Classifiers, counters, partitives, collective nouns and assemblages (https://eltconcourse.com/training/in-service/lexicogrammar/classifiers_partitives.html) [3]田波、黄安娜《英语单位数量词结构语义研究》剑南文学(经典教苑) 2012。使用时间为 2024-10-31 到 11-01

具体交流的情境中是清晰的, 比如 Add another spoon of vinegar into the soup, use this spoon!

I'd like to have another cup of coffee, the medium cup.

这种用法中有时要注意文化习俗相关的差异, 比如汉语中表示酒有“盅、杯、碗”, 依次由小到大, 盅有时也用于其他食物, 但英语中没有与盅匹配的概念, 可以用 a small cup 近似; 同时 a bowl of beer/wine 对应用碗喝酒, 多见于东亚人的习惯而少见於欧美⁸。描述腌泡菜(pickle、kimchi)的“缸”在英语中也没有直接对应的, 比较小能放在桌子上的适合用 a jar of, 而很大的放在地上或地窖中的可以用 a (large) crock of。

(2) 从整体到局部⁹

这种情况首先多见于与不可数名词结合, 便于用数字来描述对应事物, 比如:

- ✧ a loaf of bread
- ✧ a slice of meat
- ✧ a bar of chocolate
- ✧ a cube of ice

以上示例的物体在英语中归入“不可数名词”, 是否“可数”最关键的是这种物体是否有固定的形状和边界。第一种情况, 很多不可数名词都代表形状不固定, 如各种液体和气体。chocolate 在最终成型前呈液体状态, 可以做成 bar, 也可以做成 ball(a ball of)。此时使用量词一方面明确了称量

⁸ 一位旅行博主以图文(“plog”)方式展示了越南人用碗喝酒的“奇特”习俗:

<https://steemit.com/food/@jakehorn87/how-to-drink-beer-from-a-bowl-travel-vietnam-1>

⁹ 这部分量词大多被归入 partitives (“分量词”), 参见

<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/partitive>

的方式、容器，另一方面可以以容器的“量”为单位衡量数量，如 On the shelf there were 13 bottles of wine of different brands.

第二种情况，物体整体形状比较固定，但经常被切分、以不同分量取用，借助量词可以更清楚表达“多少”。

不同的单位度量方式常常对应不同形状，上面的 loaf、bar、cube 分别体现了物体被度量后呈现的形状。对于 bread (面包通称)，除了 a loaf of(成“条”)，还有 a piece of(成“片”)、a slice of bread (“薄片”)；slice 和 piece 不加修饰时，slice 对应的面包片更薄。

仍以面包和巧克力为例，具体形状和种类的面包是可数的，比如 bun(小圆面包)、baguette (法棍)和 pita (pitta 中东风格的扁面包)。当我们说 two buns in a burger 时自然能想到汉堡上下的两片，我们平时也极少再把一块 bun 再切成几部分食用或销售。巧克力的具体类型有(chocolate) truffle，它形态明确，是可数的，而 ganache(巧克力酱)则不可数，需要借助量词来表达。

由此可见，量词在度量的同时凸显了物体的特征，尤其是经过量词划分后的形状，还比如：

- ✧ a **sheet** of plastic/glass, sheet 凸显包含的 thin、flat 特征
- ✧ a **pad** of paper/paper, pad 代表有多张但总体不厚，与 a piece of (一张“薄薄的”)不同
- ✧ a **lump** of coal/iron, 虽然 lump 是粗略的度量，但确定了“这些” coal/iron 是一个整体，与其他物体分开

有些事物单独使用时默认从整体出发，比如 information (暗含比较多、混杂)、furniture (泛指“各种”家具)，因此也归入不可数名词，与量词搭

配让我们可以谈论整个事物中的某个方面、某一点，比如：

- ✧ a piece of information
- ✧ three pieces/items of furniture
- ✧ two bits of advice¹⁰

piece、bit 和 item 这种量词更偏向于“量”，表达形状等特征的意思很弱，使用时仍然让我们感觉到整个事物(有的是经引申和比喻如 information)所划分出的一部分，具体而可感知。

凸显数量特征的量词常用的还有：

- ✧ a speck of dust/humour/...
- ✧ a touch of garlic/illness/...
- ✧ ...

有的量词还可以同时凸显形状和数量的特征，如 a drop of rain/blood、a spoonful of ice-cream。

如果进一步偏向“量”，含义虚化，就有了 a kind of，也是总体-整体和个体-局部的关系，不过不带有其他具体特征。比如：

- Kayaking is a kind of sport.
- This is a new kind of bread.

这里 kayaking 是 sport 的“一部分”、“一种”，仅此而已，至于是什么样的一种，以何种方式划分的都不体现。这对应思维中的“分类”和“范畴”¹¹，是逻辑层面的关系表达了与 a kind of 意思相近的还有：a type/sort/variety/class/form/selection of 等。它们大多可以和 a kind of 一样用于抽象事

¹⁰ 以上 3 例改编自

https://eltconcourse.com/training/in-service/lexicogrammar/classifiers_partitives.html

¹¹ “词类相互作用”的“名称”部分中以注释形式提到过范畴化(conceptualization)

物的划分上，比如 *Patience is a type of virtue.*

如果把 *kind* 和相似的词如 *sort* 也归入量词，那么它们是英语中最普通也最特殊的，我们对探索到这里，回到量词的本质——对事物的归类和划分。

还有一种“数字 + *of* + *N*”的结构，如 *one of*、*two of*，例如 *One of my siblings is a lawyer.*

(3) 局部到整体¹²

不难注意到，起整体到局部作用的量词大多表示数量的“少”，兼有“小”的意思，而量词也经常用来表示淡化个体、局部后的整体情况，这种视角下经常表达“多”和“大”的含义，前面举的 *plenty/plethora/a (large)number of* 和 *a bunch of* 等就是这种情况。

➤ *I've got plenty of time today, so I don't mind talking for a while.*

前半句强调多、把空闲时间作为整体来说，后半句 *a while* 片段的时间，作为局部、个别的情况。

➤ *You have a heap of toys, share some of them with your brother!*

a heap 既然多成“堆”了，描述的是整体

➤ *She embraced the whole bunch of flowers and then hugged me.*

这里 *bunch* 代表花束的整体

表示数量多同时多表示整体的常用表达还有 *a great deal of*、*a wealth/myriad of* 等。凸显体积大或面积大的则有：

◇ *a heap of clothes/rubbish/...*¹³

¹² 这部分量词大多被归入 *assemblage*、*collective nouns* (“集合名词”), 参见 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/assemblage>

✧ a swathe/(huge) swathes of forest/land/... swath(e)

也可以指局部的“一条”(区域等)

✧ a load/loads of 等。

侧重整体意义的量词还有：

1. 由-ful 构成的，如 a basketful of eggs、a roomful of
2. 由-load 构成，如 a shipload/carload of (goods/...)
3. 表示动物群体，如 a flock of sheep/bird、a herd of、a shoal of fish/whales、a pack of wolves
4. 表示人的群体，如 a band of musicians、a team of、a gang of、a field of athletes
5. 表示“组”、“系列”等，如 a set of tools、a collection of stamps、a series of events、a row of houses

这些量词单独使用时不限于整体是“大”还是“小”，常搭配修饰词，如 a small group of experts(虽然小但也整体着眼)、a huge flock of migrating birds。当然，从整体到局部的视角容易与“变小、少”联系起来，从局部到整体的视角容易与“变大、多”联系起来。

表达事物的整体有一种特别的方式，名词从单数变成复数即可，如 water(水)-waters(水域)，此时虽然没有量词但明显体现了所度量的范围。范围内所有的 water 都归入 waters 一词，反过来 waters 由 water 组成，好比 “*a river/lake of waters” (=a river/lake)。这类词与单数形式相比经常带有引申含义，我们可以通过确认局部(组成物质、个人)和整体(集合名词)的关系，还

¹³ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/heap>

原引申过程，帮助掌握和理解，例如：

- ✧ work (单个劳动)-works (机器的各种“部件” → 很多机器和劳动的“工厂”)
- ✧ look (看一次、样子)-looks (值得看多次的“<吸引人的>相貌”)
- ✧ fall (落一下)-falls (水不停地跌落 → 瀑布)
- ✧ thing (单件事)-things (很多件事组成的“形势”)
- ✧ minute (个别某分钟)-minutes (包含很多分钟的“〈会议〉纪要”)

由此我们进一步体会到，量词和(有时隐含的)度量概念围绕的是个体/局部-整体关系。

个体-局部和整体-全局的关系不是截然分开的，一些偏向于表示个体(被归入 partitive)的量词也可以表示整体，对比 a whole lump of coal (一共是这些，整体)和 one of several lumps of metal (几堆中的一堆，局部)的区别。用 zoom (画面缩放)打比方，We zoom in to get more details, but see a smaller area. We zoom out to get fewer details but see a larger area.

(4) 形象化和比喻

当量词主要用来突出事物最显著(或所强调)的特征时，就给我们带来了很多生动形象的表达，比如：

- ✧ a cloud of locusts 突出 locust 聚集数量多，像 cloud 一样
- ✧ a burst of speed/applause/laughter¹⁴ burst 从动词转换为名词，既表达了 speed、applause 所发生的情况，也凸显了发生时的特征(sudden)，同时作为“一次”的单位

¹⁴ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/burst#caldcns-2-1>

- ✧ an army of ants 把 ants 比作人，因为 army 是由人组成的
- ✧ a herd of fans 把 fans(人)比作成群的动物
- ✧ a force of nature 把 nature 比作能施加 force 的生物，同时 nature “广大”的含义引申成为整个词组表达的“不可抗拒”的意思

这种表达中，不需要区分侧重的是局部还是整体，因为量词传递的是一种突出的特征，同时经常伴随着比喻，这就进一步为形象地表达抽象概念创造了空间，例如：

- ✧ a family of words 把 words 比作生物/人
- ✧ a beacon/glimmer of hope; Hope is Light, beacon 强调 hope 确实存在，glimmer 强调“量”少
- ✧ a fountain of inspiration; Inspiration is Spring, foundation 兼有“持久”、“多”的意思，对比 a flash of inspiration (一闪而过但不持久)
- ✧ a grain of truth; Truth is Sand 多用于表达假象、谎言中为数不多的真相，grain 强调了稀少。

由于用作的比喻量词出现在前，抽象事物在后，这种表达也产生了“未见其物，先闻其神”(感受到状态、特征)的效果，与汉语的“一阵欢笑”、“一丝希望”等结构对应。汉语也经常把比喻词后置，如“灵感的泉涌”、“蚂蚁大军”，英语的量词结构中据我所知没有直接对应的。

用这种结构表达比喻或夸张的例子还有：

- ✧ a giant of man 类似“人中翘楚”的结构
- ✧ a master of his craft 表示技艺高超，master 是对 his craft 的定位
- ✧ a treasure of memories/friends 表示 memories/friend as a treasure

✧ a behemoth of a rocket¹⁵

如果我们淡化事物的量，特别是难以度量或常常只在科学层面测量的事物，如 wind，这种词的量词基本都是凸显其给人感受的，表示数量的意味很少，比如：

✧ a breeze of (wind)轻柔 gentle

✧ a gale of 强烈 strong

✧ a blast of 突然 sudden

而抽象事物一般都是难以度量数量的，它们与“量词”结合就显得有些自相矛盾(oxymoron)，实际上是把它们比作可观可感的事物，再通过描述有形事物如其“数量”来进一步地描述抽象事物，例如：

- The culture I was born became the largest fountain of inspiration for writing. (=the most important source of inspiration)

到此我们触摸到了比喻的本质，也是最大的魅力，即创造性地选择一种“度量”方式并连接两个“世界”。

3.3 “动态”量词¹⁶

前面所探索的量词相关表达基本都是静态的，也就是说“有什么”，而生动、准确地表达“经历了什么”、“发生了什么”的动态过程也可以借助量词或等同量词的结构。

(1) 量词重叠

¹⁵ 出自 Elon Musk says his next spaceship will not only take you to the moon and Mars, but from NY to London in 29 minutes: The Washington Post 2017/09/29

¹⁶ 本节参考研究：[1]张京弘《基于认知功能的英汉量词句法行为研究》(《海外英语》2023)[2]曾自立《英语量词和汉语量词英译》海南出版社 1994

量词的重叠如“一朵朵花”、“一次又一次地尝试”在汉语中有很多功能，如表示物体数量多、事情的重复或延续，在英语中分别对应“flowers and flowers (bloomed along the hill)”(重叠名词)和“(I’ve tried) again and again”(重叠修饰词)，前者看似也是静态的描述，但相比 a great many flowers¹⁷这种暗含了一个动态过程——人(说话者)的观察，花是一朵朵、一片片看到的，这种动态性更明显地体现在以下例子中：

- 1) We received piles and piles of samples. (突出一堆堆地收到)
- 2) We checked piles and piles of samples looking for what we needed.
(一堆堆地寻找，是连续、重复的过程)
- 3) As the train moved, I saw field after field of rapeseed. (看到一片又看到一片……一片片的油菜花田)
- 4) Wave on wave of audience entered the theatre. (成群结队、一波又一波)

由此，除了动作搭配频率、时间长度等修饰词，我们又有了一种度量动作的方式。我们熟悉的 step by step、one after another(/the other) 也属于这种情况。

on/upon 和 after 经常构成这种 N+P+N 结构，直接表达动作的重复，也可兼有连续、反复的意思。还比如：

- They experienced failure on/upon failure.
- The company faced loss and loss.
- The festival features event after event.

¹⁷ a great/good many 比较口语化

- The legend has been told orally generation after generation.

(2) 动词作量词

前面 a **burst** of applause 就属于这种情况，动词作量词也被称作“动量词”，背后经历了一个思维过程：动作 → (具体化的)事物 → (用来度量其他事物)量词。一般相对于动词形式没有形态变化，如 spark(V) → spark(N)。

“动量词”所搭配的词，既可以是静态的事物，如 a splash of colour、spark of ideas，也可以是形式上名词实际上表示一个动作-行为，如 a surge of complaints，但以前者为多，有时甚至有 of 后名词(后者)所发出的动作含义，如 a burst of energy (比较 The energy burst.)、a crash/clap of thunder (比较 thunderclap)。

这种结构表达的是一个过程，很多是突然、一次性的过程，像 burst 源于“爆裂/爆发”，从经验来看一般多数 burst 只有一次，之后场面趋于平静，像 two/several? bursts of applause(<迸发出>“两阵? /多阵? 热烈的掌声”)实际上是说一段时间内的次数(“多次迸发出热烈的掌声”)。

而且这个动作一般不是所搭配的物体发出的，像 splash of colour 中 splash (“泼、洒”)默认对应的是水/液体，对应到汉语“一抹亮丽的颜色”、“翠色欲滴”，颜色好像刚抹(泼)上去，或是要“滴”下来，这就带有了通感(“联觉” Synesthesia)的色彩——视觉与触觉甚至听觉(泼洒、滴下的声音)连通。

再看一些示例：

- ◇ a surge of cheers 如水涌现
- ◇ a haul of drugs 一下子“捕获/查获”的

- ✧ a nip of freeze 寒气**袭**人(nip- “咬” / “夹”)
- ✧ a muster of remarkable musicians¹⁸参考 muster up “集结”
- ✧ a whoosh of happiness¹⁹ (如风)**呼啦**而过

这种通感型的动态量词不限于以动词来源，也有经常以名词出现的(flood、flurry)，但这些名词自带动态场景，传达了省略动词的“动作”。

参考：

- ✧ a flood of emails 像潮水一样**涌入**
- ✧ a flurry of activity 像阵雪片一样**骤降**

有时甚至可以用一个动量词体现(凸显)所接事物、行为的方式，比如：

- ✧ have a sigh of relief 等于 relieve and sigh, 字面意思是“放松地吸了一口气”
- ✧ a gasp of surprise 惊讶地吸口气，对应 He was surprised and gasped.
- ✧ Blair suppressed a giggle of recognition.²⁰ (带有)承认的笑，对应汉语“笑着承认”，整句话表示忍住了(承认的)笑声
- ✧ She gave me a nod of agreement after my suggestion. 对应 She nodded to say yes/as a “yes”，“点头(表示)同意”、“同意地点了头”。

这种情况中表“量”的功能已经大大弱化，是通过具体动作来反映藏于内心的情绪、心理，凸显的是动作的状态。

(3) 动作做名词

汉语中表示动作的“量”可以通过接量词+名词的结构来表达，比如

¹⁸ 出自 <https://news.harvard.edu/gazette/story/2007/10/from-jazz-to-samba-to-hill-street-blues/>

¹⁹ 出自 <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/whoosh>

²⁰ 出自 <https://www.theguardian.com/politics/2012/jul/25/tony-blair-denies-praying-george-bush>

“看了[三场球赛]”，同时又有“看一下”、“一看”、“一说”等经常只能搭配“一”的结构，这甚至成为语言学家研究的现象²¹。用通俗的语言解释，我们在表达动作的时间、状态、频率和市场同时，还经常突出“一下子”、“(特别的)一次”，对此汉语通过突出“一”字来实现。

我们了解过的 have a look、go for a walk 这种动词作名词的情况，这种 a+(v→)N 结构的语意中心在后面²²，类似汉语中说“严厉地批评一顿”，也可以说“接受了一场严厉的**批评**”（“接受”类似 have、get 等“虚化”动词）。

相比前面的 a whoosh of、a nod of agreement 等动词已经名词(量词)化的情况，里面的动词不做量词(修饰其他名词)，而可以被修饰，比如：

- ✧ have a good look at your answer
- ✧ Give it your best shoot!
- ✧ have a nice chat
- ✧ get a fresh start

由于此时 look、walk 等词形式上完全是名词，作中心成分，这种结构也起到了表达“特别的一次”效果。有趣的是，a [...] look、a shoot、a glance 等词并没有量词修饰，“量”的含义就隐藏在这些表达本身，也就是“(特别的)一次、一下”，可以说是“自带”量词。

修饰词在名词化的动词前提供了各种细节，描述了动作的方式或效果，尽管是一次事件(多有短暂、临时的色彩)，却得到了丰富的描述，因此增添

²¹ 柯理思《一次体和反复体在现代汉语中的相关性》报告纪要：

http://ling.cass.cn/xshd/jiaoliu/202111/t20211111_5373622.html

²² 见“起承转合”的“合”部分，配价减少后无须表达动作对象，语意中心落到动作本身

了坚实的语气。

基于这种思路,我们可以理解更多采用名词(包括附带关系成分)结尾的情况,有的用动词的对应名词,比如:

- ✧ make a quick decision (比较 to decide quickly)
- ✧ undergo a thorough examination (= to examine thoroughly)
- ✧ I presently risked an upward glance at his countenance.²³ (=I risked looking at him.)
- ✧ The workshop provides participants with a good grasp of communication strategies.

有些这种表达已经成为习惯,如 take a deep breath, 对应的 V+A 形式反而少用(breathe deeply)。总得来说,将关键词从前面放到后面,同时不违反英语的语序,这种名词化的“自量词”把语意中心落到动作,并便于通过前置修饰词加以描述。这种结构多见于正式文体,形成稳重的句式;日常交流也常用,强调动作本身,有时更自然。

我们还可以结合“活用修饰词:与名词的交互”中“把压缩的信息展开”那段的思路来理解这种表达。

对应地,汉语中关键动作放在后面有两种情况,一种也多见于正式文体,比如“对某事进行分析”(=分析某事)、“开展工作”(=工作),另一种日常交流中则是把一个动作分成两个来说,比如:

- “来专门看看你” = “专门看望你”
- “整/搞点酒喝” = “喝点酒”, 不包含先特意买酒的意思,还可

²³ 出自 Charlotte Brontë *Jane Eyre*, Chapter 10 转引自张祥麟《从汉语看英语》p99(广西教育出版社),本句所代表的表达方式在当代英语中已经变少,但有必要学习了解。

以拓展成“整点酒好好地喝一顿”

- “那边有个位置，您还是坐(下)吧” = “坐那里吧”、“去那里(/恰好空出来的位置)坐下吧”

表示关键动作的词都放在结尾或临近结尾处，前面有虚化的动词(来、有、整/搞)表示要做，后面再说具体做什么。这很大程度与英语中一些短语相似，比如：

- ✧ come and join us 重点落到 join(join 自然需要先 come)
- ✧ try and solve the problem
- ✧ go and do something (实际多用引申意，“竟然做了…”) ...but he went and told her²⁴

可见英语虽然动词的位置不像汉语那么灵活，但也有很多突破句式限制灵活表达的方法。

3.4 应用示例：美食

接下来从几篇介绍美食的文章中选取与量词相关的片段，解说用法。

[1] 《50 Best Authentic Chinese Recipes You Should Definitely Try》²⁵

[2] 《47 Classic Italian Dishes From the Old Country》²⁶

[3] 《32 Chinese Recipes for Homemade Takeout》²⁷

[4] 《How to Make Fermented Crock Dill Pickles》²⁸

[5] 《Pasta e Fagioli With Escarole》²⁹

²⁴ 参见 <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/go-and>

²⁵ <https://www.yumofchina.com/authentic-chinese-recipes/>

²⁶ <https://www.bonappetit.com/recipes/slideshow/classic-italian-recipes>

²⁷ <https://insanelygoodrecipes.com/chinese-recipes/>

²⁸ <https://prodigalpieces.com/how-to-make-fermented-crock-dill-pickles/>

第一类：介绍食物

(1) Chinese recipes feature a pack of flavors, colors, perfect texture, spice, and hotness. ^[1]

a pack of 通过一个量(pack)接后面多个事物，表达出了“色香味俱全”的“全”，相比 a combination of 语气轻松、日常化。

(2) Most people just enjoy it the most just because of its savoring style and packs of flavors. ^[1]

packs of flavors 同样用到 pack 但复数 packs 显示了口味的丰富，pack(s) “一包包的”具象化了数量的多

(3) It's ideal when you're looking for a burst of flavors. ^[1, Twice cooked pork]

这里 burst 从“爆发”(大量出现)引申为“浓烈、浓郁”，正因为味道浓，好比在口中爆发一样。文中还用到了 it will burst with flavors(Easy Chinese dumplings)、bursting with flavors (Chinese Sichuan boiled fish)等表达。

(4) A Parmesan rind and a kitchen sink's worth of aromatics give heady flavor to this stew. ^[2, 5]

描述针对 Pasta e Fagioli With Escarole，是一种类似蔬菜“乱炖”的意面。这里用 kitchen sink (容纳很多物品的容器)'s worth of (…的数量)表示数量多、味道浓郁，是夸张。

(5) Serve with some crusty bread, so you can get every last drop of tomatoey broth. ^[2, 5 原文中接 (3)]

一滴滴地(drop)地沾着吃全部汤(every last)，可见对美味真是“舔嘴

²⁹ <https://www.bonappetit.com/recipe/pasta-e-fagioli-with-escarole>

抹舌”意犹未尽。

比较[2]中另一句: Serve with a side of focaccia so you can soak up the rest of that buttery sauce.

这句描述的是 Linguine and Clams(蛤蜊配面饼), with a side of 对应“配(主食/副菜)”, 突出了 buttery sauce 的美味(被沾着 soak up 吃光)。

另外, 参见[3, Chinese Spring Rolls]中的 They are best with a side of Worcestershire or sweet chili sauce.

(6) This red pesto tastes like a mash-up of arrabbiata sauce and the anchovy-garlic dip (bagna cauda)—plus, it pairs just as well with white wine as it does red wine, and it’ s just as good on penne pasta as it is on spaghetti. The versatility of it all! ^[2]

mash-up (“混搭”)的两种酱口感各异, 可以用于不同食材, 与后面 versatility (“百搭”)呼应。

本文也出现了 mixture, 用来描述 zucchini “bathed in a mixture of fresh mint, garlic, white wine vinegar...”, 此处 a mixture of 是各自可以辨别的混合, 相比之下 mash-up 则是味道的深度融合了。

(7) Take a bite and appreciate the meld of crunchy and velvety textures. You’ll be in love! ^[3, Fried Milk]

meld(合并)动词做名词, 连接两种(crunchy、velvety)textures, 这句突出了口感的触觉层面——外脆里嫩

(8) ...adding it a crunch. ^[4, 有改动]

...the crunch of the exterior... ^[1, 针对 Cucumber in Chinese garlic dressing]

crunch(“嘎吱”)拟声词,也可以算动词做名词,无论对于西式还是中式的黄瓜,都生动表达了外表的脆

第二类: 介绍做法

(1) You only need a little bit of creativity to make the tofu bean better. ^{[1,}

Braised tofu with mushroom curd]

突出很多中餐都易学、易做。

原文中这段还用到了 Notice that you will have a blend of different ingredients, including pork, and each one brings richer flavors. blend 相比 mixture 更强调滋味的混合,与 each one brings richer flavors 呼应。blend 还出现在[3, Chicken Chop Suey]中: It's the perfect blend of sweet, savory, and salty.

(2) Basically, you will use the pasta dough to make a long strip of dough and then deep fry it. ^[1, Youtiao]

对于来自西餐文化的人而言,油条的形状特别, long **strip** 突出形状,与西餐中的 **doughnuts**(圆形)形成对比,说明“原料相同,做法不同”。

(3) One thing that stands out though is that they use a clean cut of the pork, which means you will only have the perfect tasting choice. ^[1, Char siu pork]

clean cut 既表达了肉的形状(切下的一块),又表达了切割整齐均匀 ³⁰(口语“切干净”),突出了精选、精加工食材的重要。

(4) Such eggs, however, will have been boiled for hours upon hours. [1, Tea eggs]

用量词重叠的方式突出了行为(boil)的连续,虽然是家常小菜但需要很

³⁰ 参见 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/clean#caldcns-1-4>

久火候。

(5) ...an additional spice ingredient that will always add a punch and a kick to your favorite pork style. ^[1, Twice cooked pork]

punch 和 kick 表达“特别的一次”，味道与“击”、“踢”的动作感联系起来，有趣的感官联动，强调了调味料增添的效果。

(6) First, a soffritto of carrot, leek, fennel (because I had leek and fennel). Then added garlic and fresh oregano Then water, parmesan rind, couple of soups, spoons of soya sauce... ^[5]

a soffritto of 的意思是 a portion of soffritto made of carrot, leek and fennel, 由于 soffritto 是意餐在内的地中海餐常用的预备调料，这种表达显得简洁明了，类似口语中的 a (cup of) coffee、a (bottle of) coke。

(7) 1 head of garlic, halved crosswise; plus 2 cloves, chopped ^[5]

head 表示的一整颗，而 clove 表示单独的蒜瓣，与汉语“一头蒜”有时表示“一瓣”有所区别。参照[4]中的“2-3 heads of garlic, not cloves, peeled”

(8) handful of oak, grape, or cherry leaves (Yes, leaves. They make the pickles crisp!) ^[4]

handful 表示足量(多预备些)，相似的概数表达在几篇菜谱中都多次出现。参考后文读者留言“...how about a handful of pickling spiced and a bit of brown sugar for flavour?”两个概数一多一少产生对比。

(9) I will try and make a batch of pickles and let you know of the outcome.
[4]

batch 形式上是静态量词，但本身含义带有“(做)一次/回”的含义，这里表达了(将发生的)动态过程。

(10) Sounds like a load of yummy. [4]

yummy 修饰词作名词，这种情况口语中多见，a load of 形象表达出美味之“多”，相比 very/extremely tasty、absolutely yummy 这种只用修饰词组合，语气诙谐而不失分量。

第四章 表达关联：与动词的交互

前面的“词类和相互作用”的“四、关系词”部分从功能、与其他词类的联系等角度探讨了关系词(P)，并介绍了 V+P “动词短语”表达时间-状态的作用，这种连接时间概念的功能是英语关系词独特的一面。接下来我们在已有内容的基础上，重新审视“关系”，把词类的第五部分扩充到“关联和衔接”(relevance & cohesion，之前的时间概念实际上是关联-衔接的一个角度)，并探索“代词”和句子结构。

所谓关联(relevance)指的是一段表达中所提及的各个人、事、物内在的联系关系；所谓“衔接”(cohesion)指的是为体现这种关联而进行的表达方式和策略方面的考虑，可以发生在一句之内，如词的层面，也可以发生在句和句之间。也就是说，关联是语意层面的基础，衔接是表达层面的手段。

前面的“起承转合”部分所探讨的很多现象都可以从关联-衔接的角度理解，如“承”部分的“虚”词承接承托“实”词(关键信息)、“转”中局部和整体的视角转折。这些表达的基础——各词、句间的关联是什么？为什么一个词、词组能补充或突出另一个词、词组的信息？对此语言学家已有很多研究¹，而我们从有效表达和理解的角度归纳，大体是两个过程：

- (1) 同一事物(某一人、事、物)的不同角度，我们用关系词关联名词、动词、修饰词，根据交流的需要展开特定细节，我们在掌握母语过程中就不断发展这种思考、描述的能力。
- (2) 把不同事物整合到一起，我们利用它们相似的特征和相同的背景，

¹ 如功能语言学(Functional Linguistics)、篇章语言学(Text Linguistics)

如发生在同一时间或位置(at that time/the same place)、前后关系、原因关系(参考“活用名词:与关系词的交互”部分),这需要我们既主动进行组合(如几个事物和事件构成了 a day's trip),也要进行拆分(如把 a day's trip 分成不同时间段、事件)甚至拆分后的再组合(my trips during the last year)。

前一个过程可以理解为描述的角度和方式已经确定好了,小时候的看图说话、看图写作就是这样,比如“按照上午下午晚上的顺序,描述一日游中看了、吃了、玩了什么”。

第二个过程相比第一个更有创造性,要自己确定关联,也就是整合的角度和如何描述,整合不是机械的组合,必然有所取舍,比如假设某人出席重要活动,考虑如何着装,会出现整体风格+上衣颜色+鞋子类型(假设颜色没有上衣那么重要)3个有所重合的信息点(如形容风格的词也可能兼用于描述颜色)。有些信息要按照新的思路更换表达方式(如昨天说的“2天后”就是〈今天的〉“明天”),两个事物中重合的部分要加以处理避免累赘。此外,对于同一个事物,一些在汉语中不必体现的信息在英语中则需要体现,反之亦然。对此需要理清各个词类的具体功能,特别是活用的情况。

4.1 基于动词的衔接

这类衔接本质是整合两件事情。英语相比汉语动词的时态是不能缺少的,因此事情对应的时间和状态要整合到一起,此外还有主被动等其他关系得到衔接。

(1) V+to+V 和 V+V-ing², 比如:

- Remember to lock the door! (It is not locked now.)
- I remember locking the door. (It was locked.)
- It's stopped raining.³
- We stopped to have something to eat.
- He forgot to take the pills. (He didn't take the pills as he forgot the task.)
- He forgot taking the pills. (He did take the pills but he forgot the fact.)

这里 V 后有两种衔接的方式, to do (to+V)全部有“未然”(not yet), doing(V+V-ing)全部有“已然”(already)的意思, 而 remember、stop、forget 有自己时间-状态。

以 We stopped to have something to eat 为例, 这句的两件事是: 1) We stopped (what we were doing) and 2) we will/are going to eat. 时间上前一个指向过去, 后一个指向未来, to do 在前一个动词(stop)的“未来”, 两件事依次发生。

而 It's stopped raining 这句, 我们可以拆分成 It has been raining. Now it stopped. raining 在前已发生, 它 stopped 在后, 这样两个动词的前后关系就相反。

² 对应传统语法的 infinitive and gerund complements (不定时、动名词补足语), 参见 Michael Ennis *Making Sense Out of Infinitive and Gerund Complements* (<https://www.cambridge.org/elt/blog/2021/06/23/making-sense-out-of-infinitive-and-gerund-verb-complements/>)、Kelvin Keown *What is complementation? — A three-part explanation* (https://www.tacoma.uw.edu/sites/default/files/2021-05/accs_grammar-complementation-parts-a_b_c_rev2016.pdf)

³ 以上两句出自

<https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/stop-ing-form-or-to-infinitive>

这种区别还体现在 continue (to do vs. doing)和 regret(regret to do 常搭配 to inform 表示“抱歉地”通知)等。

一些表示喜好、意愿的词如 like/prefer/love/hate 等在接 to do/doing 时经常可以混用，但能区分出一定差别，接 to do 表示一次性的行为，如 I prefer to meet you here this time，而接 doing 表示一般的偏好，如 I hate washing dishes。这种区别在 try、begin/start、help 等词的衔接中也有体现，此时 doing 突出做法或过程，不过时间-状态方面的区分已经很不明显了。

上面的例子隐含了一个关键设定：动作的主体没有变，remember to lock/locking 的都是同一人，这是用这种方式整合两个事情的基础，locking the door 行为本身与 forget something 没有必然联系。而 I remember his locking the door、Lifeguards discouraged/prevented (people from) surfing during the storm.⁴则第二个动词-事件是另一个主体发出的。这里第二个例子被传统语法归入“使动”(causative)，类似的还有 make/have/get someone do something、force/cause/encourage someone to do something⁵，这种情况下由于 someone 在第一个动词后，后面的 do/to do 与第一个动词的关系变得远了，这两件事反而更加融为一体，既然是一方让另一方产生行为，有了些因果同时也是前后关系。

feel/notice/hear/watch/see someone do something 和 doing something 都表示(通过不同感官)感受到另一方的行为，前者表示(从头到尾地)做完某件事，后者表示某个时刻所见。这两种情况更多的是区分时间前后：do something 对应感知行为在前(所感知的事是更晚的)，doing something 对应感知行为后

⁴ 本句出自 Michael Ennis 的文章

⁵ do something 动词原型也被称为 pure infinitive(没有 to 的“不定式”)

发生(所感知的事已经发生)。

有的只有一种衔接方式，同时行为源于同一主体，如 *managed to do something*、*enjoy doing something*、*refuse to do something*，此时不通过第二个动词的不同形态区分时间-状态，常常两个行为-事件的关系是固定的。有的通常包含两个行为主体的结构也只有一种衔接方式，“使动”就是这种情况。

(2) *V+N+doing* 和 *V+N+done*，比如：

- It keeps the car running.
- Sorry to have kept you waiting.
- Please keep me informed.
- He spoke slowly to make her understood.
- Can you get the kids playing outside?
- I'll get my hair cut.

类似的还有 *have/leave/find* 等搭配 *someone/(something) doing/done* 的情况，这里区分的不再是时间-状态，而是主动和被动：*doing* 对应第一个动词后的人或物是 *doing* 这个行为的主体。如 *keep the car running*，*running* 是 *car* 的行为(虽然是被操纵但 *running* 本身是“自己”所为)，可以提取出 *The car runs/is running* 相关表达。*keep me informed* 中 *informed* 则是“我”作为客体(接受行为的对象)，可以提取出 *Someone informs me*、*You keep informing me* 等。

(3) 多用途的“and”

go and do something 中 *and* 起承接作用，比如 *go and study*(这里不用引

申意)基本等同于 go to study; try and control their tears⁶中 try and...作为老式的用法等同于 try to do something。

and 衔接两个动词时几乎可以表达任何关系，这与汉语两个动作-行为词直接并列像，如“工作生活、吃饭睡觉、复制粘贴”。参考以下示例：

- ✧ eat and drink 并列
- ✧ copy and paste 并列同时兼有顺序、因果关系
- ✧ work and travel 兼有互补-选择关系
- ✧ create and share 兼有目的关系
- ✧ think and act 同时有二者相结合的含义

这些关系、含义不是 and 所赋予的，而是两件事情衔接后自然产生的。由此可见，越是简单的衔接越把二者关系留给沟通对象去解读，当然很多信息是从语境自然获取的，无须刻意推理。

(4) (V+to)+V 衔接行为伴随的方式、意志、倾向等，比如：

- ✧ strive to do
- ✧ plan to do
- ✧ agree/refuse to do
- ✧ tend to do
- ✧ promise to do

这里第一个动词(plan、tend 等)类似传统语法中“情态动词”(Modal Verb)的功能，有些教程把它们与情态动词放到一起。英语中的情态动词直

⁶ 出自

<https://www.merriam-webster.com/grammar/were-going-to-explain-the-deal-with-try-and-and-try-to>

接搭配含义更实在、具体的动词而无需任何衔接成分，如 **You can say that again.**但它们也不能直接接名词，毕竟没有具体行为层面的意义，而这些用 **to** 衔接动词的“准情态动词”则多有实在意义，后面可以接名词(有的加上关系词)，如 **strive for better life**、**They promised more support**、**He refused any help.**⁷我们可以把它们成为“准情态动词”，此外还有 **hope/wish/want to do** 等。前面区分所接 **to do** 和 **doing** 的一些词也可以归入，如 **prefer to do**、**like to do**。

4.2 探索代词

(1) 新旧信息与焦点

语言交流可以理解为一个在旧信息(已知)基础上新信息(未知)不断出现的过程，所谓新旧信息是指交际中进行表达的一方所假定的，并不是“认知”层面的(对方是否知道某个事物)，旧信息是假定已知的，新信息是假定未知的⁸，比如：

- The liquid in the bottle is water.⁹
- (It was) My wife (who) bought me the shoes.

这里 **water** 是新信息，尽管我们都知道 **water** 是什么，但 **is** 后它的出现让 **the liquid** (已知)的具体情况(未知，到底是什么 **what kind of liquid**)变成已知。第二句中 **my wife** 和 **shoes** 甚至 **bought** 都可能是新信息，但在重读 **my wife** 或采用强调句式 **It be...** 的情况下，**my wife** 毫无疑问是新信息。

⁷ 这类似德语 *möchte* 的情况，与 *können*、*müssen*、*dürfen* 等“纯”情态动词相比，可以接名词，如 *Ich möchte einen Kaffee.* (I'd like a coffee.)

⁸ 张今、张克定《英汉语信息结构对比研究》河南大学出版社 1998

⁹ 出处同上，p6

一句话的重头戏是所表达的新的内容，语言学家将表达新信息(未知信息)的成分称为句子的“(信息)焦点”/(information) focus¹⁰。如果有多个未知信息同时表达，最重要、所强调的是焦点。

焦点可以出现在一句话的开头、中间、结尾，任何位置。在彼此见对进行的过程中，正确领会对方所表达的焦点所在很重要，这也意味着也清楚对方(所假定的)已知信息。很多交流中被迫澄清甚至中断的情况都源于彼此背景信息有差别(文化差别是高层次的差别)或者没有“抓到重点”(焦点)。

(2) 代词的作用

代词(pronoun)是代指已知信息或通过衔接已知信息提示未知信息的词。

代指已知信息的情况包括代指各种词或词组，有时人们默认代指的是名词，但其他词类、事物、事情都可以代指，比如：

- 1) **You bought them**, right? you, them 代指 N, I(me)、you 兼有称呼彼此的作用
- 2) Making breakfast isn't hard. I'll do **it** by **myself**. (do) it 代指行为；myself、themselves 等表示“某人自己”，强调动作的主体和对象或相关方式同一人
- 3) Every time she remembers **that**, she feels delighted. that 代指一件事，对应要用一句话说明的内容
- 4) Is that **your** scarf? It's very similar to **mine**.¹¹ your(作修饰词)、her 等表达所属关系；mine(做名词)、theirs 在此基础上表示某人的对

¹⁰ 出处同上，p11

¹¹ 出自

<https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/pronouns-reflexive-myself-themselves-etc>

象，包含了前面所提到的一类事物(句中为 scarf)。

以上示例都是“确指”的情况，指代交流的参与者或(假定)对方已知的人事物，通过关联已知信息，节省了表达的篇幅。也可以自身作为新信息，如 Is that **your** scarf?(默认双方对 scarf 没有异议)这句的未知/新信息既可以宏观上视为抽象的“是否”，“Is...?” 对应“一般疑问句”(Yes-no Question)，也可以理解为以 **your** 这个微观的词进行提问。

(3) 疑问(代)词与关系代词

如果在衔接已知信息同时提示未知信息，就有了疑问代词(interrogative pronouns)，比如：

- 1) Who took my umbrella? 这里 my 中包含了 I/me(人)，同时 Someone took my umbrella (事)是已知的。可以转换为 My umbrella was taken. Who (did it)?
- 2) What can we do for those people in need? 简化成 What can we do? 这里 we(人)和(We) can do something(事)都是已知的
- 3) Which keys are yours? 这里(the) keys 和隐含于 yours 的 you(人)和 You have some keys(事)是已知的
- 4) Whose watch is this?¹² 这里(this) watch(物)和隐含的 Someone (not I) own this watch(事)是已知的。

传统语法公认的疑问代词包括 what, which, who, whom 和 whose。从上面示例的解释来看，它们全部基于已知信息，而由此衔接到的未知信息(焦

¹² 以上两句出自

<https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/questions-interrogative-pronouns-what-who>

点)是说话人也未知的, 需要对方以某人、某物或某事作为回答。

而如果已知/旧信息和未知/新信息全部是表达者本身知道的, 只是提供自己假定对方所未知的新信息, 这就是英语中的陈述句(Declarative Sentence), 比如:

- **Mary** took John's umbrella.
- We can **provide food** for the people affected by the disaster.
- My keys are the **yellow and brown ones**.
- The watch belongs to **Claire**.

以上加粗的为根据常理容易作为新信息的部分。当我们一件事中有些信息不知道, 此时进行提问, 并把自己也未知的信息作为焦点(很难想象不作为焦点的情况), 这就用到了疑问代词。这是英语中疑问代词的功能。

其他几个常见的疑问词 **when, where, why, how** 在传统语法中被归入疑问副词(Interrogative Adverb), 但实际上, 它们的代指和衔接的功能与 **what, which** 等词没有本质区别, 我将它们并归入(广义的)疑问代词。比如:

- 1) Where is the destination? where 代指一种提问者未知的关系(空间、在某处), 本句回答如 Near that signpost.
- 2) How can we help the people in need? how 代指一件事, 回答常用 by doing something
- 3) Why you look excited today? why 代指一件提问者的事情(原因), 回答常以 because 开启
- 4) When the housing cost will no longer be a burden for the young people? when 代指时间关系

了解了疑问(代)词本质是衔接已知和(自己)未知的信息，我们就容易理解英语中的关系代词(Relative Pronoun)。

一方面，关系代词与(广义的)疑问代词几乎是一样的，只是多了 **that**。¹³

另一方面，所承接的关系从句(Relative Clause)有限定和非限定(Defining and Non-defining)的区别¹⁴，在日常交流中还常见用关系代词开启一句话并代指前面(对方说的)一整句的情况¹⁵。

两类代词形式的重合不是偶然，从衔接新旧信息的功能来看，深层意义很大程度相通的。

先以限定性从句(Defining Clause)为例，说明从疑问代词到关系代词的转换，例如：

- 1) They're the people who/that want to buy our house.
- 2) Here are some cells which/that have been affected.¹⁶

这两句分别可以与疑问形式对应：

- 1) Who are those/these people?/Who are they?
- 2) What are these cells?/What cells are they?

分别可以用前面两句话来回答。

实际上，所引用句子的整体信息结构可以理解为：先引出一个事物，

¹³ 参考 <https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/relative-pronouns>

¹⁴ 参考

<https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/relative-clauses-defining-and-non-defining>

¹⁵ 参考

<https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/relative-clauses-referring-to-a-whole-sentence>

¹⁶ 出自前面引用：Relative clauses: defining and non-defining

在对它进行解释。参考“起承转合”部分第六节“视角转折”，who/which/that 等后面的内容是细节、局部。而之所以说“限定性”，也就是从句一旦去掉表意不完整，是因为整句对应的是一个疑问句，即表达者自己不清楚的情况，作为陈述句，(逻辑上存在的)表达者自己不清楚的情况则转换为了新信息——(假定)对方不清楚的情况。这契合了正因为是新信息所以限定性从句不能省略的情况。示例中的先行词(Antecedent)如 the people、some cells 是新信息的一部分。

参考汉语“分段式”的表达，如“我今天买了场电影，你推荐的那个(电影)，感觉还不错”，这句话可以复述成“我今天买了场电影 - 什么电影呢 - (是)你推荐的那个 - 感觉怎么样(呢) - (感觉)还不错”。这里增加的“什么电影呢”、“感觉怎么样”既可以作为表达过程中思维、逻辑的外显，也可以作为整句话拆分成两个人一问一答中间的问句。英语使用从句本质上也是把多个可以分开讲述、也自然可以变成一问一答的信息组合成一句完整的话。

接下来分析非限定从句，也就是提供额外信息的部分，常常这部分省略后表达仍然完整，例如：

- 1) Clare, a manager I work with, is doing the London marathon this year.
- 2) Doctors use the testing kit for regular screening for lung and stomach cancers, which account for 70% of cancers treated in the western world.
- 3) The tour party was weakened when Gordon Hamilton, who played in the World Cup team, withdrew yesterday because of a back injury.

which kept him out of the Five Nations Championship.¹⁷

从新旧信息角度来看，第一种情况是，这里所修饰、补充描述的先行词是已知信息，从句是新信息和焦点(尽管可以省略)，如第二句 *lung and stomach cancers* 多数人是有一定了解的，但未必知道它们的地位，*which account for...* 这从句指明了相关形势，使前半部分的 *regular screening* 这一背景信息衔接到了作者(接下来)要谈论的要点上。如果接下来谈论这两种 *cancers* 的情况，这句的新信息-焦点就变成了下一句的已知信息和主题。第三句如果作为针对球迷的体育报道，想必读者/听众对 *Gordon Hamilton* 是有所了解的，后面补充他的背景信息，与后文因 *back injury*(同时作为读者通过本文才知道的新信息和引起后面从句的旧信息)所引发的情况对比。

第二种情况是，先行词是未知信息，而从句是已知信息，第一句可以理解为是一个人介绍他的同事 *Clare*，默认对方知道他有一个同事，但可能不知道名字，或不熟悉，后面的 *is doing...* 也可以是新信息。对比汉语“你知道吗，我有个同事，他叫 *XX*，他做了某事”这种聊天的方式。

至于代指一句话的情况，则体现了双方交替未知/新一已知/旧信息的情况，参考：

A: So it leaves here at 8.30 and it'll get me into your place at 10.15.

B: **Which is perfect** because I can pick you up on my way home.¹⁸

划线句是新信息，表达了说话人预计的时间情况，而这个信息被对方接收理解后就变成了旧/已知信息，对方以此为背景、基础加以评论，就有了直接以 *Which* 开头的表达，这里省略的是“接收——新信息变成旧信息”

¹⁷ 出处同上，划线部分为所关联-描述的事物，同原文，第一句有改编

¹⁸ 出自前面引用：Relative clauses referring to a whole sentence，有改动

的过程。

(4) 不定代词和泛指

不定代词(indefinite pronoun)从构词角度可以划分成有三类。

第一类是如 somebody、anyone、nothing、everywhere，它们都由一个类似前缀的成分表示范围(some-、no-等)加上一个类似后缀的成分表示人、物或地点范畴(-body/-one、-thing、-where)，这样就组合出 $4 \times 4 = 16$ 个。

第二类是疑问-关系代词加-ever，有 however, whatever, whichever, whenever, wherever, whoever 这 6 个。

第三类是，many、few、some、none、one 等单独的词，功能与第一、二类相似。

不定代词可以理解为与疑问代词相似，都包含未知信息，但表达者自己把(认知上)未知的信息当作已知(知道的“未知”，the known unknown)，或者淡化某种事物的详情，从突出表达中其他部分所承载的焦点信息，或者事物间的关系，比如：

- 1) Someone took my umbrella. 与 Who took my umbrella?对应，但 someone 不是强调的对象或焦点，My umbrella was taken.这件事才是新信息、焦点。
- 2) Finally I found it somewhere.
- 3) I know someone who gives piano lessons.¹⁹ 这句和上句中的具体位置、具体人都是未知信息，说话人已知但假定对方未知，不过它

¹⁹ 出自

<https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/someone-somebody-something-some-where>

们不是说话人要强调的地方,是次要的,焦点落在 **I found** 和 **I know** 上面。由此可见新信息中也有重点和次要的区分, 不定代词可以用来传达新信息中不是“主要”焦点的信息。

- 4) Is there anything I can do for you? 首先是询问有还是没有, 回答可能是 No (对应 nothing), 也可能是 Yes... (对应 something)。这个问题暗含了两层疑问, 即如果没有就结束, 如果有请回答是什么 (what)。对比 What else can I you do for you? -Nothing/Please (/Could you please) send the remainder to my phone.

泛指(universal reference、generic reference)²⁰则进一步淡化了具体信息而突出关系, 对应“无论”、“任何(一个/一种)”并含有“普遍/全都”或“无条件地”的意思, 比如:

- 1) However you try to explain it, I still can't understand it.²¹ “无论如何”意味着具体哪一次、(某次)如何已经不重要
- 2) Whatever the result is, don't lose hope. (=Keep hopeful regardless of the outcome.)这里带有(全都)无关的意思
- 3) Dogs are loyal animals. (=All dogs/All types of dogs...)泛指有时只用类属词如 Dogs、Fruits、Humans 即可, 不需要不定代词

²⁰ 参考唐燕玲、石毓智《语法结构与功能衍生——形成英汉疑问代词衍生用法异同的原因》,《外语教学与研究》2011; 严格来说 universal reference(普遍指代)和 generic reference(泛指)有区别, 示例分别为 Anyone can participate in the contest. No one is above the law.和 Any dog can be trained with patience. Fruit is important for a balanced diet.但我们不做区分

²¹ 出自

<https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/however-whatever-whichever-whenever-wherever-whomever>

- 4) You can find bacteria everywhere on earth. 这里 you²²和 everywhere 都有泛指的含义。

(5) 承托作用

任何语言都需要有类似“代词”的成分来指代已知的信息，我们可以把指代功能视为代词的最典型的功能，即衔接已知信息。通过前面的示例我们能体会到，所指代的对象可以作为旧信息也可以作为新信息。

当指代具体事物的作用削弱，提示新信息的功能增强，此时代词更多起到承托句子焦点的作用，这对应传统语法中的形式主语、形式宾语²³，比如：

- 1) It's great (that) you know how to solve the problem. 对比“你知道怎么解决，真好”、“真好啊—你知道怎么解决”
- 2) It's going to rain/snow/be dark.
- 3) She doesn't like it when you are so quiet.²⁴ 对比“你特别沉默的时候她很不喜欢(你的状态)”、“要是你特别沉默，她就不喜欢”
- 4) It was yesterday that you invited me to the party.²⁵ 对比“是昨天你邀请我去聚会的”、“你邀请我去聚会的时候是昨天”
- 5) What he really wanted was more efficient communication. 对比“他

²² you 表泛指的情况参见

<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/you#caldens-1-2>; we 也可以表泛指

²³ empty/dummy subject and object, 也叫虚位主语/宾语等, 参考

<https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/it>

²⁴ 出处同上

²⁵ 出自

<https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/c1-grammar/emphasis-cleft-sentences-inversion-auxiliaries>

真正想要的(就)是更有效的沟通”、“更有效的沟通(才)是他真正想要的”

传统语法常认为 It 这里没有明确指代,但说 it 和 what 全部代指了新信息也说得通,如第一句的 you know...第三句的 when you..., “...it when...”类似同位语,不过这些信息确实并不是焦点, it、what 像一个交流双方彼此都明白的提示音,引出后面的焦点²⁶如 great、yesterday,对应汉语先评价再说事²⁷的表达。

英语更受制于句子结构, it 和 what 等词代指为辅、提示(导引焦点)为主的作用就成了有效的表达方法。

实际上上面示例中除了第二句 It+自然现象是固定结构外,全部有强调的色彩, It+be+ N/A/(P+N) +that/who...是英语中表示强调最常用的句式之一,也叫“分裂句”(cleft sentence), what、how 等疑问词-关系代词开头的从句也属于这类,如 Why he did that remained a mystery。

There 开启一个句子表达“存在/有……”,包括 There + be + N 和 There+V (seem/appear/happen/...) +N 的结构,这里 there 兼有代指和承托焦点作用,思考以下示例:

- 1) There was an old civilization called Inca.
- 2) There was a strange smell coming from the room. 对比 A strange smell was coming from the room.²⁸
- 3) There is a sundial in the garden. 对比 In the garden (there) was a sun-

²⁶ 参考“起承转合部分”第三节 英语的“承”(上):由实到虚

²⁷ 古汉语、文言文中也常见,如“美哉我少年中国”(梁启超《少年中国说》)

²⁸ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/word-order-structures> “There to create focus”小节

dial.²⁹

- 4) There stands a temple on the hill. 对比 On the hill (there) stands a temple.

不难意识到, there “存在句”不是把 there 作为修饰词(在那里)情况下的词序变换, 如 Look! There is a rainbow. 表面上可以转换为 A rainbow is **there**. 但这里又指哪里呢? 针对这句, 常识回答说 in the sky, 而对于上面示例的第一句, 或许是 in the history, 也可以说 in the world 甚至 universe, there 在“所在”不清楚的情况下模糊了指代了万事万物存在和发生的“世界”, 为后面描述具体事物做了导引。

当我们忽略这个导引直接注意到的是接下来提到的事物, 这事物就得到了突出, 如第 2 句 a strange smell 出现在 there 后似乎不如直接以 A strange smell 开头的靠前, 但这句实际上在说 There was a strange smell- it was coming from the room. 有一句话在表达两件事, 前面就强调了此事物的“存在”。

同时 there 完全可以在语境中确有所指, 上面的第 3、4 句所对比的句子中的 there 被括起来, 保留的话说得通, 但显得多余, 这证明了 there 分别指代 in the garden 和 on the hill。

(6) 人称代词的性别和数量

英汉都有对第一、二、三人称(我你他)的明确区分, 但也有一些差别。

很多汉语母语者在口语交流中都容易尴尬地出现 he、she 不分, 由于汉语口语中他、她、它发音一样, 导致不会自觉地区分 he、she 对应的性

²⁹ 以下两句出自武恩义《英汉语言结构对比研究》西安交通大学出版社 2017, p93-94, 并采用了书中解释。

别，经常用 he 代替 she。代词在口语中也明确区分性别，这点英语与汉语不同。这点有一个好处，如果语境中有两个人，恰好性别不同，在提及他们的时候直接用 he、she 加以区分即可，比如 The Smiths (Mr and Mrs Smith) are choosing a pan. He prefers the smaller one but she thinks the larger one is better.

再比如 My brother loves soccer. I have a sister. He plays every weekend. But she doesn't love soccer and wants him stop playing it. 这里三个人特别是兄妹二人的关系在口语中也可以用 he、she 直接区分，而无需用“我妹妹/姐姐”、“我哥哥/弟弟”。

在多个人(复数)的代词方面，英语似乎比汉语贫乏一些，口语书面语都是。比如 you 及表示“你”(个人)也表示“你们”(多人)，在需要刻意区分的情况下可以用直接称呼姓名(个人)和 you guys、you two/three、you all(多个人³⁰)等方式加以明确。英语也无法直接区分“你的”和“你们的”，都对应 your。同时现代汉语的书面语可以明确区分“他们、她们、它们”，英语只有 they/them，不过可以用 the boys/s'、the girls/s'等含有性别含义的词变通地区分。

此外汉语中咱们(inclusive “we”)和我们(exclusive “we”)的区分在英语中不能直接体现，除了借助语境，还可以用 You and I、Let's、together 表示包含对方，或 Our team/group、We the team 等不包含对方的群体词的方式表示排除对方。

英汉的人称代词都有代替使用的情况，有时还被非人称代词替代，还

³⁰ 还有 mate-mates、dude-dudes 等方式通过单复数区分个人和多人

是无论出于什么原因,比如之前提到的 *you* 有时表示泛指,此时可以用 *one* 替代。英语的 *they* 可以代替 *he* 或 *she*, 如 *Everyone should do what they think is best.*³¹ “咱们”和“我们”有时互相替代;有些地区常用“咱们”代替“你”(或“你们”)的情况。近些年还有一些人群经常用“这边”、“那边”代替“我”(或者“你”)和“你”。

4.3 焦点、指代与句子结构

至此我们已感受到,衔接特别是表达信息焦点既借助词(如代词)、也借助词的位置(语序,如前置)来实现。之所以能达到这种效果而不被误解,源于语言表达中深层的“约定”、“规范”,即传统语法中的“句子结构”(sentence structure)。

(1) 基本句子结构

英语句子的结构搭建在 *Subject + Verb* (“主-谓”)基本框架上,所谓主语(subject)指的是名词性成分,对应一个事物,所谓谓语(“Verb”/Predicate)指的是动词性成分,即传统语法归入动词的包括 *be*、助动词、情态动词等。这种框架只体现了形式结构如 *subject + verb + object* (“宾语”),什么样的词在什么位置、先后顺序,而交流层面的信息关联则通过对这种形式的灵活利用和突破(如倒装)来实现。

以这句为例: *The discovery of oil brought immense wealth to the country.* 对比 *Oil was discovered and this brought immense wealth to the country.*³² 这

³¹ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/they>

³² 出自前面引用 *Word order: structures*, “Noun forms of verbs to create focus”小节,标注同原文

里用 *discovery*(N)而不是 *discover*(V)且在句子开头，作主语，把这件事作为偏静态的、已知信息来表达，突出了后面的划线部分，即谓语动词 *discover* 的对象(“宾语”)。

The editor praised the novelty(/innovativeness) of the work. 这里 *novelty* 对应本来的修饰词 *novel* (=new)，如果用 *innovativeness*，这种词从构词较复杂、且较长就能感受到是在突出。对比汉语“编辑说这本书好/新颖”和“编辑赞赏了该书所体现的创新性”，现代汉语也常用这种“名词化”方式显得正式或突出强调。

用词、措辞与句式(形式结构)的交互是一个总体的问题，在各种教程中最详细的是学术英语(*English for Academic Purposes*)特别是写作方面(*Academic Writing*)有很多技巧，如需深入学习可以去参考这方面的内容。

(2) 英语疑问(代)词为什么一般前置

其实英语中疑问代词可以不在句子开头，像汉语一样放在句中，比如：

- A: His name is Thokosani. -B: His name is what?³³
- A: I saw it here. -B: You saw it when?

复述对方所说内容并加入疑问词的提问方式叫做回声疑问句(*Echo Questions*)³⁴，还比如：

- -A: Have you met Alice? -B: I have met whom? (升调)³⁵

此外，也可以让陈述内容不变，但采用疑问语调(升调和先降后升调)，

³³ 出自

<https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/questions-echo-and-checking-questions>

³⁴ 同上

³⁵ 出自 唐燕玲,兰静,唐科.英汉疑问词移位与否的原因分析[J].解放军外国语学院学报, 2011(6):5.

如 **You are hungry?** 但这种只是询问所陈述的是否正确, 对应的回答只有是或否(yes、no)³⁶, 使用范围很有限。

但不可否认把疑问词放到开头确实是英语最普遍的情况, 甚至很多学习者以为只有这种提问方式。

第一个原因, 英语用于突出未知信息-焦点的功能词比汉语使用范围小。汉语有一个非常灵活的“是”³⁷, 比如:

“要的就是这个东西”、“速度是很快的”、“想来想去, 最后(还/就)是这样吧”

“这个人是谁?”、“是谁没来?”、“文件最后一行写的是什么?”、“你是要闹怎样?!”。

这里“是”可以强调人、事、物, 与不同词类搭配, 同时在问句中自然引出疑问词“谁、什么、怎样”等。

而英语中所对应的只有 **do**, 强调的是动词, 如 **I do like it.** 而 **do** 无法用来突出名词、修饰词、表示方式/地点的词组等成分, 因此无法与疑问词搭配, 形成如 ***You saw do what?** (“你看到的是什么”) 这种类似汉语的提问方式。

第二个原因, 英语没有“吗、呢”这种句尾疑问词。汉语中“他是小明吗?”、“你怎么知道呢?” 因为有句尾疑问词, 在书面语中也可以明确看出是问句。

有些英语变体确实使用句尾疑问词、句尾语气词, 如 “**You ask him ya!**”、“**Already finish lah.**”、“**You got what la/yo?**” 但这种表达限于口

³⁶ 传统语法中归为一般疑问句(Yes-no Questions)的一种情况

³⁷ 参考上一引用中的研究

语，而且使用范围非常有限，书面语和与外国人交流的正式场合尽量都不用。

第三个原因，保持基本框架即“主谓结构”。

当疑问词恰好做整个句子的主语，自然符合主谓结构，如“Who is your best friend?”、“What inspired you to write the story?”、“How much is needed?”。

当疑问词对应主语之外的成分，如谓语、宾语、修饰成分（“状语”），疑问词仍然在前面，加动词或助动词，然后才有句子的主语，比如：

- What did you do? - I played basketball. 问句最后的 do 起指代某种行为、动词的作用。
- What do you remember? - I remember the good times we had.
- When will she arrive? - She will arrive in about half an hour.
- Where had they travelled before? - They travelled to Paris.
- Why is he so excited? Because he won the lottery. (浪线对应所提问的内容)

我们看到，这些问句中，助动词-情态动词之后维持了 N+V 主谓结构，即 you do、you remember、she arrive、they travelled。最后一个问句中 is 提前后 he 和 so excited 仍保持主语和谓语性成分的关系³⁸，这种情况在“一般疑问句”中体现得很多，如 Are you happy?、Is it a good idea?

(3) 一般疑问句与助动词的指代

³⁸ so excited 在传统语法中叫谓语形容词(Predicate Adjective)，如果助动词接的是名词，该名词叫表语(Predicate Nominative)如 She is my daughter.中的 my daughter。它们都属于主语补足语(Subject Complements)。参考

<https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/subject-complements>

一般疑问句中是在问“是(或)否”，上面所见的陈述形式中谓语是 be(You are happy、It is a good idea)的句子变成疑问句过程中只有语序变化。

陈述形式中谓语是实意的动词(play、remember、arrive 等)则有两种情况。

- 如果有 have、will、can 等助动词-情态动词，则与 be 作谓语一样是语序变化，这些助动词提前，如 I have finished my assignment? → Have you finished your assignment? 其他词的顺序不变，同时 my 等代词根据说话者对应调整。类似还有 She will arrive soon. → Will she arrive soon?
- 如果没有任何助动词-情态动词，如 I played basketball. 则增加助动词 do，变成 Did you play basketball? 这里 do 视人称和时态可能变成 does 或 did。

助动词-情态动词一般能起到指代的作用，在回答一般疑问句中类似起到代词功能，比如：

- Did you play baseball yesterday? - Yes, I **did**.
- Has he submitted the report? - Yes, he **has**.
- Can/Will they help us. - Yes, they can./I think they will (definitely do).
- Are you new here? - No, I'm(**am**) not.
- Have you ever been that opera? - No, I haven't (**have** not).

这里如果回答是否定的，答句中要加上 not；如果回答是肯定的，则 I do/did、He has/had、They can/will/should 等都直接成句，有时加上 do 形成 They will do 语气有所加强。但如果没有问句作为背景，somebody+do/have

(+not)的不能单独成句，相当于缺少具体的动词-谓语，也就是一句话要表达的事情(新信息)没有呈现。由此可见，这里助动词-情态动词起指代原句/问句中动词的作用，衔接了前面/另一方的信息。

进一步分析，一般疑问句中的未知/新信息是“此事”的“是或否”，对方假设回答者知道所问的事情，如果我没听清或者不知道 play basketball 这个运动，那么回答 Did you play baseball?就更可能是 I played what?或 I did what?来确认、澄清对方询问的事物是什么。

这种指代功能也体现在作为疑问句(包括表示指令的)和陈述句的附加成分(Tag)时，比如：

- You look happy, **don't** you? do=look happy
- You can't swim, **can** you? can=can swim
- Turn the TV down, **will** you? (表示命令，will 指代前面的动作)
- He was a great teacher, he **was**.³⁹ was=was a great teacher

看上去像是一种省略，其实也是句子基本框架基础上的指代。

这在“省略句”中体现得也很明显，如 You can dance, and I can too.和 He doesn't like coffee, and she doesn't either. 这里 I can 和 She doesn't 构成了形式完整的主谓结构。

这种情况还体现在倒装中，如 So do I.

(4) 倒装

英语中的倒装(Inversion)也是对基本框架一主谓结构的调整，比如：

- Here comes the taxi.

³⁹ 以上两句出自 <https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/tags>

- In a hole in the ground there lived a hobbit.⁴⁰

这两句谓语动词(come、live)全部谓语主语(taxi、a hobbit)的前面。另一种倒置主谓关系的情况是，借助助动词的指代作用，多见于表示“如前所述”，比如：

- I will go to the party, and so will she.
- A: I don't like driving in rush hours. -B: Neither do I.

这里 so will、neither do 中修饰词和助动词一起起到指代前面信息、事情的作用。

而更多的情况是，助动词被提前，像疑问句一样仍保持部分主谓结构，因而语序没有彻底倒置。比如：

- Scarcely have they been on time.
- Seldom has the boss been so upset!
- Not only do I enjoy classical music, but I also have a season ticket to the symphony.⁴¹

在前的 have、has 和 do 承托了后面具体信息，像是疑问词的作用，实际上如果把开头的修饰词如 Scarcely、not only 去掉，就是疑问句：Have they been on time(?)、Do I enjoy classical music(?)。

这些倒装句的结构是修饰成分(here、in a hole...、seldom 等) + 几乎可以单独表达的句子(或省略形式)，前面的修饰成分连同助动词起的功能有两种情况：第一种是作为新信息兼焦点，如 Neither 本身可以单用指说话人自己

⁴⁰ J.R.R. Tolkein, *The Hobbit*, 1937 转引自

<https://www.thoughtco.com/inversion-grammar-term-1691193>

⁴¹ 以上三句出自 <https://www.thoughtco.com/inversion-definition-1209968>

的情况，或者加上后面的 *am I*、*does he/she*、*have they* 等补充同样(也不)的主体(主语)。这类多用于倒装句开头的还有 *never*、*rarely*、*such*、*only after*、*only when* 等，多与事情的频率、状况、条件有关。

另一种情况是虽然是新信息，但承托后面更重要的新信息(焦点)，以《The Hobbit》开篇第一句为例，*In a hole in the ground...*作为故事开启是新信息，但里面没有读者不知道的事物，等同于已知信息，交代背景，而接下来...*lived a hobbit* 中，*hobbit* 则是全新的事物，这就实现了已知信息到未知-焦点的过渡。

(5) 通过修饰词强调

如果不调整句子基本框架，按照默认的语序，在合适的位置插入修饰词，也可以突出所修饰的信息，比如⁴²：

- 1) **Indeed/Certainly**, he is the best candidate for this job.
- 2) She is **definitely** the best candidate.
- 3) I **absolutely** agree with your opinion.
- 4) I have a **particular** interest in natural therapy.
- 5) We are **truly** happy for your success.
- 6) She did it **really** well this time.

(加粗部分为强调词，划线的为被强调的内容)

由于修饰词位置相对灵活，不影响添加前原句的主谓关系，同时所强调的内容可以是主语——第一句的 *he*，第二句强调的是主语的属性，对主语 *she* 也起到了强调作用；也可以说谓语动词——第三句 *agree*；宾语名词

⁴² 以下示例参考了 AI 生成的内容，使用时间为 2024-11-23

——第四句 interest; 主语和动词修饰成分(补语)——最后两句的 happy 和 well。

4.4 句子拆分与“蹦句”式交流

“蹦词”指语言水平不够时，交流中有很多不自然的停顿，经常一个词一个词地说，这个描述交流不流畅的词带有贬义。对于句子，很多学习者长期所学所练的都是把句子说复杂、写复杂，这确实是很多考试评分中侧重的。然而，很多沟通场合都适合主动把较长、较复杂的句子分成几个更简单、更直白的短句子，这样说着容易、听着也清楚。不妨把这种表达策略称为“蹦句”，它是中性或带褒义的。

以日常交流中常见的问路为例，假设一个人不知道 Ritz 开头的酒店在附近哪里(Ritz 不是常规的英语拼写，也容易读错)，询问身边的路人。

这时候有两种情况：

- A. 一句话说完，比较复杂：Can you help me find the hotel called Ritz-...?
- B. 多句话的参考表达：Can you help me? I'm looking for a hotel. (可略停顿) It's called Reet-s(Ritz)...(show him/her the map on the phone)

原来的一句话形式包含 3 个主要信息：(1) Can you help...请求帮助，(2) (to) find the hotel 帮助的内容，(3) (hotel)called Ritz...酒店名称。信息(1)总起且表达求助的主题，(2)与(1)逻辑上不可分离，(3)则是对(2)中的信息的进一步补充。如果一次在一句话里表达超过 2 个重要信息，思索或选择词语的过程中就容易出现停顿；在流畅表达的情况下，仍然存在对方没有听全信息而需要确认的情况，如追问 You mean the hotel right? 就这个例子而言，欧美地区为建筑物和公共场所起专门的名字、包括以人命名的情况比中国

普遍，同一个名字在同城市用作多个建筑命名的例子并不罕见。

为了让对方听得清楚，我们可以这样基于句子结构把复杂的话语分拆后表达。

(1) 拆分主语

针对结构(person) A and B do something.拆分成 A do something+B do something.的形式。比如：

Susan and I attended the seminar and took part in the discussion. → Susan attended the seminar and took part in the discussion. I did it/that too.(/So did I.) 这里关联两句话的是做的同一件事，拆分后先说一个人做了这件事，再说另一个人也做了，后一句通过代指(do that 等)节省篇幅。这样就自然衔接成了“一件”事情。

(2) 拆分谓语

针对结构 Someone do (thing) A and do B.拆分成 Someone do A. Someone/he/she/they do B.第二句常用代词作主语。比如：

Cathy took the exam and received the results the next week. → Cathy took the exam. She received the results the next week.

Taylor updated the apps in the laptop and fixed his bike during that time. → Taylor updated the apps in the laptop. During that time, he fixed his bike.

(3) 拆分 be 后的补语

针对 Someone/something is A and B. 拆分成 Someone/something is A. He/she/It/They is/are B too.或用 also 等词表示补充。比如：

He is both good at project management and intercultural communication.

→ He is good at project management. He is also good at intercultural communication.

(4) 拆分复合谓语

复合谓语是由助动词-情态动词加上(实意)动词或两个动词整合成一个含义, 前一个常常虚化或主要表示时间、状态等(参考“基于动词的衔接”一节), 如 I will give you a surprise.

在沟通中使用这种结构时, 有时说出前一个词就忘记了后一个词, 或者突然发现需要花点时间考虑第二个词的细节, 如 to do 还是 doing, 以及清楚第二个词但要考虑前一个词的情况, 从而导致停顿。对于这些情况, 可以通过拆分谓语中两层含义来陆续表达全部含义。

一种拆分方法是两句话用同一主语, 两个谓语; 前一句的宾语或补充成分用代词占位, 承托下一句, 比如:

- I forgot buying the same thing last month.
→ I forgot it. I bought the same one last month.
- He forgot to tell us the result.
→ He forgot it/something (/He forgot that:) He didn't tell us the result.
- I need to book the ticket now for the next business trip is coming.
→ I need to do something. Book the ticket now. Next business trip is coming. 这里第二句作为“祈使句”在语境清晰的情况下表示自己要做的事
- We plan to ask his advice.
→ We've made a plan: We'll ask his advice. 这里通过动词做名词绕

开了 plan 后还要接动词(如 to do)的惯例。(参考“三、度量事物和行为 3. 动态量词”中对这种转换和“起承转合”部分“第八节英语的‘合’(下): 配于数量”对“配价”的讨论)

另一种方法是把谓语前一部分用另一种方式表达, 比如借助其他的词类, 比如:

- You are required to report at once if anything goes wrong.
→ Report at once if anything goes wrong. It is your obligation/duty.
(=You ought to/must do that.)
obligation/duty 对应 be required to 和 shall(正式文体用)。
- He may not come to the party because he has other plans.
→ It is unlikely (that) he will come to the party. He has other plans.
unlikely 一词表达了 may not 的含义。

(5) 拆分宾语和宾语的补充成分

第一种情况是, 同一种行为针对多个对象, 实际上说了多件事情, 这种情况下把一句拆分成两句或多句, 使得条理更清晰, 对于表达指令的句子也更容易明白怎么做。比如:

- Please turn off this light and the lights over there. (turn off 行为要进行两次)
→ Please turn off this light. Also turn off the lights over there. 后一句也可以说 Do the same with the lights over there.
- We hiked in the forest park in the morning and in (/along) the wetlands in the afternoon.

→ In the morning, we hiked in the forest park. In the afternoon we hiked along the wetlands. 利用时间、地点等作为自然的句子分割依据。

第二种情况是，谓语后不止一个宾语，也就是动作-行为除了有直接作用对象，还有间接作用的对象或方式、方向、原因、结果等信息，对应传统语法双宾语和宾语补足语的情况。

此时我们同样可以一件事一件事地说，先说发生了什么，再说间接对象和补充信息，如针对什么、结果等。

- They moved extra furniture into the storeroom.

→ They moved extra furniture (away). Now it is in the storeroom.

第二句对应原句 into the room(方向)，拆分后表达成事情的结果。还可以沿用同一主语，如 They put it into the storeroom. 这里用 put 等含义概括的词呼应前一句更具体的行为 move。

- Please make the front lights brighter.

→ Please adjust the front lights and make them brighter.

and 所连接的两个从句分别表达了“(请)调整”和“怎么(调整)”的信息。

有些动词后面搭配关系词，涉及两个人或物，有些是固定搭配(V+N+P)如 remind someone of something、buy/sell something for (number)和 ask someone for something 等结构，还有“双宾语”如 give/tell someone something 等。

面对这种情况，一种方式是把第二个人或事说成单独的句子，必要时

补充相关动词、关系词。比如：

- You should remind him of our appointment.
→ You should remind him: don't forget our appointment.

- I sold my old car for 2000 euros.
→ I sold my old car. The price was 2000 euros.

buy、sell 等涉及价格的行为隐含了 price 的含义。

- We will walk from the apartment to the central square.
→ We will walk from/start at the apartment. We will reach/arrive at the central square (as our destination/endpoint).

这里 walk 行为可以联想出 to start/end、to begin、to reach、starting point、destination 等相关词汇。

另一种是采用两个动词，用来表达两个人或物之间的关系，或者原动词和所搭配关系词的含义，比如：

- Give him the cup.
→ Take the cup and give it to him.

这里 give 预设了要先 take 的含义

- The president picked him as the speaker for the company.
→ The president picked/chose him and make him/let him be the speaker of the company.

这里两句话分别表达 president 的行为和行为的结果。

- He has informed me about the changes to the schedule.
→ He has informed/told me that the schedule has changed.

改写后的从句表达了比原句 the changes to the schedule 还要多的信息, the changes 可以说过去、已经发生的, 也可能是未来发生的, 如 He has informed me that the schedule will change (next month).

- The agency issued alerts for heat waves.

→ The agency issued a warning: heat waves (are coming/on the way).

原句 alerts 对应此事尚未(但即将)发生, 改写后可以补充...are coming 等, 突出这一信息。

以上是几种句子拆分的思路。这种把浓缩的信息展开的交流方式更适用于日常沟通, 我编了一段故事来展示这一点。我们日常交流很多时候“信息密度”较低, 但很自然流畅且富有情感。以下内容假想的是: 一个初学汉语的外国人弄错了数字的声调, 被商家误以为多要一件, 付款后才发现不对……

A: Mate. I'm afraid I was cheated.

B: By whom?

A: By a vendor. He sells handicrafts. I found them on the market, and I loved them so much, so I decided to buy three for my husband and children. Each was 30 yuan.

B: What happened then?

A: I ended up paying over a hundred. I found something wrong just moment...when I was checking my transaction record.

B: I guess maybe this is what happened: you told them three (sān) but they heard four (sì), so you paid for 4 but only took 3.

A: How come?

B: The intonations of Mandarin matter. Maybe you pronounced fourth tone.
That's for sì. sān has first, flat one.

A: Oh! My bad...

两个人所谈的内容可以“浓缩”成以下两句：

A: I am afraid I was cheated out of 30 yuan.

B: Maybe you mispronounced the first tone as the fourth one.

4.5 多种方式表达“总之”⁴³

汉语中用来表示总结的提示语主要是“总之”和“综上所述”，而英语中总结性表达非常丰富，作为篇章(a presentation、paper 等)的结尾部分，值得我们关注，选择合适的总结表达，避免生硬重复。

与“总之”和“综上所述”对应的是 in conclusion 和 in summary，这两个表达都属于正式用法。

(1) 其他正式的说法

- ✧ To summarize
- ✧ As has been shown 这两种用动词开启总结，显得更有动态
- ✧ As has been demonstrated 也可用于正式的发言、演示，带有专业感
- ✧ To review
- ✧ In closing

⁴³ 本节内容参考了 Alvin Park *57 Synonyms for “In Conclusion” To Use in Your Writing* (<https://www.yourdictionary.com/articles/conclusion-alternatives-writing>)、Alex Simmonds *List of 50 “In Conclusion” Synonyms* (<https://prowritingaid.com/-in-conclusion-synonym>)、*Refine Your Final Word With 10 Alternatives To “In Conclusion”* (<https://www.thesaurus.com/e/ways-to-say/in-conclusion-synonyms/>)

- ✧ On the whole
 - ✧ In the end 这几种在词汇方面有所变化
 - ✧ In essence 对应“从本质上说”
 - ✧ Taking everything into account
 - ✧ Overall, it may be said 这两种有时略显繁琐，但也是有益的替换说法
- (2) 常用的非正式的说法，多用于日常交流
- ✧ Finally
 - ✧ All in all
 - ✧ By and large
 - ✧ On a final note
 - ✧ In a nutshell
 - ✧ At the end of the day
 - ✧ (To cut/make the) long story short 对应“长话短说”，也用于讲述中在交代故事背景后，表示接下来用简单几句讲完
 - ✧ To put it briefly 与上面的类似
 - ✧ In short
 - ✧ To recap recap 是 recapitulate 的缩写，在音乐领域表示重奏(主题段)
 - ✧ To wrap things up
 - ✧ In other words 对应“换句话说”
 - ✧ Lastly
 - ✧ Overall 以上 2 个也可用于一些偏正式的文体

还有一些网络用语，如 TLDR：对应“太长不看(版)：”。

4.6 应用示例：展会、说明书

1 展会宣传视频

第一个是短视频《60 seconds to CIIE: A growing global community》⁴⁴，副标题表达了全视频的焦点信息。

(1) [0:04-0:08]...It's more than an expo - it's a growing global community. Over 150 international companies and organizations have been with us since 2018.

这里 150 通过数字呼应了 global(international)，have been with us 呼应了 community，与使用 participate 相比含有(持续的)“陪伴”的意思，有种大家庭不断扩大的感觉。

(2) [0:18-0:23] New friends are growing too. Last year, 11 countries joined for the first time. This year, the circle widens...

这段第一句等于 The number of new friends...经省略后以 new friends 作主语开头，既呼应了 community，带给人亲切感，也自然引入 growing(同副标题)的内容。第二句开始是 growing 的详情，第三句采用近似词 circle 衔接和呼应 community，widen 显得生动。

(3) [0:28-0:34] But it's not just about numbers - it's about innovation! This year, we'll see a New Material section at Intelligent Industry and IT zone.

这段第一句将视频从前半部分即(growth in) numbers 过渡到后半部分——innovation。接下来用了紧凑的句式 see something at somewhere，那句

⁴⁴ 出自 SHINE 2024-11-04 (<https://www.shine.cn/biz/event/2411047138/>)

如果展开等同于 This year, we'll see a new section called New Material. It is at Intelligent Industry and IT zone. 这里紧凑的结构帮助高效传递信息。

(4) [0:35-0:50] The Automobiles zone will feature autonomous driving and... The Innovation Incubation Special Section highlights the digital economy... offering startups a platform to connect with investors.

这段连续两句长句是全视频中最长的部分，占总长 1/4，两句的谓语动词分别是(will) feature 和 highlight，后面接改 zone 和 section 所展出的内容、产品，两句话形成一定程度的对偶。

非谓语动词结构 offering startups a platform to connect with investors 则补充 highlight 这一行为。这部分附加信息突出了 “Innovation Incubation Special Section” 的功能和目的，从而自然衔接到倒数第二句：Join us in this celebration of progress and opportunity. 这句 progress 和 opportunity 呼应前面的 platform、connect 和 investors。这样让短视频在热情、希望的氛围中结尾。

第二个是长 5 分左右的视频《Stephen & Allison get a sneak peek at CIIE》⁴⁵。

(1) [0:24-0:28] (画面：展馆正式开放前人们忙碌的情景)

(Stephen:) They're still setting up(略有停顿)in many of the pavilions in the exhibition hall.

解说者在这句之前并没有提到场馆里的工作人员，通过画面观众知道 They 指的是他们。就算没有画面信息，我们也可以理解到这一点，they 有

⁴⁵ 出自 ShanghaiEye 2024-11-05 (<https://www.shanghaieye.cn/detail?postId=124498>)

点像 it 虚指的作用，对应“人们”，如经典歌曲《Take Me To Your Heart》中 They say nothing lasts forever. 中的 they。这句在语境中“人们”自然被理解为“工作人员们”。

同时 still setting up 作为焦点信息，先讲明了在发生什么，后面 in many... 是补充，这句如果翻译，我们不习惯说“人们仍然在展厅内的许多展馆布置”，更自然的译法是“展厅内的许多展馆**仍在布置中**”。

they 虚指的作用还出现在 [02:33-02:35] They're only doing dinner today... 这个 they 指餐厅一方。

(2) [0:50-01:00](二人走进 Media Center，看到宽敞明亮的工作区)

(Allison:) Here are the workstations for reporters. And they can probably house nearly 450 reporters working simultaneously.

这句 working simultaneously 同样作为分词短语修饰 reporters，也补充了 workstations 的情况。

(3) [1:56-2:16] (二人走进非遗体验区(New Experience of ICH)并在 Bird Call 展台体验口哨技艺)

(Stephen:) They're very easy to play. It appears more complicated. Obviously I can't do all 100 (types of birds) (略停顿)and I'm nothing compared to this gentlemen here...but I mean it's really not that difficult to get a decent sound out of these bamboo whistles.

这段采用了正式、非正式(口语化)交替的表达，第一句表达方式很日常，第二句 complicated 则措辞复杂了一些，第三句 do(=perform/produce)又是口语化的，第四句 gentleman 则比较正式，最后一句句式是 I mean it be A to do

something, I mean 这种口语化的用词加上 decent 偏正式的词。这段话表达了 Stephen 对 “Bird Calls” 技艺的积极体验, 强调了其易学性, 同时展现了谦逊的态度和对他人技艺的尊重。

(4) [2:47-2:52] (二人参观完文创区进入科技类展区, 看到直升机)

Always freaks me out is how short the blades are in the propellers.

这句在口语中省略了 What, 主语是 What always freak me out..., 后面 how short...说明了主语的具体情况, 以 how short 开头的从句相比 the shortness 更灵活、口语化。

(5) [02:54-03:04] (二人进入汽车展区)

(Stephen:) I'm really happy we came here because(停顿)notice how quiet it is.

(Allison:) Yeah really empty.

(Stephen:) Especially here in the automotive section(停顿)usually this is one of the busiest spots at the CIIE...

第一句的 because 后 notice 表示指令(祈使句), 增强了互动(虽然问的人是 Allison 但观众也有更多融入感), 后面 it is 的 it 起虚指作用, 前面有 here, 这里就无须说成 how quiet here it is.

第二句 Allison 的回答在指代明确的情况下带有省略: (here is) really empty。

第三句 Especially here 和(in the) automotive section 指的是同一件事, 类似表同位的作用, 这里我们感受到口语表达很多时候明显不如书面语精炼, 而这里通过重复突出了该展区的特殊, 也为后面视频中字幕所呈现的展商

众多、新展商出现等信息做了铺垫,此时的“静”(但画面中已经人来人往)、宽敞、方便 Stephen 随便逛逛与所视频暗示的两天后展会正式开幕后的热闹、拥挤形成了对比。

2 电器说明书

以下例子来自 Samsung AirDresser 的说明书,产品是一种带有烘干功能的家用衣柜,说明书的发布时间在 2021 年左右。

第一个例子出自 2 页的《Safety Guide(Instructions on Dismantling)》⁴⁶:

(1)

(Replacement of Photo-Deodorization UV Lamp 部分)Disassemble the marked 11 screws and slide the **Frame-Rear** downward to remove it.

(Replacement of the Ceiling Lamp LED 部分)Disassemble the marked screws and slide the **Frame-Up** backward to remove it.

原文中配图标明了所拆卸螺丝的位置,因此文字说明更加直截了当。所需拆卸的外壳(frame)分别在电器的上部和后部,这里采用了构词的方式来简洁地表达这两处外壳: frame-rear 代表 frame in the rear, frame-up 代表 frame in the upper position,后者用 frame-top 或 top frame 来表示也是可以的。

接下来的例子出自 56 页的 User manual⁴⁷:

(2)

(General warnings) To avoid damaging the glass panel, **make sure** to protect the front at all times.

⁴⁶ https://downloadcenter.samsung.com/content/UM/202108/20210806121742110/Instructions_on_Dismantling_at_end_of_life_Air_dresser_without_control_gear_final.pdf

⁴⁷ https://downloadcenter.samsung.com/content/UM/202202/20220222095112649/AirDressor_DC68-04022B-02_EN.pdf

(Before you start-Installation) **Make sure** the side marked ‘TOP’ is facing upward.

(Fabric care guide table) **Make sure** fabrics are washable/hand washable before using the General, Special, or Sanitize cycles.

(Usage guidelines) Before placing the clothing into **the product**, **make sure** to empty all pockets.

原文中 make sure 的使用合理，它有两个意思，一个是 “to take special care to do something”⁴⁸，类似 remember to do，提示做好(未做)的事情；另一个是 find out whether something is really true or real，确认某事如此。第一个意思在例句中对应第一、四句；第二个意思对应第二、三句，都是机器有效运行的需要。

这里 product 的用法是作为 generic term (通用术语)，也叫 umbrella term，有利于让很多内容在其他电器的说明书上重复(这种模板叫 “boilerplate”)，因为无论是一件 Mobile、TV 还是 Home Appliance、PC 等，所有的都可以称为 a product。

(3)

(Cleaning and maintenance-Water tanks) Use a damp cloth to clean the exterior.

Use a soft brush to clean the tanks’ inlet and outlet.

(Cleaning and maintenance-Lint filter) Use a brush and running water to clean the lint filter.

⁴⁸ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/make-sure>，后面的另一处定义也出自这里。

这三句都是 use...to do..., 对应 Clean A with B 的表达, 如 Clean the exterior with a damp cloth, 把关系词 with 用一个含义概括的动词 use 提取出来。而以 Use...开头突出了选择清洁工具的重要性, 这是分拆“宾语和宾语补足语”思路的应用。

(4)

(Troubleshooting-Notification messages)

Check if the Drain Tank is full.

- Empty the Drain Tank, reinsert the Drain Tank, and then tap Start/Pause to start.

Check if the router is off.

- Turn the router on, and then connect to the Internet.

这里指示用户根据错误提示进行检查, 格式是 Check if - do something, 两句之间省略了 if so 之类的, 一个破折号就代表了“如果符合错误提示, 则接下来要: ”。

有两处基于关键词相关含义的衔接: (is) full—(to) empty, (is) off—(turn) on, 对应汉语“如果满了就倒空”之类的表达, 使得说明非常具体、易懂, 不需要用户额外地理解思考了。

！一些词意“宽泛”的情况

remote control 即表示“遥控”这一行为, 也可以指“遥控器”这一工具, 这种情况从汉语语感来说, 一个抽象一个具体用法不同, 拼写相同则差别。英语中这种情况比汉语常见, 包括出现在技术类词汇中。

该说明书中用“display”表示“显示区域”, 它也可以表示“显示的

内容”；“Cycle”既表示所选择的“工作程序”(=program)，也表示了“Cycle button”(按钮)。

其他常见的即表示某种行为，也表示相关的工具或媒介、产物的词还有：flash(闪光-闪光灯)、drive(驱动-驱动器、驱动程序)、monitor(监督-监督员、显示器)、print(打印-打印品)等。

第五章 活用动词：表达具体或抽象事物

5.1 对名词的丰富和抽象

(1) “动名词”的“转换链条”丰富名词

如果您喜欢滑行类的运动，或许接触过这几组词：

◇ 滑冰 to skate (V) (to skate on the frozen lake) → skating (N) (go skating on ice)

◇ 滑板 skateboard (N) → to skateboard (V) → skateboarding (N)

◇ 轮滑 roller skate (N) → to roller-skate (V) → roller-skating (N)

skate 兼作名词和动词，而 skateboard 和 roller skate 本身是名词，是做运动的器材或载体，变成动词后表示做对应的运动，再变成现在分词(V-ing)形式则表示这项运动。类似的还有：

◇ 自行车 bicycle/bike (N) → (bicycling/) biking/cycling (N)¹ 骑行

◇ 皮划艇 kayak (N) → kayaking (N) 划皮划艇

◇ 呼吸管 snorkel (N) → snorkelling (N) 浮潜

◇ 滑板车 scooter (N 源于 to scoot) (N) → scootering (N) 玩滑板车

以及 boxing、camping，甚至我们熟悉的 singing、dancing 都属于类似情况。一些这类词“转换链条”中间的动词部分很少使用，因此举例时略去。

我们比较原初的名词和两次转换后的新名词，后者这项运动(活动)以前者为代表。前者如 skateboard 是 skateboarding 最鲜明的特征之一，人们一

¹ bicycling 作为“正式”的用法目前少用，biking 常用来指骑带驱动力的两轮车(motorcycle、electric bike)

想到玩滑板/滑板运动自然先想起滑板本身，这项运动作为流行文化曾经也与一些典型人群(“帅酷”的少年)联系起来，但人的特征不如物体那么好描述且稳定。类似地，snorkel 成为 snorkelling 的代表也很合理。

结合英语词性的重要性来分析，这种转换的关键是把代表性事物转变为动词，也就是“动词化”代表性的工具、媒介，接下来再转换为-ing 形式。

同时，-ing 形式的名词内涵要比原初的词丰富，以 cycling 为例，When we go cycling, we do not just ride the bike, but also enjoy the scenery along the way. “骑行”不只是骑车 (Cycling is not just about the ride)，参考“骑行文化”的说法，这在英语中可以说成 the culture of cycling。同样，scootering 也比 to ride a scooter 和 scooting(来自动词 scoot)含义复杂一些。类似地，a singing competition 不会只有“唱”没有其他行为如伴舞、跳舞。

由此再思考一些动词变化成含义更丰富名词的情况：

- ✧ shopping 参考 shopping mall，所做的不只是 to shop
- ✧ reading 有多种含义，比 to read 丰富
- ✧ writing 包含书写活动(activities)、写作能力(skills)、笔迹(style of writing)、作品(written work)等含义²
- ✧ understanding 如 levels of understanding，可用 little、shallow、deep 等修饰词描述，对比 Do you understand? (简单地询问) How do you understand、What is your understanding (of these words)? (变得具体、深入)

² 参考 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/writing>

(2) 过去分词让事物更具体³

我们知道过去分词(多为-ed 结尾)可以起到修饰词的作用，这种功能有一些特别之处，比如与表示一类事物、比较笼统的词组合，起到主要信息的作用，比如在饮食领域：

- ✧ baked goods. goods 本身非常笼统，baked 则代表了 bread、cake、biscuits 等烘焙食物
- ✧ roasted meat/potato (vegetables)能被 roast 的食材一般也就是肉类或成块的蔬菜如土豆，西餐中偶尔有大块的 fish 是 roasted(roasted salmon)
- ✧ shredded cheese 近似于 a sprinkle of cheese, 在菜肴上作为 topping, shredded 搭配 cheese 可能是西餐中最常见的
- ✧ battered fish 用面糊炸的(小)鱼在中餐中也很常见

以上例子反映了语言交流中习惯主导的一面。在很多话题中，只要提到主要的动词，就知道相关的事物，或至少能确定大概涉及什么。这种情况反映了，常见事物中相关的动作-行为所预设的其他信息，类似 to swim 默认是 in the water。

正如不需要“太多”名词去代表每一个事物，可以借助“一词多义”和修饰词+名词，很多动词也会预设相关信息，与相关的名词关联。这方面的例子还有：

- ✧ painted walls (surfaces)除非特殊说明，paint 通常发生在平面或近似平面的地方

³ 对应传统语法中“过去分词作定语”的内容；本小节的例子参考了 AI 生成的内容，使用时间为 2024-11-27

- ✧ sealed letter/bottle (containers) 本世纪 sealed letter 使用范围在缩小, seal 预设可以封闭, 一般是“容器”
 - ✧ furnished apartments (room) 能且需要 furnish (to put furniture) 的地方一般是供人所住或办公的室内空间
 - ✧ assembled products 这里隐含了 product 是有多个零件(parts)的。
- 这些例子也可以与“活用修饰词：与名词的交互”中修饰词表达主要信息的情况比较。

接下来几个例子中, 分词作修饰语时同时突出了**时间-状态**信息:

- ✧ pending requests 未然, 尚未回应
- ✧ solved problems/resolved issues 已经解决
- ✧ analyzed data 已然, 已处理, 但没有*analyzing data, 可以说 unsorted/unprocessed data、the data under analysis 等.
- ✧ established guidelines 已然, 既定的
- ✧ proposed solutions 未然, 只是 proposed, 尚未 approved
- ✧ anticipated outcomes 未然, anticipate 行为已然, 但针对的事情未然

以上示例中, 过去分词同时可以表达已然或未然的情况, 这与动词本身含义有关, 有时比较有用, 同时这经常伴随着整句话时态错杂的情况, 应留心与其他信息的衔接。

(3) 不定式补充、细化名词

动词不定式在使用中不必指明行为主体是谁, 因此可以用来泛指某件事, 比如:

To err is human.⁴ (human 作修饰词)等同于 It is human to err. Humans err.

但有了具体语境，不定式可以用来补充和细化含义笼统或抽象的名词，对应结构是 N+to do，比如：

- She has the **ability to achieve better grades**.
- I had an **urge to put salt into his tea** when he wasn't looking.
- His refusal to listen to my advice resulted in a drink-driving conviction.⁵

这里 ability、urge、refusal 都是比较笼统或抽象的词，本身提供的新信息很少。如果笼统概括的词表达了完整的新信息，常常是与前面内容关联的结果，如 He thinks she cannot swim. But she has the ability. (the ability 指 to be able to swim)，前面单独使用则像之前提到的壳词(Shell Noun)，用来引出后面的细节，前面 3 处不定式表达的信息实现了这个“由虚到实”的结合。

另一种理解方式是，这些本身信息量较小的词对应“未完成”的表达，它们分别是：be able to do (something)、want to do (something)和 refuse to do (something)。用“表达关联：与动词的交互”部分“基于动词的衔接”的思路解读，它们是两件事进行衔接中的第一件事。

有几类名词经常与不定式结合，一起表达一段完整的信息，比如⁶：

✧ 请求-指令相关，如 request、permission、instruct；

⁴ 出自 <https://courses.lumenlearning.com/suny-ecc-guidetowriting/chapter/infinitives/>

⁵ 以上 3 句出自

<https://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/youmeus/learnit/learnitv227.shtml>，第一句有修改

⁶ 名词的选择参考 *The Guide to Grammar and Writing* Capital Community College (<https://www.guidetogrammar.org/grammar/gerunds.htm>)

- ✧ 建议相关, 如 advice、proposal、recommendation;
- ✧ 计划-决定相关, 如 plan、decision、promise;
- ✧ 欲望-动机相关, 如 need、desire、motivation;
- ✧ 机会相关, 如 chance(也表示可能性)、possibility、tendency

这里很多词同时也做动词或有类似的动词形式(“同根词”), 结合这一点试比较以下示例:

1. instruction, to instruct
 - a) Follow the instructions to log-in to the system.
 - b) He instructed the students to perform classic music.
2. recommendation, to recommend
 - a) They made a strong recommendation to adopt the new technique.
 - b) The therapist recommended me to do more meditation.
3. promise, to promise
 - a) They kept their promise to finish the transaction on time.
 - b) He promised to help me with coding problems.
4. tendency, to tend
 - a) His tendency to exaggerate is well known.⁷
 - b) Many tend to stay up late these days.

这些名词和对应的动词, 使用名词更正式, 但这种偏好名词的风气近些年在商务等领域都已经淡化了。另外一个有用的区分是, 作名词和用对应名词时, 更容易表达经常性或延续性的事情, 如 a recommendation 很可

⁷ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/tendency>

能不是“一次有效”，而是一种长期的建议；instruction(s)也表示“说明(书)”，相比而言 instruct(/tell/teach) someone to do something 一般表达的某一次的行为。再例如 the need to love and be loved (属于“人类的基本需求”)。

5.2 从“偏旁部首”还原具体含义

在前面“词类和相互作用”的动词部分，我们了解了一些单词中词根词缀的情况，类似汉字的偏旁部首。这些来自古老语言成分的本身含义，如果“翻译”、“复述”(paraphrase)过来，一般都是日常、基本的概念，但进入英语后变得专业或抽象。考虑到英语的句子结构，经常给学习者造成句意层面障碍的“新古代词”有两类：一类是表达抽象含义的动词；另一类抽象动词衍生的其他形式，以名词居多，词中保留动作的含义。

1. 抽象动词本意不抽象

(1) recognize: re-cogn-ize, cogn(i)- = to know 知道

recognize= to know again/ (to know what you knew before)⁸引申为 to accept 和 to appreciate 的含义。

其名词形式 recognition 中保留这些含义，同时逻辑上仍有行为主体。例如：The recognition of employees' efforts (**by the manager**) will make them feel valued. = Employees feel valued when their efforts are recognised (by the manager).

(2) put- = to think 想

to compute (com-pute) = to think together

⁸ 对比剑桥词典的定义“to know someone or something because you have seen or heard him or her or experienced it before”，出自
<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/recognize>

to dispute (dis-pute) = (two people) to think differently → to argue about it
→ When people don't agree with each other, they often have a dispute (N).

(3) aesth-(esth-), sens- = to feel 感觉, 这个含义在 to sense 中保留。

aesthetics = to feel beauty, 这里被引申为感知特定的存在——美。

比较 a feel of cotton、a sense/sensation of peace and tranquility

esth/ feeling, sensation, beauty

(4) viv-/vit- = to live 活

revive = to live again → to make something active (/popular/...) again

vital(vit-al) = relating to life → needed for life(没有比这个更重要的了)

(5) spir- = to breathe

inspire = to breathe in/inhale(现代英语偶尔使用) → to get
idea/motivation (像吸入的空气一样带给人“生命力”)

比较 spirit (让生命呼吸、存在的“力量”), 《庄子·逍遥游》中“野马也, 尘埃也, 生物之以息相吹也”也在突出呼吸与精神、生命的关系。

其他常见的, 如代表感官行为的词 to see(vis-/vid-), to hear(aud-), to touch 和其他常见动作如 to eat(vor-), take/hold(capt-/cept-/ceive)等在很多教程中都有介绍。学习思路一样, 都是把复杂抽象的概念还原成简单的“基本”动作词。

2. make 与基于名词的抽象动词

有几个后缀都有让名词(、修饰词)变成动词的作用, 它们是-en、-ate、-(i)fy、-ise/-ize, 其中-en 继承自古代英语, 多为含义直白的, 如 strength、sharpen, 其他 3 个演变自拉丁文, 所构成的词大多具有抽象含义。

用英语解释这些后缀的含义，一般都用到 *make*，如 *strengthen*=to *make* more strength → to *make* something stronger, *sharpen*=to *make* it sharp/sharper。

make 看似简单，但可以用来理解一个英语与汉语内在结构的异同。*make* 有“做、做出”的意思，类似 *produce*，如 *make a cake*；也有“使”、“让”、“导致”的意思，类似 *cause*，如 *make me happy*、*The kids made a real mess*⁹。现代汉语中“做”字能表示前者即“有少到多”（包括“从无到有”），但不能表示后者“让另一方如何”，“使”字可以表示后者但不表示前者。倒是有类似语意结构的多字词，如“加强”、“削弱”、“现代化”，特别是“xx 化”类似这些词缀。

这几个动词词缀构成的词兼有“做”和“使”的意思，对应汉语“使某人或某物具有(更多)某物或(更明显)某特征”或“xx 化”，如 *strengthen*、*mystify*(神秘化、使困惑)、*industrialise*(工业化)。

而英语一些动词抽象化的过程，就在于“某某化”的某名词。比如：

- (1) *liquidate*: to *make/turn* something into liquid, to *make* something fluid
→ to *convert* (assets) into cash, e.g. *liquidated* his securities¹⁰

这个引申的过程中，*liquid* 作为“液体”，更“流动”的特征被突出了，而商业中用“流动”表示资产可以像水一样流动，如通过频繁的交易或直接转移，相比而先 *asset*(固定资产)就像固体(*solid*)，不像现金那样灵活。由此可见一个“隐喻”：*Liquid is being easy to transact and transfer.*

如果要表达“液化”即 to *make* something literally liquid, 可以用 *liquefy* 这个词。

⁹ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/make>

¹⁰ 出自 <https://www.merriam-webster.com/dictionary/liquidate>

(2) rejuvenate (re-**juven**-ate): to make someone/something **young** again.

→ to make them more active, energetic, or effective, to restore vitality.

“年轻”代表着“活力”，词根 **juven-**的意思是“年轻(人)” (youth、juvenile、junior)，rejuvenate 自然实现了从年龄特征引申到活力、健康、精力等方面。

(3) hydrate: (hydro-water) to make (more) water、

→ to make something combine with water; to take in water 补充水分

dehydrate: to make less water

→ to loose/remove water

→ to remove **bound water** or hydrogen and oxygen in certain ways¹¹;

to loose water or **body fluids**

同样涉及水，这里却指代一类物质，即化学上的结合水、(构成水的)氢氧元素和生理上说的(以水为主的)体液。相关科普内容中很多都讲“补水”不止补“水”还有(体液中的)“电解质”(electrolytes)，就因为“水”(water、hydr-)由具体变得抽象、概括了。

(4) crystallise: to cause to form crystals or crystalline form

→ (引申 1) to cause to take a definite form; (引申 2) to coat with crystal-like things, especially sugar¹²

crystal 的本意是 quartz (石英)，尤其指晶莹透明的石英，即“水晶”，后来人们发现水晶是一类物质的代表，这类物质统称“晶体”(英文也用 crystal)。引申 1 取的是水晶等晶体内部结构有规律的特征(这受到科学认知

¹¹ 出自 <https://www.merriam-webster.com/dictionary/dehydrate> 有改动

¹² 出自 <https://www.merriam-webster.com/dictionary/crystallize> 有改动

的影响), crystal → definite forms; 引申 2 基于水晶的色彩光泽, 参考“水晶葡萄”的说法。

(5) ossify (oss=bone): to change into bone

→ to make something rigid and opposed to change

字面意思是医学领域的“骨化”, 同时 bone 可以引申为 hard、hard to change 甚至 stubborn, 表示“僵化”, 这里凸显的是质地(硬度)。可以参考、对比汉语的“硬骨头”(多用于褒义)。

(6) Americanize (Americanization, N): to make someone/something more American

这里如何定义 American, how to be or not to be American? 这就是更多靠人为定义了, 有很多解读, 远超出语言话题了。

5.3 词中有“句”

汉语中有一类词叫“离合词”(Detachable Compound), 如吃饭、结婚、吵架、毕业, 两个字都有实在意义, 合在一起表达一个完整的含义。前两节提到的英语词全部是只有一个含义实在的词根, 加上前缀和后缀, 实际上也有很多词像离合词一样, 由两个(或更多)部分组成且都表示具体事物或行为, 常常用来表达复杂、抽象的概念。

比如表示学科、研究领域的词:

(1) Anthropology: anthrop(human)-o-logy(study), to study humans → the science of human beings¹³

¹³ 出自 <https://www.merriam-webster.com/dictionary/anthropology>; 中间的 o 是源自希腊语的语音填充

- (2) Biology: bi(life)-o-logy → to study lives → the science of living things
- (3) Geography: ge(land)-o-graphy(writing) → to write(depict) the land → the science of the earth
- (4) Economics: eco (house, home)-nom(manage)-ics(noun suffix) → to manage a house-home → the science of goods and services

虽然这些定义仅仅是大体描述，不是严谨定义，但足以让人快速了解它们是研究什么的，哪怕是 economics 这种，含义随历史发展的演变也不难理解。这类词中以 -logy 结尾的居多。

但这些词的含义远远超过字面意思，这体现在它们正式、严谨的定义中。用 history 这个词类比，它很大程度是个抽象或者说“大”概念，不过可以分解，如 history 分成很多 era、periods(时期)，每个包含很多 events(事件)，每个 event 又有 actions(行为)。

又如以下看似十分晦涩难懂的专业词：

- (1) somniloquy: somni-(sleep)-loquy(talk) → to talk during sleep

对应的一句话：If someone talks during his/her sleep, he/she has somniloquy.

目前这个词已经老旧，更常用 Sleep-talking 来表达，sleep、talking 恰好对应原词中的两个词根。

- (2) philanthropy: phil (love)-anthrop (human)-y → to love humans (“慈善”), 对比 “仁者爱人” 的经典说法。

但这个词并没有像上一个词 somniloquy 那样有 “直译” 后的替代说法，

人们并不说 loving-people 或 human-loving，而继续使用这个看起来抽象的词。somniloquy 指的是具体的行为，而 philanthropy 则更为抽象，是一种理念和对应的一些行为，当然无论如何定义，都与 to love people/humans 的含义有关。

相关的一句话：Philanthropists love people.

由此我们可以体会到为什么这种由古老语言所构造的词在现代沿用，有概括性强的原因，如范围太大，像 archaeology(“ancient-study”)，也有含义抽象、难以直接定义的因素，philanthropy 就是这种情况。这也解释了为什么有些主要含义是动词、表示一件事，但作为名词使用——名词更倾向于传达概括、抽象的信息。

很多这种复杂概念都可以展开成一句不短的话，所谓“词中有句”，但同时表示起来却只靠 2 个左右的词根，这 2 个(偶尔 3 个)词根就是所表达事情的代表性特征。

(3) photosynthesis: photo (light)-synthesis (combination, make together) – to produce (organic compounds) with/under the light (“光合作用”)

如果我们具体了解这个生命过程，确实 light (“光”) 和 synthesis/combination(“合”)是这个过程中典型的特征。

(4) solstice: sol(sun)-stice(stand still) → The sun stands still (around this time).

虽然专业领域有明确定义，我们多数人对(冬/夏)至点仍然缺少具体的感知，只知道是规定的日期，实际上指的是太阳正午时的位置在那时前后几天都相对固定(看起来停住了)。

(5) benefaction/beneficence、benefactor、beneficiary: well-doing、goodness-doer、goodness-receiver (“善行、捐助者、受益者”)

Benefaction is doing goodness (kindness).

我们熟悉的 benefit、beneficial 与它们密切相关,它们含义都与 “行善” 有关。

(6) euphemism: eu(good)-phem(speak)-ism(action) → to speak well (“委婉”)

Speak well to make people feel well (not to offend people).

什么是委婉、如何委婉因文化、场合而异,但都离不开 “说好话”、“好好地说” 这个意思。

(7) catastrophe: cata(down)-strophe(turn): to turn down (“大灾难”)比较 downturn(“低迷”)

If the situation turns down (completely), there is a catastrophe.

汉语也有(形势) “急转直下” 的说法。

5.4 解释新词和专业概念

心理学上有一个叫 Basic-level categories¹⁴(“基本层次分类”)的理论,指的是人类对事物的各种分类中有一些最 “显然” (salient)的分类层级,我们一提到它们就有具体的印象,比如 dog、cat、tree。这三个词 animal bird magpie, 其中 bird 是更接近 “基本层次” 的分类, animal 过于笼统, magpie 过于具体。一个人可能听到 sparrow、warbler 或某种具体的鸟不太清楚,

¹⁴ 由 Eleanor Rosch 提出, 参考

[https://socialsci.libretexts.org/Bookshelves/Psychology/Introductory_Psychology/Psychology_\(Noba\)/Chapter_7%3A_Cognition_and_Language/7.8%3A_Categories_and_Concepts](https://socialsci.libretexts.org/Bookshelves/Psychology/Introductory_Psychology/Psychology_(Noba)/Chapter_7%3A_Cognition_and_Language/7.8%3A_Categories_and_Concepts)

需要一点时间去辨别，但毫无疑问能先确定这是一只 *bird*。类似，人们听到 *furniture* 后很难想象出它的“模样”，但 *chair*、*bed* 等则虽然形态、大小不同，但我们很容易想象它们的模样。

我们可以借助这种“不过于笼统、也过于细节”的思想寻找合适的词来定义、描述各种事物。比如剑桥词典对 *crow* (乌鸦)的定义: **a large, black bird with a loud, unpleasant cry**¹⁵。这种思路既适合用于明确定义，也适合以少量基本的词为基础学习很多相关的词。

Basic-level categories 最初只针对名词进行分类，后来语言学家也开始研究符合这个特征的动词¹⁶。根据我们的语感，像 *sit*、*walk*、*drink*、*eat*、*stand* 等词接近 *basic-level*，而 *transform*、*ingest* 和泛指移动的 *go* 则很宽泛或抽象，*squat*、*stumble*、*devour*、*quaff* 等词则过于具体。比较汉语的移动一跑、走一飞奔、蹒跚，跑和走是更接近基本层次的概念。

基本层次是一种分类理解的策略，而对事物、行为的分类也属于关联和衔接。对于过于具体的概念，我们借助它们的上级概念，如 *crow* - *a type of bird*、*squat* - *sit with legs bent*，对于宽泛或抽象的概念，我们举出具体例，如 *consume* - *to eat or drink something*¹⁷。

可以说，语言交流就是解释和衔接，建立不同层级的概念之间的关系。对于解释概念有很多策略，我们了解了选择并多用“基本层级”分类中的“基本词”，之前还了解了一些名词本质是动词的情况。结合起来，我们可以选择以尽量“基本”的名词为基础，以“基本”的动词为骨干，把名

¹⁵ <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/crow>

¹⁶ Györi, Gábor. "Categorizing processes, motions and actions: what is basic about basic level verbs?." *Argumentum* 15 (2019): 226-240.

¹⁷ 出自 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/consume>

词衔接起来，去表达更复杂的概念。

(1) 重新解释 furniture (家具)

Furniture is a set of things: they are often in houses (where we **live**) and other buildings (where we **work**);

we can **sit** on the chair, **sleep** on the bed, and **eat** and **read** on the table, and store clothes and kitchenware in the cupboards.

加粗的词是我选择的“基本层次”动词，直接体现了各类家具的功能。对比汉语“椅子是用来**坐**的”、“房子是**住**人的”这种表达结构。

(2) arthritis、joint 和 inflammation (关节炎、关节、发炎)

arthritis 字面意思是“inflammation of joints”¹⁸, arthr= joint, -itis= illness, especially inflammation。如果不知道 joint 和 inflammation，我们继续解释它们：

joint: two bones are **connected** by a joint; a joint “**joins**” two bones.

inflammation: in-flam(m)(=fire)-ation. If a part of your body has inflammation, it **pains**, often becomes red and **swells**, as if it is **set** on fire/**put** on the fire.

可以对比汉语“**关节**”和“**发炎**”，英语中这两个词的“理据”与它们很像。

(3) proptech (房地产科技)

剑桥词典的解释：abbreviation for “property technology”: the business of using technology to **buy** and **sell property** in new ways¹⁹

¹⁸ 出自 <https://www.merriam-webster.com/dictionary/arthritis>

¹⁹ 出自 <https://dictionaryblog.cambridge.org/2024/09/16/new-words-16-september-2024/>

technology 和 property 在当今社会单独使用时多指 information technology 和 real estate。buy 和 sell 是 business 最基本的形式。

(4) to tessellate, tessellation (镶嵌，镶嵌过程)

tessellate (tessell-ate): to pave, 如果不清楚 pave 还可以继续解释：

pave: to **cover/fill** an area (a part) of the ground with hard, flat pieces²⁰

tessellation: covering a surface with no overlaps or gaps → covering a surface with small pieces (shapes) that each two **touches** tightly and does not overlap. 由此引申为既无重合、也无缝隙的“密铺”。

(5) Matryoshka (俄罗斯套娃)

定义 1: Matryoshka dolls are a set of wooden dolls of decreasing size placed one inside another.²¹

这种说法很准确、专业，但正如它的别名 nesting dolls(to nest 有嵌套的意思)一样，这种句子信息密度过大，读一遍后还需要花些时间理解。

通俗化尝试：Matryoshaka dolls **look** like one doll outside, but you can **open** it, and if so, you will **find** a smaller one inside. You can do this more than once. 这里 look(看起来)、open(可进行的操作)、find(新发现)等动词有互动性，让读者通过一个“过程”理解事物的“结构”。

(6) Social-desirability bias (社会期望偏差)

解释这个概念可以从 desirability 入手，desire=to want, -ability=tendency (这个意思较少用，更多表示 skill、can be/do 如 flexibility)，相关的动词是 to tend to。

²⁰ 类似的定义见 <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-chinese-simplified/pave>

²¹ 出自 https://en.wikipedia.org/wiki/Matryoshka_doll

(Social-desirability:) The society often **want** me to be someone, or do something.

(bias) I **believe** I **think** or **know** something well, but in fact, I think in another way or what I know is partly wrong.

(Social-desirability bias:) I believe what I think/know about myself is true, but in fact, it is changed and more like what the society want me to be or to do.

(7) Gastrodiploamacy (=Culinary/Food Diplomacy) (美食外交)

正式定义: Gastrodiploamacy involves the promotion of their cuisine as a strategic tool for nation branding, using food to enhance a country's image and foster international relationships.²²

通俗解读: Food diplomacy is about making a country's food better **known** and **loved** by foreigners. So more people **think** the country is better, and want to know more about it, **travel** to it and **do business** with its people.

上面尝试复述了 promotion、branding、enhance image、international relationship 的含义。

5.5 拓展应用：招聘与求职

工作招聘(recruitment)和求职申请(application)是相辅相成的过程。Human Resources Management (“人力资源管理”)是个专业、复杂的领域，我仅从语言和信息沟通角度提几个总体思路，希望能对您有所启发。

²² 改编自 Rockower, P. Recipes for gastrodiploamacy. *Place Brand Public Dipl* 8, 235-246 (2012).

(1) “We are hiring”²³

这是所有的招聘启事(job post)和广告(job ads)首先传递的信息，也是潜在求职者(job-seeker/talents)首先获取的信息。由于发布平台、场合不同(在线、发传单、张贴等)，或希望突出特定风格，这个开启部分的信息有很多种表达方式。几种常见的形式：

- ✓ “xx” wanted (xx: job, e.g. marketing assistant)
- ✓ We are looking for (position)
- ✓ (position) open 直接说明某职位(的申请)开放了
- ✓ We offer opportunities for... 用 opportunity(更抽象)表示 job，显得更正式且意味深长一些
- ✓ Join us/Join our team 以祈使句开头，突出互动、邀请的语气
- ✓ Are you a/an (position) 这种形式比较新颖，询问对方是否是某职业人士，比如 Are you a senior (software) developer? 或符合关键条件，如 Are you a social media enthusiast?

(2) Responsibilities

responsibility 的字面意思可以通俗化为 “what you promise to do”，也就是 “what you should do” 对此描述总体上有两种模式，一种是偏抽象的，另一种是具体的。前一种多用于脑力、知识和管理型的工作，比如：

- You’ll play a key part in the evolution of our product design culture. = You will design products.
- Implementation of procurement policies and plans. = You will perform

²³ 以下示例参考了

<https://www.contentstadium.com/blog/we-are-hiring-social-media-post-examples/>

procurement. = You will buy stuff.

面试(interview)中有一类问题就是确认求职者是否明白岗位职责, 如 If you take this position, what will you? What is your understanding of this position/job?

有些告示会说明共事或服务的对象, 如 As the first person the bank's customers engage with²⁴, 这种表达对应 You will work with (another position) 和 You will serve (customers/clients).

有些岗位关键信息与一句话形式的招聘语融为一体, 比如:

- We are seeking to recruit a finance assistant to support the financial operations of the organisation and ensure timely and accurate reporting among other duties.²⁵

= We are looking for a finance assistant to do financial tasks and report accurately and timely with other duties.

这种“一句话”招聘的信息结构是: We are looking for someone (position) to do something (responsibilities).

有些招聘告示采用更简化的表达方式, 如 you will be doing... on a given day, you will spend time...²⁶(doing)。

面试者可以询问 What did a day at work look like in your previous role?²⁷(=What did you usually do in your previous job?) 来确认之前的工作与

²⁴ 改编自 <https://www.completepayrollsolutions.com/blog/job-posting-examples>

²⁵ 出自 <https://www.contentstadium.com/blog/we-are-hiring-social-media-post-examples/>

²⁶ 参考 5.Describe a day in the life 小结,

<https://www.linkedin.com/business/talent/blog/talent-acquisition/job-descriptions-that-win>

²⁷ 改编自

<https://www.indeed.com/career-advice/interviewing/top-interview-questions-and-answers>

这个的异同。

求职者也可以询问：What is a typical workflow of this job? 类似的话来进一步了解工作详情。

(3) Qualifications

Qualifications 可以通俗解释为 “meeting(matching) what you need”，一般分为(hard) requirements 和 soft skills，描述比较抽象的告示中前一部分也会明说，比如 bachelor degree、3 years’ experience in (area)之类的。

这里信息的标题、提示词除了 qualifications 和 requirements，还有 What we expect/We expect you...、We/I hope you...、Please send us your cv if you...，下面分条列举。这些开头显得更直白、亲切。

软技能的表达五花八门，像 (to be) sensitive with numbers、outcome-oriented person、growth mindset。由于很多具体信息会体现在简历中，面试中的问题多侧重软技能，且比较抽象。比如 Why should we hire you? What can you bring to the company? How do your skills align with this role? 这些问题不是让求职者全面陈述，而是突出重点，并做简单论证以展示逻辑思维能力。

面试的主要目的是确认求职者是否满足 qualifications，也就是确认是否能胜任工作。具体的确认角度包括(广义的)人格(What kind of person are you?)、经历(What have you done? Especially during your latest job.)甚至比较抽象的价值观。关于经历，一方面是 daily routine，经常做什么；另一方面是 project(s)，它有明确目标和明确结果的，历时也容易确定(project 也写简历的侧重点)。

说明自己日常工作的常用方式: what did you do in general → what did you do with some key details → what happened then (the result/outcome).

说明自己项目经验的常用方式: the problem/requirement → what you did/how did you solve it in general → choose key point: people (your management skills), tool (your technical skills) or/and new methods/strategy. → result/closing sentence.

(4) 示例片段 1: 销售类²⁸

CS: Tell me about your previous work experience in sales.

TS: I have two years of experience as a sales representative at Krieger Company Ltd.[先说工作时长、职位], where I sold reams of paper to publishing corporations. [概述工作内容] I increased company sales by 15% within the last year and brought in three new clients during my time there.[工作结果/成效, 包含关键数字 15%、three (clients)]

CS: This sounds very impressive. How did you manage to achieve this during a short period?

TS: I consider myself a highly motivated individual and I put effort into everything I do. [人格因素] I also have excellent interpersonal and persuasive skills that allow me to form relationships with clients and convince them to purchase products. [人际-管理能力因素, 能力+that allow me+效果]

另一个描述销售工作业绩的例子²⁹: LB: Yes. I worked as a Sales

²⁸ 出自 <https://sg.indeed.com/career-advice/interviewing/interview-transcript>

²⁹ 出自 <https://www.indeed.com/career-advice/interviewing/interview-transcripts>

Manager there for two years. [总体信息] I increased sales from \$500,000 to \$1 million over the course of those two years. [关键细节]

(2) 示例片段 2：科技类

Interviewer: Could you walk me through your experience with JavaScript frameworks? [相当于技术层面的 “自我介绍”]

Interviewee: I've worked with React and Vue.js for the past five years. [总述，特别提及工具] In my last role, I developed a single-page application that optimized load times by 30% through code-splitting and lazy loading techniques. [总体工作+具体效果]

Interviewer: That sounds impressive! How did you implement code-splitting? [询问如何做，确认技能]

Interviewee: We used Webpack's dynamic import feature to split the codebase into smaller chunks. [说明所用工具、做法，use (tool) to do (detail)] This allowed us to load only what was necessary for each page, significantly improving the user experience. [达到的效果]

Interviewer: Great! Could you tell me about a challenge you faced during that project and how you resolved it? [询问困难，进一步了解]

Interviewee: One major challenge was managing the state across different components. [先说问题] To resolve it, I implemented Redux[紧跟解决方法/工具], which helped us manage the state in a more predictable and centralized way. [以结果、效果结尾]

第六章 活用修饰词：与时间的交互

6.1 以“静”释“动”

在前面“词类和相互作用”的修饰词部分，我们了解了修饰词(A)与“感知”的密切关系，词中蕴含由动到静的感知、识别的过程(process)。所谓过程，一个简单的描述是 first, do something(to get something <result>), and then do something (to get something)...我们对世界“变化”的感知也大多基于过程中间的关键感受，如“四季”(seasons)，可以用 4 张各代表一个季节的图片来表达，对应的是对整个一年的变化。

我们可以把这个过程反过来，用变化之中的关键信息来表达变化过程。也就是，修饰词与时间-状态信息(如使用助动词)结合，数量信息也经常用到。比如想象父母和孩子在看一张照片：

A: Look! Can you imagine you **were** so small. Now you **are** tall and strong.

B: Yup, I have **grown** up.

A: Ten years have past. What will you be like in ten years?

B: I will be older, just like you (laughing).

A: (smiling) You will continue to mature.

从中可以提取出信息：you were small+ (now) you are tall(er) → to grow，这就有了修饰词与时间信息结合后对应一个动词的表达。

有了这种方法，我们可以用修饰词(A)来复述、解读很多动词，比如：

I was not good (healthy). Now I am good. → recover 对应从不适到健康的转变过程。

It was (They were) not here/inside. Now it is (they are) here/inside. → include

The things are far to each other. Now they are near each other. → gather, collect, aggregate 反过来就是它们的反义词如 separate、spread。

不只可以比较过去与现在，还可以通过频率来描述动词，比如：

It is sometimes large/high, and sometimes small/low. → fluctuate 它是动词，但意思接近 unstable，可与“表示某种特征或状态”的动词比较（“词类和相互作用” 动词部分结尾）

It is sometimes here, sometimes there, and often back again. → oscillate 它与 fluctuate 一样表示不断变化，用 here、there、back 说明了它们的区别。

有很多动词表示“使某事如何”，即 make something A，之前提到的-en 和-(i)fy 词缀就可以这么解释，比如：

- ✧ shorten: to make short
- ✧ lengthen: to make long
- ✧ broaden: to make broad
- ✧ rectify: to make straight/right
- ✧ ameliorate to make better (melior=better)¹
- ✧ deteriorate to make worse (deterior>=worse)²

一些抽象动词的区别就在于是否具有 make（“使动” causative）的含义，比如 condense 和 solidify：

Condense

¹ 参考 <https://www.merriam-webster.com/dictionary/ameliorate>

² 参考 <https://www.merriam-webster.com/dictionary/deteriorate>

It was soft like water. Now it is hard. It did it (by itself).

→ to become hard

Solidify

It was soft like water. Now it is hard (solid). Someone did this (made it).

→ to make it (become) hard.

shrink 兼有“主动”和“使动”变化的意思: to become smaller; to make smaller(=“smallen”, 这个词)。

同时可以注意到, 修饰词中成对的反义词可以对应“变化”的过程, 如 cold-warm、shallow-deep。在“make 句”中, 只用一句话, 借助修饰词本身就可以表达变化过程, 如前面的 shorten(to make it short), 实际上更严密的说法是 to make it **shorter**, 无论多“短”的东西一旦“变短”都会“更短”。但这里比较级的含义隐含在 make、become 等词中了, 因此表达时省略了。

在此基础上, 原来用两句话表达的动词用一句话就可以表达, 比如:

rocket: to become high in a short time 表示价格、数字快速增长时类似的还有 to jump、to soar

plunge: to become low in a short time

这里 in a short time 可以替换成 quickly, 类似地, in a long time 对应 slowly。

像 quickly、slowly 这种词本身包含了时间信息, 使用时的一种情况是, 偏向某人的具体行为, 如 Walk quickly or you'll be late. 另一种情况是, 把行为(及其主体)作为比较的对象, 如 Snails move slowly.(隐含把 snail 与其他

animals 相比的意思)。

我们可以用简单且常用(“基本层级”)的动词加上修饰词来描述更复杂或具体的动作，这种方法适合用来区分相似词汇。比如：

✧ **drink:** (to take a water-like thing into the mouth)

guzzle: to drink heavily

sip: to drink slowly/lightly

✧ **speak:** (say)

shout: to speak loudly

whisper: to speak quietly

✧ **walk:** (to go on foot)

stroll: to walk slowly

strut: to walk proudly

这些对动词的复述、解释的焦点都落到了修饰词上。所有的解释-复述(paraphrasing)与“原本”的含义有区别，但完全能满足快速区分这些近义词、相关词的需要，词典中已经采用类似的方法定义很多、区分词了。

如果再与词的“偏旁部首”联系起来，很多前缀(prefix)的含义接近修饰词，特别是引申后，因此在一些教程中被归入词根。比如³：

ab- = away, from, e.g. absorb: suck “away”

con- = with, together, e.g. consensus: feeling “together”

dis- = apart, not, e.g. distant: stand “apart”

re- = back, again, e.g. revert: turn “back”

³ 选取自学习软件 Membean 的配套材料(<https://membean.com/roots/>)

per- = fully, thoroughly, e.g. perceive: “fully” catch

由此，很多比较抽象的动词可以借助比较“基本”的动词加上“基本”的修饰词来解释，比如：

approach: to get near (er)

collaborate: to work together

coordinate: to make different things work together

facilitate: to make things easier

integrate: to bring different parts together

6.2 区分“程度”

很难想象哪种语言无法表达数量概念，“数量”不只是“数量”，更代表了计算、计划、理性、判断等等，汉语中也用“不识数”来指缺乏思考能力和不识体统。

我们所有感官层面的概念在科学和工程中都有对应的数值和量化方式 (measure)，比如与 to touch 相关的 hot and cold、smooth and rough、wet and dry 对应 temperature、smoothness、humidity，我们生活中经常度量温度和湿度，其他如“平整度”也有完整的度量方式。科学度量的内容之多，甚至有 Metrology (计量学)这个学科。之前的 quick → high speed → change much in a short time 在物理上就对应“m/s”之类的表达。

也就是说无论我们是否意识到，理论上，基本、常用的修饰词都有“数量”层面的解读。既然很多“高级”动词可以解读为普通动词+修饰词，且以修饰词为关键区分的信息，那么能不能进一步对修饰词进行比较、解读呢？

从语言学习的角度说，进一步借助数量概念是个有效的方法。只是我们不直接需要科学、工程领域的定量描述，定性描述即可。接下来我们探索的有些像设计师，他们沟通感性(feeling)描述和各种数值(be numerate)，如视觉设计中的颜色(数字化的)、工业设计中的物体形状。

(1) 正式、非正式

我们再对动词做一个分类，这里只区分“正式”(formal)和“非正式”(informal)；“非正式”的代表所有“正式”以外的，包括没有语体色彩的普通词。

- ✧ say—state, declare
- ✧ begin, start—commence
- ✧ help—assist, support
- ✧ fix—repair, mend
- ✧ ask, question—inquire

这几组词破折号后面的即正式的都可以表示成“破折号前的词+formally”，如 declare: to say formally、commence: to begin formally。有些词典就是这么定义的，比如标记“formal”+“to begin (something)”⁴。但这样定义显得单薄，学习者还需要再查询这几个词的区别。

(2) 具体化区别

formally 作为修饰词提供的信息太少了，我们可以把对“正式词”的解释再具体化(specific)一些，不一定穷尽所有情况(exhaustive)但足以联系起具体的感知。

⁴ <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/commence>

继续解读 declare, 参考剑桥词典的定义 to announce(=say) something clearly, firmly, publicly, or officially, 这里 clearly、firmly 等词具体了很多。我们可以具体理解这 4 个修饰词:

- ✧ clearly: few words or sentences have **more than one** meaning.
- ✧ firmly: what has been said will not change easily → always, or at least **most of the time** like this
- ✧ publicly: to tell **many** people
- ✧ officially: by the government or/and people in **high** ranks

这些进一步的解释都用到了数量概念, 有的像 clearly、publicly 的直接解释就用到了。未必缜密, 但有助理解。

继续解读 mend, 这个词比 repair 还显得正式、“高级”一些。参考几个主流词典的定义, 一方面有 fix 和 repair 的含义, 即 to make something work again、to make something back to good condition⁵, 同时还有一个很具体、日常的意思即“修补(衣服上的洞)”。但这个词又有“to find a solution to a problem or disagreement”、“to improve in health (after being ill)”⁶等“高级含义”。

综合考虑 mend 的搭配, 如 mend a relationship、mend disagreements, 我们可以将 mend 解释称 to fix systematically。理由是, relation、health 等词的含义比具体事物(如衣服)抽象, 也就是涉及很多方面(aspects), 对此的“fix/repair”自然是 systematic 的。

如果我们不清楚何为 systematic(ally), 仍然可以继续解读。这个词的词

⁵ 自编的解释, 未见于词典

⁶ 出自 https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/mend_1

根、也是主要信息是 system, system 可以解释成 A group of parts that work together as a whole.

这样我们像解数学题一样，把这个“子问题”的“结果”“带入”原来的词：

mend → to fix systematically → to fix as a system → to fix **many parts** of the whole problem and make it work as **a whole**

用 mend 所搭配的词进行“检验”：the health mends、mend the relations、mend the dispute，都是比较“复杂”，health 所对应的 body 从医学上就包括很多 systems 如 digestive system，relation 无论是个人间还是国家间更是多方面的。这样看来，把 mend 解读到“数量”相关的表达是合适的。

systematic (ally)也可以用来描述作正式用词的 support 和 inquiry，即 to help/ask systemically，表达不是一次偶然(occasional)或短暂(short)的帮助。

我们再次感受到，对一个词的解读涉及多个词和词类，不同词类、概念的互相作用产生了语言各种美妙的现象。

到此我们探索了不同词类的关联、组合和变换，希望这段“系统”的旅程给您带来很多收获！

总结：让汉语母语变成学英语的优势

语言学习是感性(直觉)和理性(分析抽象)的结合，无论是从感性还是理性出发，都会自然触及另一面。

“起、承、转、合”源于古代文学，是偏感性的，但它们把很多看似不相关的语言结构联系起来，又落到了理性的一面。时间、关联这种概念很大程度是抽象的，但落到英语中又有很多具体的表达方式。

汉语母语对于学英语甚至其他外语有什么优势呢？

首先，对于任何一门语言，我们认知和把握语言的能力是共通的。我们若能深入掌握一门，必然对我们掌握其他有很大帮助。

第二，汉语的思维方式倾向从用简单、具象的功能和意义出发理解更复杂、抽象的事物，有了具体、哪怕很有限的理解作为基础，各种表层、形式上的东西就容易建立。

第三，汉字给了我们一个非常有力的工具，汉字和英语的词(word)不能等同，但借助汉字的两个层面，即本身含义和内部构造(偏旁部首)，我们有了多层次理解英语词的方法，同样是从词本身(词类、词意、功能)出发和深入内部构造，即词根词缀。

此外，汉语的意义和结构不可分离，这点应用到英语学习中也非常有效。我们母语的语感让我们不孤立地分析单个字或词，而是在核心含义基础上联系可能的表达、意义，也就是语境，一个字/词的意义和功能与其他的字密切相关，这个方法已经成功应用到了对词类转换和组合的分析中。

我在本书特别是第一部分中做了很多类比，如画卷、河流、语言探照

灯和展品，这些类比从不同角度勾画语言。语言是复杂的，其全貌值得不断从新的角度描摹，欢迎您探索适合自己的类比方式。

回头看，传统语法中哪些概念有用呢？词、句以及从句的概念对整体理解语言很有用，书中对词的分类也源于传统语法的词类。其实概念只是一方面，同样重要的是怎么理解和运用概念。同时“同位”这个概念很重要，它代表了语言中的“对称”。但对称不是一模一样，语言表达常常就在各种“相同又不同”的片段中拓展延续。

语言的另一个重要特征是具有很多层次，这在词类就体现得很明显(见附录)，关系词与名词、动词都有一定程度的重合，而时间-状态-关联则贯穿语言表达的始终，是一个比前 4 类词更上级(superordinate)的概念，但抽象-无形的概念又要落到有形的词中，因此有了这样一个不求完美只求近似的分类体系。

本书只是一个开始，还有很多话题有待展开，比如口语交际，英汉两种语言在发音层面差别也很大，在本书动笔前我做过一些探索，希望未来有机会集中探讨。还有各种文体包括诗歌、小说等文学作品的理解和赏析，以及如何用英语表达和诠释中华文化。所有这一切，我们都可以自信地利用“汉语思维”去探索。

期待在本书的第二版和后续教程、配套练习中与您见面！

附1 本书词类与传统分类对照表

时间-状态-关联												
名词	动词	修饰词	关系词			关系词		关系词		其他		
			(实意动词)	(虚动词)		介词	助动词(be, have, do)	时态(过去/现在、一般/完成等)	关系代词		人称代词	量词
具体事物	表示动作、行为、变化	形容词	副词	连词	情态动词	语气(虚拟、祈使等)	物主代词	疑问代词	泛指代词	数词	感叹词	
抽象名词	表示状态-特征	形容词/副词	形容词/副词/后缀	小品词								
名词后缀	动词后缀			冠词								
词根				前缀								
缩写/缩略词												

附2 起承转合与传统语法术语对照

起	承	转	合
音系(音感)	谓语	转折连词	时态
措辞(词感)	系词 be	从句和关系代词	语态
主语	冠词	条件连词	句子框架结构
祈使句	介词	连接副词	主语补足语
疑问词	短语动词	分词短语	宾语
语气-感叹词	并列关系	分词定语	宾语补足语
名词、名词性成分	并列连词	词性与词性转化	状语
拼写规律	人称和物主代词	词缀	
	重音	语义转折	
	同位语	间接引语	
		比较级	

附3 概括和抽象的区别

概括(generic)和抽象(abstract)在本书正文中混用，几乎是同意词，常常一起说以便读者看得更清楚。二者的相同点是都与具体(concrete)相对，提到概括、抽象的概念时，我们无法直接想到具体的事物。实际上，二者还有区别，并影响到词类划分。

概括侧重分类(categories)，上级分类比下级更概括，如“生物(organism)-植物(plant)-橡树(oak)”这 3 级中概括程度是生物>植物>橡树。高度概括的概念可以通过选择合适的下级概念找到代表性的实例(example)，比如橡树是生物和植物的实例、青蛙是两栖动物(amphibians)的实例。

抽象侧重关联(relevance)，表现为关系(relation)，所有的关系都是抽象的。一个事物和另一个是通过关系联系起来，比如所有关系、分类中的上下级关系。无论这些事物是具体还是概括的，它们的关系都无法直接想象成可观可感的形式，比如“我有一本书”和“成本包含租金和水电费”都是所有-包含关系，前者确实可以想象成我拿着一本 32 开的《唐诗三百首》但这只是关系的“代表”(instance)或具体依据(substantiation)，而非关系本身。

有很多每个人都有所感受但难以定义的概念，比如美(beauty)、正义(justice)、自由(freedom、liberty)，它们在人类思想发展的过程中被反复探索。这些概念更多是概括还是抽象呢？我认为主要是抽象，因为它们主要靠很多事物的关系来定义，这些相关事物很多也是“抽象”的。

回到词的分类方面，关系词表达的是关系，是抽象的，这是为什么把

助动词(包括情态动词)归入关系词, 比如 *must do something* 中的 *must*, 我们无法通过下级分类找到 *must* 的具体例子。而有些“抽象名词”如 *action*, 我们可以找到具体例子, 如 *physical action* 之下的 *swimming* 就是 *action* 的实例, 这种“抽象名词”本质是概括多于抽象。

名词和动词可以是具体或概括的, 也可以是抽象的。除了前面的例子外, 我们追求快乐(*happiness*/“幸福”), 同时每天获取(*obtain*)食物(*food*)中的营养(*nutrients*), 与朋友们分享(*share*)喜怒哀乐(*ups and downs*)。

概括性强的名词(如“生物”)通常侧重分类, 而抽象名词则更侧重于表达一种普遍的、难以具体化的概念。

抽象的词也可以是特定的(*specific*), 即明确特定的条件、要求或特征, 但这些条件特征等可以说抽象的, 比如 *industrialize*(工业化)明确对应 *industry*(工业), 但 *industry* 有很多不同定义。

英语相比汉语更经常用修饰词表达关系, 如“在…领域”¹, 特别是修饰词源于一个概括或抽象的名词时候。

关系词本身只表达抽象含义, 但整个语境是具体的, 如 *I have a pen in my hand*. 这里 *in* 表达了具体的空间关系, *in* 也可以表达更“抽象”的含义²。

有趣的是, 语言学习的规律是, 人们先具体含义再掌握抽象含义, 从具体到抽象之间发生了什么, 这曾经是西方哲学、语言学长期费解的问题, 也恰好是“汉语思维”所擅长的。

¹ 参考第三部分第一章“活用修饰词: 与名词的交互”。

² 参考第二部分第四章“关系词(P)”。

贯通英汉思维

《贯通英汉思维：理解英语结构的新尝试》是一本具有创新性的英语参考书。它基于中国传统智慧和汉语思维，用中国读者熟悉的方式重新诠释英语中的各种现象，帮助学习者更好地理解英语材料，提升英语水平。

Connecting Chinese and English Thinking: A New Approach to Understanding English Structures is an innovative and groundbreaking reference book for English learners. Rooted in traditional Chinese wisdom and thinking patterns of the Chinese language, it reinterprets various aspects of the English language in a way that resonates with Chinese readers. This approach helps learners better understand English materials and effectively improve their language skills.



Icon designed by Freepik from Flaticon

